

大慈恩寺三藏法師傳

唐沙門慧立本釋 彦悰箋



清刻龍藏佛說法變相圖

大唐大慈恩寺三藏法師傳序

孰一

唐 沙門 釋 彥悰 述

恭惟釋迦氏之臨忍土也始演八正啓三寶以黜群邪之典由是佛教行焉方等一乘圓宗十地謂之大法言真詮也化城垢服濟鹿馳羊謂之小學言權旨也至於禪戒呪術厭趣萬途迺滅惑利生其歸一揆是故歷代英聖仰而寶之八會之經謂之爲本根其義也三轉之法謂之爲末枝其義也暨夫天雨四花地現六動解其譬寶示以衣珠借一以破三攝末以歸本者也付法藏傳曰聖者阿難能誦持如來所有法藏如瓶瀉水置之異器即謂釋尊一代四十九年應物逗機適時之教也逮提河輟潤堅林晦景遂旨沖宗於焉殆絕我先昆迦葉屬五棺已掩千巖將焚痛

人天眼滅蒼生莫救故召諸聖衆結集微言
考繩墨以立定門即貫華而開律部據優波
提舍以爲之論剖析空有顯別斷常示之以
因修明之以果證足以貽範當代軌訓將來
歸向之徒並遵其義及王秦奉使考日光而
求佛騰蘭應請策練影以通經厥後易首抽
腸之實播美於天外篆葉結髮之典譯粹於
區中然至蹟至神思慮者或迷其性相唯恍
唯惚言談者有味其是非況去聖旣遙來教
多闕殊途競軫別路揚鑣而已哉法師懸弭
誕辰室表空生之應佩觿登歲心符妙德之
誠以愛海無出要之津覺地有栖神之宅故
削髮矯翰翔集二空異縣他山載馳千里每
慨古賢之得本行本魚魯致乖痛先匠之聞
疑傳疑豕亥斯惑竊惟音樂樹下必存金石

之響五天竺內想具百篇之義遂發憤忘食
履險若夷輕萬死以涉慈河重一言而之柰
苑驚山後沼仰勝迹以瞻奇鹿野僊城訪遺
編於蠹簡春秋寒暑一十七年耳目見聞百
三十國揚我皇之盛烈震彼俊之權豪偃異
學之高轡拔同師之巨幟名王拜首勝侶摩
肩萬古風猷一人而已法師於彼國所獲大
小二乘三藏梵本等總六百五十七部並載
以巨象并諸郵駿蒙霜犯雪自天祐以元亨
陽苦陰淫假皇威而利涉粵以貞觀十有九
祀達于上京道俗迎之闐城溢郭鏘鏘濟濟
亦一期之盛也及謁見天子勞問殷勤爰命
有司詔令宣譯人皆敬奉難以具言至如氏
族簪纓捐親入道遊踐遠邇中外讚揚示息
化以歸真同薪盡而火滅若斯之類則備乎

者無或嗤焉

茲傳也傳本五卷魏國西寺前沙門慧立所述立俗姓趙幽國公劉人隋起居郎司隸從事毅之子博考儒釋雅善篇章妙辯雲飛溢思泉涌加以直詞正色不憚威嚴赴水蹈火無所屈撓觀三藏之學行瞻三藏之形儀鑽之仰之彌堅彌遠因循撰其事以貽終古及削藁云畢慮遺諸美遂藏之地府代莫得聞爾後役思纏痾氣懸鍾漏乃顧命門徒握以啓之將出而卒門人等哀慟荒梗悲不自勝而此傳流離分散他所後累載搜購近乃獲全因命余以序之迫余以次之余撫已缺然拒而不應因又謂余曰佛法之事豈預俗徒況乃當仁苦爲辭讓余再懷慙退沉吟久之執紙操翰沈瀾臚臆方乃叅犬羊以虎豹糅瓦石以琳瑯錯綜本文箋爲十卷庶後之覽

大慈恩寺三藏法師傳卷第一

唐沙門慧立本釋 彥悰箋

起載誕於緱氏終西屆于高昌

法師諱玄奘俗姓陳陳留人也漢太丘長仲弓之後曾祖欽後魏上黨太守祖康以學優登仕齊任國子博士食邑周南子孫因家又緱氏人也父慧英潔有雅操早通經術形長八尺美眉明目褒衣博帶好儒者之容時人方之廊有道性恬簡無務榮進加屬隋政衰微遂潛心墳典州郡頻貢孝廉及司隸辟命並辭疾不就識者嘉焉有四男法師即第四子也幼而珪璋特達聰悟不羣年八歲父坐於几側口授孝經至曾子避席忽整襟而起問其故對曰曾子聞師命避席玄奘今奉慈訓豈宜安坐父甚悅知其必成召宗人語之

統一

皆賀曰此公之揚鳥也其早慧如此自後備通經典而愛古尚賢非雅正之籍不觀非聖哲之風不習不交童幼之黨無涉闐闐之門雖鍾鼓嘈囂於通衢百戲叫歌於閭巷士女雲萃亦未嘗出也又少知色養溫清淳謹其第二兄長捷先出家住東都淨土寺察法師堪傳法教因將詣道場教誦習經業俄而有勅於洛陽度二七僧時業優者數百法師以經少不預取限立於公門之側時使人大理卿鄭善果有知士之鑒見而奇之問曰子爲誰家答以氏族又問曰求度耶答曰然但以習近業微不蒙比預又問出家意何所爲答曰意欲遠紹如來近光遺法果深嘉其志又賢其器貌故特而取之因謂官僚曰誦業易成風骨難得若度此子必爲釋門偉器但恐

果與諸公不見其翔翥靈霄灑演甘露耳又名家不可失以今觀之則鄭卿之言爲不虛也既得出家與兄同止時寺有景法師講涅槃經執卷伏膺遂忘寢食又學嚴法師攝大乘論愛好逾劇一聞將盡再覽之後無復所遺衆咸驚異乃令昇座覆述抑揚剖暢備盡師宗美聞芳聲從茲發矣時年十三也其後隋氏失御天下沸騰帝城爲桀跡之窠河洛爲豺狼之穴衣冠殄喪法衆銷亡白骨交衢煙火斷絕雖王董僭逆之疊劉石亂華之災^五剗斷生靈芟夷海內未之有也法師雖居童幼而情達變通乃啓兄曰此雖父母之邑而喪亂若茲豈可守而死也今聞唐主驅晉陽之衆已據有長安天下依歸如適父母願與兄投也兄從之即俱來時武德元年矣是

時國基草創兵甲尚興孫吳之術斯爲急務孔釋之道有所未遑以故京城未有講席法師深以慨然初煬帝於東都建四道場召天下名僧居焉其徵來者皆一藝之士是故法將如林景脫基違爲其稱首末年國亂供料停絕多遊綿蜀知法之衆又盛於彼法師乃啓兄曰此無法事不可虛度願遊蜀受業焉兄從之又與兄經子午谷入漢川遂逢空景二法師皆道場之大德相見悲喜停月餘日從之受學仍相與進向成都諸德旣萃大建法筵於是更聽基遍攝論毗曇及震法師迦延敬惜寸陰勵精無怠二三年間究通諸部時天下饑亂唯蜀中豐靜故四方僧投之者衆講座之下常數百人法師理智宏才皆出其右吳蜀荆楚無不知聞其想望風徽亦猶

古人之欽李郭矣法師兄因住成都空慧寺亦風神朗俊體狀魁傑有類於父好内外學凡講涅槃經攝大乘論阿毗曇兼通書傳尤善老莊爲蜀人所慕總管鄭公特所欽重至於屬詞談吐蘊藉風流接物誘凡無愧於弟若其亭亭獨秀不雜埃塵遊入宏窮玄理廓宇宙以爲志繼聖達而爲心匡振頹綱包挫殊俗涉風波而意靡倦對萬乘而節逾高者固兄所不能逮也然昆季二人懿業清規芳聲雅質雖廬山兄弟無得加焉法師年滿二十即以武德五年於成都受具坐夏學律五篇七聚之宗一遍斯得益部經論研綜既窮更思入京詢問殊旨條式有礙又爲兄所留不能遂意乃私與商人結侶汎舟三峽沿江而適到荊州天皇寺彼之道俗承風斯久旣

屬來儀咸請敷說法師爲講攝論毗曇自夏及冬各得三遍時漢陽王以威德懿親化鎮於彼聞法師至甚歡躬申禮謁發題之日王率羣僚及道俗一藝之士咸集榮觀於是徵詰雲發闢竝峯起法師酬對解釋靡不辭窮意伏其中有深悟者悲不自勝王亦稱歎無極觀施如山一無所取罷講後復北遊詢求先德至相州造休法師質難問疑又到趙州謁深法師學成實論又入長安止大覺寺就岳法師學俱舍論皆一遍而盡其旨經目而記於心雖宿學者年不能出也至於鈞深致遠開微發伏衆所不至獨悟於幽奧者固非一義焉時長安有常辯二大德解究二乘行窮三學爲上京法匠縑素所歸道振神州聲馳海外負笈之侶從之如雲雖舍綜衆經而

偏講攝大乘論法師既曾有功吳蜀自到長安又隨詢採然其所有深致亦一拾斯盡二德竝深嗟賞謂法師曰汝可謂釋門千里之駒其再明慧日當在爾躬恨吾輩老朽恐不見也自是學徒改觀譽滿京邑法師既遍謁衆師備論其說詳考其義各擅宗途驗之聖典亦隱顯有異莫知適從乃誓遊西方以問所惑并取十七地論以釋衆疑即今之瑜伽師地論也又言昔法顯智嚴亦一時之士皆能求法導利羣生豈使高跡無追清風絕後大丈夫會當繼之於是結侶陳表有詔不許諸人咸退唯法師不屈既方事孤遊又承西路艱險乃自試其心以人間衆苦種種調伏堪任不退然始入塔啓請申其意志願乞衆聖冥加使往還無梗又法師初生也母夢法

師著白衣西去母曰汝是我子今欲何去答曰爲求法故去此則遊方之先兆也貞觀三年秋八月將欲首塗又求祥瑞乃夜夢見大海中有蘇迷盧山四寶所成極爲嚴麗意欲登山而洪濤洶湧又無船筏不以爲懼乃決意而入忽見石蓮華踊乎波外應足而生却而觀之隨足而滅須臾至山下又峻峭不可上試踊身自騰有搏颺颺至扶而上昇到山頂四望廓然無復擁礙喜而寤焉遂即行矣時年二十六也時有秦州僧孝達在京學涅槃經功畢還鄉遂與俱去至秦州傳一宿逢蘭州伴又隨去至蘭州一宿遇涼州人送官馬歸又隨去至彼停月餘日道俗請開涅槃攝論及般若經法師皆爲開發涼州爲河西都會襟帶西蕃蔥左諸國商侶往來無有停

絕時開講日盛有其人皆施珍寶藉願讚歎
歸還各向其君長稱歎法師之美云欲西來
求法於婆羅門國比是西域諸城無不預發
歡心嚴灑而待散會之日珍施豐厚金錢銀
錢白馬無數法師受一半然燈餘外並施諸
寺時國政尚新執一壇場未遠禁約百姓不許出
蕃時李大亮爲涼州都督既奉嚴勅防禁特
切有人報亮云有僧從長安來欲向西國不
知何意亮懼追法師問來由法師報云欲西
求法亮聞之逼還京彼有慧威法師河西之
領袖神悟聰哲既重法師辭理復聞求法之
志深生隨喜密遣二弟子一曰慧琳二曰道
整竊送向西自是不敢公出乃晝伏夜行遂
至瓜州時刺史獨孤達聞法師至甚歡喜供
事殷厚法師因訪西路或有報云從此北行

五十餘里有瓠蘆河下廣上狹洄波甚急深
不可渡上置五門關路必由之即西境之襟
喉也關外西北又有五烽候望者居之各相
去百里中無水草五烽之外即莫賀延磧伊
吾國境聞之愁憤所乘之馬又死不知計出
沉默經月餘日未發之間涼州訪牒又至云
有僧字玄奘欲入西蕃所在州縣宜嚴候捉
州吏李昌崇信之士心疑法師遂密將牒來
呈云師不是此耶法師遲疑未報昌曰師須
實語必是弟子爲師圖之法師乃具實而答
昌聞深讚希有曰師實能爾者爲師毀却文
書即於前裂壞之仍云師須早去自是益增
憂惘所從二小僧道整先向燉煌唯慧琳在
知其不堪遠涉亦放還遂貿易得馬一疋但
苦無人相引即於所停寺彌勒像前啓請願

得一人相引渡關其夜寺有胡僧達磨夢法師坐一蓮華向西而去達磨私怪旦而來白法師心喜爲得行之微然語達磨云夢爲虛妄何足涉言更入道場禮請俄有一胡人來入禮佛遂法師行一二三市問其姓名云姓石字槃陀此胡即請受戒乃爲授五戒胡甚喜辭還少時賣餅果更來法師見其明健貌又恭肅遂告行意胡人許諾言送師過五烽法師大喜乃更買衣資爲買馬而期焉明日欲下遂入草間須臾彼胡更與一胡老翁乘一瘦老赤馬相逐而至法師心不憚少胡曰此翁極諳西路來去伊吾三十餘返故共俱來望有平章耳胡公因說西路險惡沙河阻遠鬼魅熱風遇無免者徒侶衆多猶數迷失況師單獨如何可行願自料量勿輕身命

九一

十

法師報曰貧道爲求大法發趣西方若不至婆羅門國終不東歸縱死中途非所悔也胡翁曰師必去可乘我馬此馬往返伊吾已有十五度健而知道師馬少不達法師乃竊念在長安將發志西方日有術人何弘達者誦呪占觀多有所中法師令占行事達曰師得去去狀似乘一赤老瘦馬漆鞍橋前有鐵旣觀胡人所乘馬瘦赤漆鞍有鐵與何君言合心以爲當遂即換馬胡翁歡喜禮敬而別於是裝束與少胡夜發三更許到河遙見玉門關去關上流十里許兩岸可闊丈餘傍有梧桐樹叢胡人乃斬木爲橋布草填沙驅馬而過法師旣渡而喜因解駕停憩與胡人相去可五十餘步各下褥而眠少時胡人乃拔刀而起徐向法師未到十步許又迴不知何意

九一

十

疑有異心即起誦經念觀音菩薩胡人見已還卧遂睡天欲明法師喚令起取水盥漱解齋訖欲發胡人曰弟子將前途險遠又無水草唯五烽下有水必須夜到偷水而過但一處被覺即是死人不如歸還用爲安穩法師確然不迴乃俛仰而進露刀張弓命法師前行法師不肯居前胡人自行數里而住曰弟子不能去家累既大而王法不可忤也法師知其意遂任還胡人曰師必不達如被擒捉相引奈何法師報曰縱使切割此身如微塵者終不相引爲陳重誓其意乃止與馬一疋勞謝而別因是子然孤遊沙漠矣唯望骨聚馬糞等漸進頃間忽見有軍衆數百隊滿沙磧間乍行乍息皆乘駝馬之像及旌旗槊種之形易貌移質倏忽千變遙瞻極著漸近

而微法師初覩謂爲賊衆漸近見滅乃知妖鬼又聞空中聲言勿怖勿怖由此稍安逕入十餘里見第一烽恐候者見乃隱伏沙溝至夜方發到烽西見水下飲盥手訖欲取皮囊盛水有一箭颯來幾中於膝須臾更一箭來知爲他見乃大言曰我是僧從京師來汝莫射我即牽馬向烽烽上人亦開門而出相見知是僧將入見校尉王祥祥命爇火令看曰非我河西僧實似京師來也具問行意法師報曰校尉頗聞涼州人說有僧玄奘欲向婆羅門國求法不答曰聞承奘師已東還何因到此法師引示馬上章疏及名字彼乃信仍言西路艱遠師終不達今亦不與師罪弟子燉煌人欲送師向燉煌彼有張皎法師欽賢尚德見師必喜請就之法師對曰奘桑梓洛

陽少而慕道兩京知法之匠吳蜀一藝之僧無不負笈從之窮其所解對揚談說亦忝爲時宗欲養已修名豈劣檀越燉煌耶然恨佛法經有不周義有所闕故無貪性命不憚艱危誓往西方尋求遺法檀越不相勵勉專勸

九一

十二

退還豈謂同厭塵勞共樹涅槃之因也必欲拘留任即刑罰玄奘終不東移一步以負先心祥聞之憫然曰弟子多幸得逢遇師敢不隨喜師疲倦且卧待明自送指示塗路遂拂筵安置至曉法師食訖祥使人盛水及麩餅自送至十餘里云師從此路徑向第四烽彼人亦有善心又是弟子宗骨姓王名伯隴至彼可言弟子遣師來泣拜而別既去夜到第四烽恐爲留難欲默取水而過至水未下間飛箭已至還如前報即急向之彼亦下來入

烽烽官相問答欲往天竺路由於此第一烽王祥校尉故遣相過彼聞歡喜留宿更施大皮囊及馬麥相送云師不須向第五烽彼人踈率恐生異圖可於此去百里許有野馬泉更取水從此已去即莫賀延磧長八百餘里古曰沙河上無飛鳥下無走獸復無水草是時顧影唯一心但念觀音菩薩及般若心經初法師在蜀見一病人身瘡毳穢衣服破污慙將向寺施與衣服飲食之直病者慙愧乃授法師此經因常誦習至沙河間逢諸惡鬼奇狀異類遶人前後雖念觀音不能全去及誦此經發聲皆散在危獲濟實所憑焉時行百餘里失道覓野馬泉不得下水欲飲袋重失手覆之千里之資一朝斯罄又路盤迴不知所趣乃欲東歸還第四烽行十餘里自念

秋一

十三

我先發願若不至天竺終不東歸一步今何故來寧可就西而死豈歸東而生於是旋轡專念觀音西北而進是時四顧茫然人馬俱絕夜則妖魘舉火爛若繁星晝則驚風擁沙散如時雨雖遇如是心無所懼但苦水盡渴不能前於是時四夜五日無一滴霑喉口腹乾焦幾將殞絕不復能進遂卧沙中默念觀音雖困不捨啓菩薩曰玄奘此行不求財利無冀名譽但爲無上道心正法來耳仰惟菩薩慈念羣生以救苦爲務此爲苦矣寧不知耶如是告時心九一心無輟至第五夜半忽有涼風觸身冷快如沐寒水遂得目明馬亦能起體既蘇息得少睡眠即於睡中夢一大神長數丈執戟麾曰何不强行而更卧也法師驚寤進發行可十里馬忽異路制之不迴經數

里忽見青草數畝下馬恣食去草十步欲迴轉又到一池水甘澄鏡徹下而就飲身命重全人馬俱得蘇息計此應非舊水草固是菩薩慈悲爲生其志誠通神皆此類也即就草池一日停息後日盛水取草進發更經兩日方出流沙到伊吾矣此等危難百千不能備叙既至伊吾止一寺寺有漢僧三人中有一老者衣不及帶跣足出迎抱法師哭哀號哽咽不能已已言豈期今日重見鄉人法師亦對之傷泣自外胡僧胡王悉來參謁王請屈所居備陳供養時高昌王麴九一文泰使人先在伊吾是日欲還適逢法師歸告其王王聞即日發使勅伊吾王遣法師來仍簡上馬數十疋遣貴臣驅馳設頓迎候比停十餘日王使至陳王意拜請殷勤法師意欲取可汗浮圖

過旣爲高昌所請辭不獲免於是遂行涉南磧經六日至高昌界白力城時日已暮法師欲停城中官人及使者曰王城在近請進數換良馬前去法師先所乘赤馬留使後來即以其夜半到王城門司啓王王勅開門法師入城王與侍人前後列燭自出官迎法師入後院坐一重閣寶帳中拜問甚厚云弟子自聞師名喜忘寢食量淮塗路知師今夜必至與妻子皆未眠讀經敬侍須臾王妃共數十侍女又來禮拜是時漸欲將曉言久疲勸欲眠王始還宮留數黃門侍宿方旦法師未起王已至門率妃已下俱來禮問王云弟子思量磧路艱阻師能獨來甚爲奇也流淚稱歎不能已已遂設食解齋訖而宮側別有道場王自引法師居之遣閹人侍衛彼有彖法師

曾學長安善知法相王珍之命來與法師相見少時出又命國統王法師年逾八十共法師同處仍遣勸住勿往西方法師不許停十餘日欲辭行王曰已令統師諮請師意何如師報曰留住實是王恩但於來心不可王曰朕與先王遊大國與從隋帝歷東西二京及燕代汾晉之間多見名僧心無所慕自承法師名身心歡喜手舞足蹈擬師至止受弟子供養以終一身令一國人皆爲師弟子望師講授僧徒雖少亦有數千並使執經充師聽衆伏願察納微心不以西遊爲念法師謝曰王之厚意豈貧道寡德所當但此行不爲供養而來所悲本國法義未周經教少闕懷疑蘊惑啓訪真蹤以是畢命西方請未聞之旨欲令方等甘露不但獨灑於迦維決擇微言庶

得盡露於東國波崙問道之志善財求友之心只可日日堅強豈使中塗而止願王收意勿以汎眷爲懷王曰弟子慕樂法師必留供養雖葱山可轉此意無移乞信愚誠勿疑不實法師報曰王之深心豈待屢言然後知也但玄奘西來爲法法既未得不可中停以是敬辭願王相體又大王曩修勝福位爲人主非唯蒼生恃仰固亦釋教攸憑理在助揚豈宜爲礙王曰弟子亦不敢障礙直以國無導師故屈留法師以引迷愚耳法師皆辭不許王乃動色攘袂大言曰弟子有異塗處師師安能自去必定相留或送師還國請自思之相順猶勝法師報曰玄奘來者爲乎大法今逢爲障只可骨被王留識神未必由也因嗚咽不復能言王亦不納更使增加供養每日

五十一

十六

進食王躬捧盤法師旣被停留違阻先志遂誓不食以感其心於是端坐水漿不涉於口三日至第四日王覺法師氣息漸愜深生愧懼乃稽首禮謝云任法師西行乞垂早食法師恐其不實要王指日爲言王曰若須爾者請共對佛更結因緣遂共入道場禮佛對母張太妃共法師約爲兄弟任師求法還日請住此國三年受弟子供養若當來成佛願弟子如波斯匿王頻婆娑羅等與師作外護檀越仍屈停一月講仁王般若經中間爲師營造行服法師皆許太妃甚歡願與師長爲眷屬代代相度於是方食其節志貞堅如此後日王別張大帳開講帳可坐三百餘人大妃已下王及統師大臣等各部別而聽每到講時王躬執香爐自來迎引將昇法座王又低

跪爲隆令法師躡上日日如此講訖爲法師
度四沙彌以充給侍製法服三十具以西土
多寒又造面衣手衣靴屨等各數事黃金一
百兩銀錢三萬綾及絹等五百疋充法師往
還二十年所用之資給馬三十疋手力二十
五人遣殿中侍御史歡信送至葉護可汗衙
又作二十四封書通屈支等二十四國每一
封書附大綾一疋爲信又以綾絹五百疋果
味兩車獻葉護可汗并書稱法師者是奴弟
欲求法於婆羅門國願可汗憐師如憐奴仍
請勅以西諸國給鄔落馬迎送出境法師見
王送沙彌及國書綾絹等至慚其優餼之厚
上啓謝曰英聞江海遐深濟之者必憑舟楫
羣生滯惑導之者實假聖言是以如來運一
子之大悲生茲穢土鏡三明之慧日朗此幽

昏慈雲蔭有頂之天法雨潤三千之界利安
已訖捨應歸真遺教東流六百餘祀騰會振
輝於吳洛識什鍾美於秦涼不墜玄風咸佳
勝業但遠人來譯音訓不同去聖時遙義類
差舛遂使雙林一味之旨分成當現二常他
化不二之宗枿爲南北兩道紛紜爭論凡數
百年率土懷疑莫有匠決玄奘宿因有慶早
預緇門負笈從師年將二紀名賢勝友備悉
諮詢大小乘宗畧得披覽未嘗不執卷躊躇
捧經侘傺望給園而翹足想鷲嶺而載懷願
一拜臨啓伸宿惑然知寸管不可窺天小螻
難爲酌海但不能棄此微誠是以束裝取路
經塗荏苒遂到伊吾伏惟大王稟天地之淳
和資二儀之淑氣垂衣作王子育蒼生東祇
大國之風西撫百戎之俗樓蘭月氏之地車

師狼望之鄉並被深仁俱沾厚德加以欽賢
愛士好善流慈憂矜遠來曲令引接既而至
止渥惠逾深賜以詰言闡揚法義又蒙降結
娣季之緣敦獎友于之念并遺書西域二十
餘蕃煦飾殷勤令遞餞送又愍西遊獨雪

亂一

十八

路淒寒爰下明勅度沙彌四人以為侍伴法
服綿帽裘毳靴鞵五十餘事及綾絹金銀錢
等令充二十年往還之資伏對驚慚不知啓
處決交河之水比澤非多舉葱嶺之山方恩
豈重懸度凌溪之險不復為憂天梯道樹之
鄉瞻禮非晚儻蒙允遂則誰之力焉王之恩
也然後展謁眾師稟承正法歸還翻譯廣布
未聞剪邪見之稠林絕異端之穿鑿補像化
之遺闕定玄門之指南庶此微功用答殊澤
又前途既遠不獲久留明日辭違預增悽斷

不任銘荷謹啓謝聞王報曰法師既許為兄
弟則國家所畜共師同有何因謝也發日王
與諸僧大臣百姓等傾都送出城西王抱法
師慟哭道俗皆悲傷離之聲振動郊邑勅妃
及百姓等還自與大德已下名乘馬送數十
里而歸其所經諸國王侯禮重皆此類也從
是西行度無半城篤進城後入阿耆尼國舊

訛鄔者
訛也

大慈恩寺三藏法師傳卷第一

音釋

黜丑律切揆求發切遠雖遠切剖后切
判也析先黜度也揆遠也遠剖也剖
擊切分也黜深也揆當故切遠馬銜也剖
端可以解結黜蠹當故切輶馬銜也輶馬銜也
童悲中所佩也黜蠹當故切輶馬銜也輶馬銜也
幽地中切黜梗古杏切荒荒搜搜購購
地中切黜梗古杏切荒荒搜搜購購

大慈恩寺三藏法師傳卷第二

孰二

唐沙門慧立本釋 彥悰箋

起阿耨尼國終羯若鞠闍國

從此西行至阿耨尼國阿父師泉泉在道南沙崖崖高數丈水自半而出相傳云舊有商侶數百在途水盡至此困乏不知所爲時衆中有一僧不裹行資依衆乞活衆議曰是僧事佛是故我曹供養雖涉萬里無所賣攜今我等敖然竟不憂念宜共白之僧曰汝等欲得水者宜各禮佛受三歸五戒我爲汝等登崖作水衆旣危困咸從其命受戒訖僧教曰吾上崖後汝等當喚阿父師爲我下水任須多少言之其去少時衆人如教而請須臾水下充足大衆無不歡荷師竟不來衆人上觀已寂滅矣大小悲號依西域法焚之於坐處

聚甌石爲塔塔今猶在水亦不絕行旅往來隨衆多少下有細麤若無人時津液而已法師與衆宿於泉側明發又經銀山山甚高廣皆是銀礦西國銀錢所從出也山西又逢羣賊衆與物而去遂至王城所處川岸而宿時同侶商胡數十貪先貿易夜中私發前去十餘里遇賊劫殺無一脫者比法師等到見其遺骸無復財產深傷歎焉漸去遙見王都阿耨尼王與諸臣來迎延入供養其國先被高昌寇擾有恨不肯給馬法師停一宿而過前渡一大河西履平川行數百里入屈支國界

舊云龜茲說也將近王都王與羣臣及大德僧木叉耆多等來迎自外諸僧數千皆於城東門外張浮幔安行像作樂而住法師至諸德起來相慰訖各還就坐使一僧擎鮮華一盤來授

法師法師受已至佛前散華禮拜訖就木又
毬多下坐坐已復行華行華已行蒲萄漿於
初一寺受華受漿已次受餘寺亦爾如是展
轉日晏方訖僧徒始散有高昌人數十於屈
支出家別居一寺寺在城東南以法師從家
鄉來先請過宿因就之王共諸德各還明日
王請過宮備陳供養而食有三淨法師不受
王深怪法師報此漸教所開而玄奘所學者
大乘不爾也受餘別食食訖過城西北阿奢
理兒寺此言奇特也是木又毬多所住寺也毬多
理識閑敏彼所宗歸遊學印度二十餘載雖
涉衆經而聲明最善王及國人咸所尊重號
稱獨步見法師至徒以客禮待之未以知法
爲許謂法師曰此土雜心俱舍毘婆沙等一
切皆有學之足得不煩西涉受艱辛也法師

報曰此有瑜伽論不毬多曰何用問是邪見
書手真佛弟子者不學是也法師初深敬之
及聞此言視之猶土報曰婆沙俱舍本國已
有恨其理踈言淺非究竟說所以故來欲學
大乘瑜伽論耳又瑜伽者是後身菩薩彌勒
所說今謂邪書豈不懼無底拄坑乎彼曰婆
沙等汝所未解何謂非深法師報曰師今解
不曰我盡解法師即引俱舍初文問發端即
謬因更窮之色遂變動云汝更問餘處又示
一文亦不通曰論無此語時王叔智月出家
亦解經論時在傍坐即證言論有此語乃取
本對讀之毬多極慙云老忘耳又問餘部亦
無好釋時爲凌山雪路未開不得進發淹停
六十餘日觀眺之外時往就言相見不復踞
坐或立或避私謂人曰此支那僧非易誚對

若往印度彼少年之儔未必出也其畏歎如是至發日王給手力駝馬與道俗等傾都送出從此西行二日逢突厥寇賊二千餘騎其賊乃預共分張行衆資財懸誣不平自鬪而散又前行六百里渡小磧至跋祿迦國舊曰姑墨停一宿又西北行三百里渡一磧至凌山即葱嶺北隅也其山險峭峻極于天自開闢已來冰雪所聚積而爲凌春夏不解凝沍汗漫與雲連屬仰之皚然莫覩其際其凌峯摧落橫路側者或高百尺或廣數丈由是蹊徑崎嶇登涉艱阻加以風雪雜飛雖履重裘不免寒戰將欲眠食復無燥處可停唯知懸釜而炊席冰而寢七日之後方始出山徒侶之中餒凍死者十有三四牛馬逾甚出山後至一清池清池亦云熱海見其對凌山不周千凍故得此名其水未必溫也

四五百里東西長南北狹望之淼然無待激風而洪波數丈循海西北行五百餘里至素葉城逢突厥葉護可汗方事敗遊戎馬甚盛可汗身著綠綾袍露髮以一丈許帛練裹額後垂達官二百餘人皆錦袍辮髮圍繞左右自餘軍衆皆裘毼毳毛絮纛端弓駝馬之騎極目不知其表旣與相見可汗歡喜云暫一處行二三日當還師且向衙所令達官荅摩支引送安置至衙三日可汗方歸引法師入可汗居一大帳帳以金花裝之爛眩人目諸達官於前列長筵兩行侍坐皆錦服赫然餘仗衛立於後觀之雖穹廬之君亦爲尊美矣法師去帳三十餘步可汗出帳迎拜傳語慰問訖入座突厥事火不施牀以木舍火故敬而不居但地敷重茵而已仍爲法師設一鐵

交牀敷褥請坐須臾更引漢使及高昌使人入通國書及信物可汗自目之甚悅令使者坐命陳酒設樂可汗共諸臣使人飲別索蒲萄漿奉法師於是益相酬勸宰渾鍾碗之器交錯遮傾傑侏毘離之音鏗鏘互舉雖蕃俗之曲亦甚娛耳目樂心意也少時更有食至皆烹鮮羔犢之質盈積於前別營淨食進法師具有餅飯酥乳石蜜刺蜜蒲萄等食訖更行蒲萄漿仍請說法法師因誨以十善愛養物命及波羅蜜多解脫之業乃舉手叩額歡喜信受因留停數日勸住曰師不須往印特伽國謂印地彼地多暑十月當此五月觀師容貌至彼恐銷融也其人露黑類無威儀不足觀也法師報曰今之彼欲追尋聖跡慕求法耳可汗乃令軍中訪解漢語及諸國音者遂

卷二

五

得年少曾到長安數年通解漢語即封爲摩咄達官作諸國書令摩咄送法師到迦畢試國又施緋綾法服一襲絹五十疋與羣臣送十餘里自此西行四百餘里至屏聿此曰千泉地方數百里既多池沼又豐奇木森沉涼潤即可汗避暑之處也自屏聿西百五十里至旦邏斯城又西南二百里至白水城又西南二百里至恭御城又南五十里至斂奴故赤建國又西二百里至赭時國此言國西臨石國葉葉河又西千餘里至罕堵利瑟那國國東臨葉葉河河出葱嶺北原西北流又西北入大磧無水草望遺骨而進五百餘里至颯秣建國此言王及百姓不信佛法以事火爲道有寺兩所迥無僧居客僧投者諸胡以火燒逐不許停住法師初至王接猶慢經宿之後

爲說人天因果讚佛功德恭敬福利王歡喜
請受齋戒遂至殷重所從二小師往寺禮拜
諸胡還以火燒逐沙彌還以告王王聞令捕
燒者得已集百姓令截其手法師將欲勸善
不忍毀其肢體救之王乃重笞之逐出都外
自是上下肅然咸求信事遂設大會度人居
寺其華變邪心誘開蒙俗所到如此又西三
百餘里至屈霜去聲你迦國又西二百餘里至
喝捍國此言東安國也又西四百里至捕喝國此言中安國也又西百餘里至伐地國此言西安國也又西五百
里至貨利習彌伽國國東臨縛芻河又西南
三百餘里至羯霜去聲那國此言又西南二百
里入山山路深險纔通人步復無水草山行
三百餘里入鐵門峯壁狹峭而崖石多鐵礦
依之爲門扉又鑄鐵又鑄鐵爲鈴多懸於上

故以爲名即突厥之開塞也出鐵門至觀貨
羅國舊曰吐火羅國自此數百里渡縛芻河至活
國即葉護可汗長子但度設設者官名所居之地
又是高昌王妹壻高昌王有書至其所比法
師到公主可賀敦已死但度設又病聞法師
從高昌來又得書與男女等嗚咽不能止因
請曰弟子見師目明願少停息若差自送師
到婆羅門國時更有一梵僧至爲誦呪患得
漸除其後娶可賀敦年少受前兒囑因藥以
殺其夫設旣死高昌公主男小遂被前兒特
勸篡立爲設仍妻後母爲逢喪故淹留月餘
彼有沙門名達摩僧伽遊學印度葱嶺已西
推爲法匠其疎勒于闐之僧無敢對談者法
師欲知其學深淺使人問師解幾部經論諸
弟子等聞皆怒達摩笑曰我盡解隨意問法

師知不學大乘就小教婆沙等問數科不是
好通因謝服門人皆慙從是相見歡喜處處
譽讚言已不能及時新設既立法師從求使
人及鄔落欲南進向婆羅門國設見云弟子
所部有縛喝羅國北臨縛喝河人謂小王舍
城極多聖跡願師暫往觀禮然後取乘南去
時縛喝羅僧數十人聞舊設死子又立共來
迎慰法師與相見言其意彼曰即當便去彼
有好路若更來此徒爲迂會法師從其言即
與設辭取乘隨彼僧去既至觀其城邑郊郭
顯敞川野腴潤實爲勝地伽藍百所僧徒三
千餘人皆小乘學城外西南有納縛伽藍訖
新裝嚴甚麗伽藍內佛堂中有佛澡罐量可
二斗餘又有佛齒長一寸廣八九分色黃白
每有光瑞又有佛掃帚迦奢草作長三尺餘

教二

七

園可七寸其帚柄飾以雜寶此三事齋日每
出道俗觀禮至誠者感發神光伽藍北有窣
堵波高二百餘尺伽藍西南有一精廬建立
多年居中行道證四果者世世無絕涅槃後
皆有塔記基址接連數百餘矣大城西北五
十里至提謂城城北四十里有波利城城中
有一窣堵波高三丈昔佛初成道受此二長
者妙蜜初聞五戒十善并請供養如來嘗授
髮爪令造塔又造塔儀式二長者將還本國
營建靈刹即此也城西七十餘里有窣堵波
高逾二丈過去迦葉佛時作也納縛伽藍有
磔迦國小乘三藏名般若羯羅此言聞縛喝慧性
羅國多有聖跡故來禮敬其人聰慧尚學少
而英爽鑽研九部游泳四含義解之聲周聞
印度其小乘阿毘達磨迦延俱舍六足阿毘

教二

八

曇等無不曉達既聞法師遠來求法相見甚歡法師因申疑滯約俱舍婆沙等問之其酬對甚精熟遂停月餘就讀毘婆沙論伽藍又有二小乘三藏達摩畢利此言達摩羯羅此法皆彼所宗重觀法師神彩明秀極加敬仰時縛喝西南有銳末陀胡寔健國其王聞法師從遠國來皆遣貴臣拜請過國受供養辭不行使人往來再三不得已而赴王甚喜乃陳金寶飲食施法師皆不受而反自縛喝南行與慧性法師相隨入揭職國東南入大雪山行六百餘里出觀貨羅境入梵衍那國國東西二千餘里在雪山中塗路艱危倍於凌磧之地凝雲飛雪曾不暫霽或逢尤甚之處則平塗數丈故宋玉稱西方之艱層冰峩峩飛雪千里即此也嗟乎若不爲衆生求無上

正法者寧有稟父母遺體而遊此哉昔王導登九折之坂自云我爲漢室忠臣法師今涉雪嶺求經亦可謂如來真子矣如是漸到梵衍都城有伽藍十餘所僧數千人學小乘出世說部梵衍王出迎延過宮供養累日方出彼有摩訶僧祇部學僧阿梨耶馱娑此言聖使阿梨斯那聖軍並深知法相見法師驚歎脂那遠國有如是僧相引處處禮觀慇懃不已王城東北山阿有立石像高百五十尺像東有伽藍伽藍東有鍤石釋迦立像高一百尺伽藍內有佛入涅槃卧像長一千尺並莊嚴微妙此東南行二百餘里度大雪山至小川有伽藍中有佛齒及劫初時獨覺齒長五寸廣減四寸復有金輪王齒長三寸廣二寸商諾迦縛娑舊曰商那和修訛也所持鐵鉢量可八九升及

僧伽抵衣赤絳色其人五百身中陰生陰恒服此衣從胎俱出後變爲袈裟因緣廣如別傳如是經十五日出梵衍二日逢雪迷失道路至一小沙嶺遇獵人示道度黑山至迦畢試境國周四千餘里北背雪山王則刹利種也明畧有威統十餘國將至其都王共諸僧並出城來迎伽藍百餘所諸僧相諍各欲邀過所住有一小乘寺名沙落迦相傳云是昔漢天子子質於此時作也其寺僧言我寺本漢天子兒作今從彼來先宜過我寺法師見其殷重又同侶慧性法師是小乘僧意復不欲居大乘寺遂即就停質子造寺時又藏無量珍寶於佛院東門南大神王足下擬後修補伽藍諸僧荷恩處處屋壁圖畫質子之形解安居日復爲講誦樹福代代相傳于今未

息近有惡王貪暴欲奪僧寶使人掘神足下地便大動其神頂上有鸚鵡鳥像見其發掘振羽驚鳴王及衆軍皆悉悶倒懼而還退寺有宰堵波相輪摧毀僧欲取寶修營地還震吼無敢近者法師既至衆皆聚集共請法師陳說先事法師共到神所焚香告曰質子原藏此寶擬營功德今開施用誠是其時願鑑無妄之心少戢威儀之德如蒙許者焚自觀開稱知斤數以付所司如法修造不令虛費唯神之靈願垂體察言訖命人掘之夷然無患深七八尺得一大銅器中有黃金數百斤明珠數十顆大衆歡喜無不嗟服法師即於寺夏坐其王輕藝唯信重大乘樂觀講誦乃屈法師及慧性三藏於一大乘寺法集彼有大乘三藏名秣奴若瞿沙此言如薩婆多阿

九二

十

梨耶伐摩

此言聖賢

彌沙塞部僧求那跋陀

此言德賢

皆是彼之稱首然學不兼通大小各別雖精一理終偏有所長唯法師備諸衆教隨其來問各依部答咸皆愜伏如是五日方散王甚喜以純錦五疋別施法師以各有差於沙落迦安居訖其慧性法師重爲覩貨羅王請到還法師與別東進行六百餘里越黑嶺入北印度境至濫波國國周千餘里伽藍十所僧徒皆學大乘停三日南行至一小嶺嶺有窄堵波是佛昔從南步行到此住立後人敬戀故建茲塔自斯以北境域皆號蔑戾車

此言邊地

如來欲有教化乘空往來不復履地若步行時地便傾動從此南二十餘里下嶺渡河至那揭羅喝國

北印度境

大城東南二里有窄堵波高三百餘尺無憂王所造是釋迦菩薩於第

十二

十二

二僧祇遇然燈佛敷鹿皮衣及布髮掩泥得受記處雖經劫壞此跡恒存天散衆華常爲供養法師至彼禮拜旋遶傍有老僧爲法師說建塔因緣法師問曰菩薩布髮之時既是第二僧祇從第二僧祇至第三僧祇中間經無量劫一一劫中世界有多成壞如火災起時蘇迷盧山尚爲灰燼如何此跡獨得無虧答曰世界壞時此亦隨壞世界成時當其舊處跡現如本且如蘇迷盧山壞已還有在乎聖跡何得獨無以此校之不煩疑也上爲名答次西南十餘里有窄堵波是佛買華處又東南度沙嶺十餘里到佛頂骨城城有重閣第二閣中有七寶小塔如來頂骨在中骨周一尺二寸髮孔分明其色黃白盛以寶函但欲知罪福相者磨香末爲泥以帛練裹隱於

骨上隨其所以定吉凶法師印得菩提樹像所將二沙彌大者得佛像小者得蓮華像其守骨婆羅門歡喜向法師彈指散華云師所得甚爲希有足表有菩提之分復有髑髏骨塔狀如荷葉復有佛眼睛大如柰光明暉赫徹燭函外復有佛僧伽胝上妙細氎所作復有佛錫杖白鐵爲環梅檀爲莖法師皆得禮拜盡其哀敬因施金錢五十銀錢一千綺幡四口錦兩端法服二具散衆雜華辭拜而出又聞燈光城西南二十餘里有瞿波羅龍王所住之窟如來昔日降伏此龍因留影在中法師欲往禮拜承其道路荒阻又多盜賊二三年已來人往多不得見以故去者稀踈法師欲往禮拜時迦畢試國所送使人貪其速還不願淹留勸不令去法師報曰如來眞

執二

十二

身之影億劫難逢寧有至此不往禮拜汝等且漸進焚香到即來於是獨去至燈光城入一伽藍問訪塗路覓人相引無一肯者後見一小兒云寺莊近彼令送師到莊即與同去到莊宿得一老人知其處所相引而發行數里有五賊人拔刃而至法師即去帽現其法服賊云師欲何去答欲禮拜佛影賊云師不聞此有賊耶答云賊者人也今爲禮佛雖猛獸盈衢猶不懼況檀越之輩是人乎賊遂發心隨往禮拜既至窟所窟在石澗東壁門向西開窺之窈冥一無所覩老人云師直入觸東壁訖却行五十步許正東而觀影在其處法師入信足而前可五十步果觸東壁依言却立至誠而禮百餘拜一無所見自責障累悲號懊惱更至心禮誦勝鬘等諸經諸佛

偈頌隨讚隨禮復百餘拜見東壁現如鉢許

大光倏而還滅悲喜更禮復有槃許大光現

已還滅益增感慕自誓若不見世尊影終不

移此地如是更二百餘拜遂一窟大明見如

來影皎然在壁如開雲霧忽矚金山妙相熙

熱三

十三

融神姿晃昱瞻仰慶躍不知所譬佛身及袈

裟並赤黃色自膝已上相好極明華座已下

稍似微昧左右及背後菩薩聖僧等影亦皆

具有見已遙命門外六人將火入燒香比火

至欵然佛影還隱急令絕火更請方乃重現

六人中五人得見一人竟所無覩如是可半

食頃了了明見得申禮讚供散華香訖光滅

爾乃辭出所送婆羅門歡喜歎未曾有云非

師志誠願力之厚無致此也窟門外更有衆

多聖迹

說如別傳

相與歸還彼五賊皆毀刀仗受

戒而別從此復與伴合東南山行五百餘里

至健陀邏國

舊云健陀術說也北印度境也

其國東臨信度

河都城號布路沙布羅國多賢聖古來作論

諸師那羅延天無著菩薩世親菩薩法救如

意脇尊者等皆此所出也王城東北有置佛

鉢寶臺鉢後流移諸國今現在波刺拏斯國

城外東南八九里有畢鉢羅樹高百餘尺過

去四佛並坐其下現有四如來像當來九百

九十六佛亦當坐焉其側又有宰堵波是迦

膩色迦王所造高四百尺基周一里半高一

百五十尺其上起金剛相輪二十五層中有

如來舍利一斛大宰堵波西南百餘步有白

石像高一丈八尺北面立極多靈瑞往往有

人見像夜遶大塔經行迦膩色迦伽藍東北

百餘里渡大河至布色羯邏伐底城城東有

窣堵波無憂王造即過去四佛說法處也城北四五里伽藍內有窣堵波高二百餘尺無憂王所立即釋迦佛昔行菩薩時樂行惠施於此國千生爲王即千生捨眼處此等聖迹無量法師皆得觀禮自高昌王所施金銀綾

執二

十

絹衣服等所至大塔大伽藍處皆分留供養

申誠而去從此又到烏鐸迦漢蓬城城北涉

履山川行六百餘里入烏仗那國此言梵昔阿輸迦王

之苑也舊稱烏長訛也

夾蘇婆薩堵河昔有伽藍一千

四百所僧徒一萬八千今並荒蕪減少其僧

律儀傳訓有五部焉一法密部二化地部三

飲光部四說一切有部五大衆部其王多居

曹揭釐城人物豐盛城東四五里有大窣堵

波多有奇瑞是佛昔作忍辱仙人爲羯利王

此言闍諍舊曰歌利訛也割截身體處城東北二百五十

里入大山至阿波邏羅龍泉即蘇婆河之上源也西南流其地寒冷春夏恒凍暮即雪飛仍含五色霏霏舞亂如雜華焉龍泉西南三十餘里水北岸盤石上有佛腳跡隨人福願量有脩短是佛昔伏阿波邏羅龍時至此留

跡而去順流下三十餘里有如來濯衣石袈

裟條葉文相宛然城南四百餘里至醯羅山

是如來昔聞半偈舊曰偈梵文畧也或曰偈他梵文訛也今從正宜云

伽他伽陀唐言頌頌有四十二言也報藥叉之恩捨身下處昔

揭釐城西五十里渡大河至盧醯咄迦此言十五

窣堵波高十餘丈無憂王造是如來往昔作

慈力王時以刀刺身施五藥叉處舊云夜城又訛也

東北三十餘里至遏部多此言奇特石窣堵波高

三十尺在昔佛於此爲人天說法佛去後自

然涌出此塔塔西渡大河三四里至一精舍

有阿縛盧枳多伊濕伐羅菩薩像

此言觀自在合字連

聲梵語如上分文而言即阿縛盧枳多譯曰觀伊濕伐羅譯曰自在舊云光世音或觀世音或觀世音自

威靈極著城東北聞說有人

登越山谷逆上從多阿塗路危險攀緣鐵鎖

踐躡飛梁可行十餘里至達麗羅川即烏杖

那舊都也其川中大伽藍側有刻木慈氏菩

薩像金色裝嚴高百餘尺末田底迦

舊曰末田地詠

阿羅漢所造彼以神通力將匠人昇觀史

多天

舊曰亮率陀詠也

令親觀妙相往來三返爾乃

功畢自烏鐸迦漢蓬城南渡信渡河河廣三

四里流極清急毒龍惡獸多窟其中有持印

度奇寶名花及舍利渡者船輒覆沒渡此河

至咀又始羅國

北印度境

其城北十二三里有窣

堵波彼無憂王所建每放神光是如來昔行

菩薩道爲大國王號戰達羅鉢刺婆

此言志月光

求菩提捨千頭處塔側有伽藍昔經部師拘

摩邏多

此言

於此製造衆論從此東南七百

餘里間有僧訶補羅國

北印度境

又從咀又始羅

北界渡信渡河東南二百餘里經大石門是

昔摩訶薩埵王子於此捨身飼餓鳥擇七子

處其地先爲王子身血所染今猶絳赤草木

亦然又從此東南山行五百餘里至烏刺尸

國又東南登危險度鐵橋行千餘里至迦濕

彌羅國

舊曰闍賓詠也

其都城西臨大河伽藍百所

僧五千餘人有四窣堵波崇高壯麗無憂王

所建各有如來舍利升餘法師初入其境至

石門彼國西門也王遣母弟將車馬來迎入

石門已歷諸伽藍禮拜到一寺宿寺名護瑟

迦羅其夜衆僧皆夢神人告曰此客僧從摩

訶脂那來欲學經印度觀禮聖迹師稟未聞

其人既爲法來有無量善神隨逐現在於此師等宿福爲遠人所慕宜勤誦習令他讚仰如何懈怠沉沒睡眠諸僧聞已各各驚寤經行禪誦坐至旦並來說其因緣禮敬逾肅如是數日漸近王城離可一由旬到達摩舍羅

此言福舍王等所立供招延行旅給贍貧乏王率羣臣及都內僧

詣福舍相迎羽從千餘人幢蓋盈塗煙華滿路既至相見禮讚殷厚自手以無量華供散訖請乘大象相隨而進至都止闍耶因陀羅寺寺王舅也明日請入宮供養并命大德僧稱等數十人食訖王請開講令法師論難觀之甚喜又承遠來慕學尋讀無本遂給書手二十人令寫經論別給五人供承驅使資待所須事事公給彼僧稱法師者高行之人戒禁淳潔思理淹深多聞總持才睿神茂而性愛

卷二

十七

賢重士既屬上賓盱衡延納法師亦傾心諮稟曉夜無疲因請講授諸論彼公是時年向七十氣力已衰慶逢神器乃勵力敷揚自午已前講俱舍論午已後講順正理論初夜後講因明聲明論由是境內學人無不悉集法師隨其所說領悟無遺研幽擊節盡其神祕彼公歡喜歎賞無極謂衆人曰此脂那僧智力宏瞻顧此衆中無能出者以其明懿足繼世親毘季之風所恨生平遠國不早接聖賢遺芳耳時衆中有大乘學僧毗戍陀僧訶此淨師也辰那飯茶此言最勝親薩婆多學僧蘇伽蜜多羅此言如婆蘇蜜多羅世友僧祇部學僧蘇利耶提婆此言天辰那旦邏多勝敬其國先來尚學而此僧等皆道業堅貞才解英富方僧稱雖不及此諸人足有餘既見法師爲

大匠褒揚無不發憤難詰法師法師亦明目
訓酢無所蹇滯由是諸賢亦率慙服其國先
是龍池佛涅槃後第五十年阿難弟子末田
底迦阿羅漢教化龍王捨池立五百伽藍召
諸賢聖於中住止受龍供養其後健陀羅國
迦膩色迦王如來滅後第四百年因脇尊者
請諸聖衆內窮三藏外達五明者得四百九
十九人及尊者世友合五百賢聖於此結集
三藏先造十萬頌卽波弟鐮論舊曰優波提舍說也釋
素咀纜藏舊曰修多羅說也次造十萬頌毘奈耶毘
婆沙論釋毘奈耶藏舊曰毘那耶說也次造十萬頌
阿毘達磨毘婆沙論釋阿毘達磨藏或曰阿毘曇說也
凡三十萬頌九十六萬言王以赤銅爲鏤
鏤寫論文石函封記建大窰堵波而儲其中
命藥叉神守護奧義重明此之力也如是停

留首尾二年學諸經論禮聖迹已乃辭西南
逾涉山澗行七百里至半斂奴嗟國從此東
行四百餘里至遏邏闍補羅國北印度境從此東
南下山渡水七百餘里至磔迦國北印度境自藍
波至於此土其俗旣住邊荒儀服語言稍殊
印度有鄙薄之風焉自出曷邏闍補羅國經
二日渡旃達羅婆伽河此云到闍耶補羅城
宿於外道寺寺在城西門外是時徒侶二十
餘人後日進到奢羯羅城城中有伽藍僧徒
百餘人昔者世親菩薩於中製勝義諦論其
側有窰堵波高二百尺是過去四佛說法之
處見有經行遺跡從此出那羅僧訶城東至
波羅奢大林中逢群賊五十餘人法師及伴
所將衣資劫奪都盡仍揮刀驅就道南枯池
欲總屠害其池多有蓬棘蘿蔓法師所將沙

彌遂映刺林見池南岸有水穴堪容人過私告法師即相與透出東南疾走可二三里遇一婆羅門耕地告之被賊彼聞驚愕即解牛與法師向村吹貝聲鼓相命得八十餘人各將器仗急往賊所賊見衆人逃散各入林間法師遂到池解衆人縛又從諸人施衣分與相携投村宿人人悲泣獨法師笑無憂感同侶問曰行路衣資賊掠俱盡唯餘性命僅而獲存困弊艱危理極於此所以却思林中之事不覺悲傷法師何因不共憂之倒爲欣笑答曰居生之貴唯乎性命性命既存餘何所憂故我土俗書云而天地之大寶曰生生之既在則大寶不忘小小衣資何足憂悵由是徒侶感悟其澄波之量渾之不濁如此明日到磤迦國東境至一大城城西道北有大菴

羅林林中有一七百歲婆羅門及至觀之可三十許形質魁梧神理淹審明中百諸論善吠陀等書有二侍者各百餘歲法師與相見延納甚歡又承被賊即遣一侍者命城中信佛法者令爲法師造食其城有數千戶信佛者蓋少宗事外道者極多法師在迦濕彌時聲譽已遠諸國皆知其使乃遍城中告唱云支那國僧來近處被賊衣服總盡諸人宜共知時福力所感遂使邪黨華心有豪傑等三百餘人聞已各將班氎布一端并奉飲食恭敬而至俱積於前拜跪問訊法師爲呪願并說報應因果令諸人等皆發道意棄邪歸正相對笑語舞躍而還長年歎未曾有於是以氎布分給諸人各得數具衣直猶用之不盡以五端布奉施長年仍就停一月學經百論

廣百論其人是龍猛弟子親得師承說甚明

淨從此東行五百餘里至那僅底國詣突

合薩那寺有大德毘臚多鉢臘婆此云調伏

子度王好風儀善三藏自造五蘊論釋唯識三

十論釋因住十四月學對法論顯宗論理門

論等大城東南行五十餘里至答祿蘇伐那

僧伽藍此言僧徒三百餘人學說一切有部

賢劫千佛皆當於此地集人天說法釋迦如

來涅槃後第三百年中有迦多衍那舊曰迦

也論師於此制發智論從此東北行百四五

十里至閼爛達那國北印入其國詣那伽羅

馱那寺有大德梅達羅伐摩此云善究三藏

因就停四月學衆事分毘婆沙從此東北登

履危嶮行七百餘里至屈居勿露多國北印

自屈露國南行七百餘里越山渡河至設多

圖盧國北印從此西南行八百餘里至波里

夜咀羅國中印從此東行五百餘里至秣兔

羅國中印釋迦如來諸聖弟子舍利子等遺

身窣堵波謂舍利子舊曰舍利子又曰沒特

伽羅子舊曰目乾等塔皆見在咀麗衍尼弗

咀羅此言滿慈子舊曰彌優波釐阿難陀羅

怙羅舊曰羅睺羅又及曼殊室利此言妙吉

首又曰文殊師利或言如是等諸窣堵波每

歲修福之日僧徒相率隨所宗事而修供養

阿毘達磨衆供舍利子習定之徒供養沒特

伽羅子誦持經者供養滿慈子學毘奈耶衆

供養優波離諸比丘尼供養阿難未受具戒

者供養羅怙羅學大乘者供養諸菩薩城東

五六里至一山伽藍尊者烏波毼多此言之

所建也其中爪毘舍利伽藍北巖有石室高

二十餘尺廣三十餘尺四寸細籌填積其內
尊者近護說法導夫妻俱證阿羅漢果者乃
下一籌單已及別族者雖證不記從此東北
行五百餘里至薩他渥濕伐羅國中印度又東
行四百餘里至祿勒那國中印度東臨旃伽河
北背大山間牟那河中境而流又河東行八
百餘里至旃伽河源廣三四里東南流入海
處廣十餘里其味甘美細沙隨流彼俗書記
謂之福水就中沐浴罪疊銷除啜波嗽流則
殃災殄滅沒而死者即生天受福愚夫愚婦
常集河濱皆外道邪言無其實也後提婆菩
薩示其正理方始傳絕國有大德名闍耶毘
多善閑三藏法師遂住一冬半春就聽經部
毘婆沙訖渡河東岸至秣底補羅國其王成
陀羅種也伽藍十餘所僧八百餘人學小乘

一切有部大城南四五里有小伽藍僧徒五
十餘人昔瞿拏鉢刺婆此言德光論師於此作辯
真等論凡百餘部論師是鉢伐多國人本習
大乘後退學小乘時提婆犀那此言天軍阿羅漢
往來觀史多此言天軍天德光願見慈氏決諸疑滯請
天軍以神力接上天宮既見慈氏揖而不禮
言我出家具戒慈氏處天同俗禮敬非宜如
是往來三返皆不致禮既我慢自高疑亦不
決德光伽藍南三四里有伽藍僧二百餘人
並小乘學是衆賢論師壽終處論師本迦濕
彌羅國人博學高才明一切有部毘婆沙時
世親菩薩亦以睿智多聞先作阿毘達磨俱
舍論破毘婆沙師所執理奧文華西域學徒
莫不鑽仰爰至鬼神亦皆講習衆賢覽而心
憤又十二年覃思作俱舍電論二萬五千頌

八十萬言造訖欲與世親面定是非未果而終世親後見其論歎有知解言其思力不減毘婆沙之衆也雖然甚順我義宜名順正理論遂依行焉衆賢死後於菴沒羅林中起窣堵波今猶見在林側又有窣堵波是毘末羅

蜜多羅

此言無垢稱也

論師遺身處論師迦濕彌羅

國人於說一切有部出家遊五印度學窮三藏將歸本國塗次衆賢之塔悲其著述未及顯揚奄便逝世因自誓更造諸論破大乘義滅世親名使論師之旨永傳遐代說此語已心智狂亂五舌重出遍體血流自知此苦原由惡見裁書懺悔勸諸同侶勿謗大乘言終氣絕當死處地陷爲坑其國有大德名蜜多斯那年九十即德光論師弟子善閑三藏法師又半春一夏就學薩婆多部怛埵三弟鑠

第二

二十三

論此言辯真論二萬五千頌德光所造隨發智論等又從此北

行三百餘里至婆羅吸摩補羅國北印又此

東南行四百餘里至醯拏怛羅國中印又南

行二百餘里渡殤伽河西南至毘羅那拏國

中印又東行二百餘里至劫比他國中印城

東二十餘里有伽藍院內有三寶階南北列

面東一下是佛昔於忉利天爲摩耶夫人說

法訖歸瞻部洲下處中是黃金左是水精右

是白銀如來起善法堂將諸天衆躡中階而

下大梵天王執白拂履銀階處右天帝釋持

寶蓋蹈水精階居左是時百千天衆諸大菩

薩陪隨而下自數百年前猶有階級今並淪

沒恐後王戀慕累塼石擬其狀飾以雜寶見

高七十餘尺上起精舍中有石佛像左右有

釋梵之像並放光儀式彰如在傍有石柱高

七丈無憂王所立傍有石基長五十餘步高

七尺是佛昔經行處從此西北行二百里至

羯若鞠闍國此言曲女城中印度國周四千里都城西

臨菟伽河長二十餘里度五六里伽藍一百

餘所僧萬餘人大小俱學其王吠奢種也字

曷利沙伐彈那此言喜增父字波羅羯邏伐彈那

此言作增光兄字遏邏閻伐彈那此言喜增在位

仁慈國人稱詠時東印度羯羅拏蘇伐剌那

此言金耳國設賞迦王此言惡其明畧而為隣患

乃誘而害之大臣婆尼此言明丁及羣僚等悲蒼

生之無主共立其弟尸羅阿迭多此言統承

宗廟王雄姿秀傑算畧宏遠德動天地義感

人神遂能雪報兄讎牢籠印度威風所及禮

教所需無不歸德天下既定黎庶斯安於是

戢武韜戈營樹福業勅其境內無得殺生凡

厥元元普令斷肉隨其聖迹皆建伽藍歲三

七日遍供衆僧五年一陳無遮大會府庫所

積並充檀捨詳其所行須達拏之流矣城西

北有窰堵波高二百餘尺東南六七里菟伽

河南有窰堵波亦高二百餘尺並無憂王所

造皆是佛昔說法處法師入其國到跋達羅

毘訶羅寺住三月依毘離耶犀那三藏讀佛

使毘婆沙曰毘毘婆沙記

大慈恩寺三藏法師傳卷第二

音釋

貿莫侯切狂巨王切眺他弔切峭峭峻切

高高峻切涇胡故切連屬切屬屬切峭峭峻切

貌貌切餒奴罪切森彌沼切毳充切皁皁切

切切切中中切傑傑切休休切葛葛切赭赭切鏐鏐切

以以切歛忽切烏烏切鐸鐸切石石切

大慈恩寺三藏法師傳卷第三

教三

唐沙門惠立本釋彥棕箋

起阿踰陀國終伊爛拏國

自此東南行六百餘里渡殑伽河南至阿踰

陀國度中印寺百餘所僧徒數千人大小乘兼

學大城中有故伽藍是伐蘇槃度菩薩此言世親

舊婆伽婆豆譯爲天親說也於此製大小乘論及爲衆講

處城西北四五里臨殑伽河岸大伽藍中有

窣堵波高二百餘尺無憂王所建佛昔三月

說法處其旁又有過去四佛經行處城西南

五六里有故伽藍是阿僧伽菩薩說法處菩

薩夜昇觀史多天於慈氏菩薩所受瑜伽論

莊嚴大乘論中邊分別論晝則下天爲衆說

法阿僧伽亦名無著即健陀邏國人也佛滅

度後一千年中出現於世從彌沙塞部出家

後信大乘弟世親菩薩於說一切有部出家

後信大乘兄弟皆稟明聖之器含著述之才

廣造諸論解釋大乘爲印度宗匠如攝大乘

論顯揚聖教對法唯識俱舍論等皆其筆也

法師自阿踰陀國禮聖迹順殑伽河與八十

餘人同船東下欲向阿耶穆佉國行可百餘

里其河兩岸皆是阿輸迦林非常深茂於林

中兩岸各有十餘船賊鼓棹迎流一時而出

船中驚擾投河者數人賊遂擁船向岸令諸

人解脫衣服搜求珍寶然彼群賊素事突伽

天神每於秋中覓一人質狀端美殺取肉血

用以祠之以祈嘉福見法師儀容偉麗體骨

當之相顧而喜曰我等祭神時欲將過不能

得人今此沙門形貌淑美殺用祠之豈非吉

也法師報以笑穢陋之身得充祠祭實非敢

惜但以遠來意者欲禮菩提像耆闍崛山并請問經法此心未遂檀越殺之恐非吉也船上諸人皆共同請亦有願以身代賊皆不許於是賊帥遣人取水於花林中治地設壇和泥塗掃令兩人拔刀牽法師上壇欲即揮刀法師頗無有懼賊皆驚異既知不免語賊願賜少時莫相逼惱使我安心歡喜取滅法師乃專心觀史多官念慈氏菩薩願得生彼恭敬供養受瑜伽師地論聽聞妙法成就通慧還來下生教化此人令修勝行捨諸惡業及廣宣諸法利安一切於是禮十方佛正念而坐注心慈氏無復異緣於心想中若似登蘇迷盧山越一二三天見觀史多官慈氏菩薩處妙寶臺天衆圍繞此時身心歡喜亦不知在壇不憶有賊同伴諸人發聲號哭須臾之

間黑風四起折樹飛沙河流涌浪船舫漂覆賊徒大駭問同伴曰沙門從何處來名字何等報曰從支那國來求法者此也諸君若殺得無量罪且觀風波之狀天神已瞋宜急懺悔賊懼相率懺謝稽首歸依時亦不覺賊以手觸爾乃開目謂賊曰時至耶賊曰不敢害師願受懺悔法師受其禮謝爲說殺盜邪祠諸不善業未來當受無間之苦何爲電光朝露少時之身作阿僧企耶長時苦種賊等叩頭謝曰某等妄想顛倒爲所不應爲事不應事若不逢師福德感動冥祇何以得聞啓誨請從今日已去即斷此業願師證明於是遞相勸告收諸劫具總投河流所奪衣資各還本主並受五戒風波還靜賊衆歡喜頂禮辭別同伴驚歎轉異於常遠近聞者莫不嗟恠

非求法殷重何以致茲從此東行三百餘里

渡疏伽河北至阿耶穆佉國中印度境從此東南

行七百餘里渡疏伽河南閭牟那河北至鉢

羅耶伽國中印度境城西南瞻博迦花林中有窣

堵波無憂王所造是佛昔降外道處其側有

伽藍是提婆菩薩三作廣百論挫小乘外道處

大城東兩河交處其西有墀周十四五里土

地平正自古已來諸王豪族仁慈惠施皆至

於此因號其處爲大施場今戒日王亦繼斯

軌五年積財七十五日散施上從三寶下至

孤窮無不悉施從此西南入大林多逢惡獸

野象經五百餘里至憍賞彌國舊曰俱睺彌說中印度

伽藍十餘所僧徒三百餘人城內故宮中有

大精舍高六十餘尺有刻檀佛像上懸石蓋

鄒陀衍那王此言出愛舊云優填王說之所造也昔如來

在忉利天經夏爲母說法王思慕乃請目連

將巧工昇天觀佛尊顏容止還以紫檀雕刻

以像真容世尊下來時像迎佛即此也從南

有故宅是瞿史羅舊曰瞿師羅說長者故居也城南

不遠有故伽藍即長者之園地中有窣堵波

高二百餘尺三無憂王所造次東南重閣是世

親造唯識論處次東菴沒羅林有故基是無

著菩薩作顯揚論處從此東行五百餘里至

鞞索迦國伽藍二十餘所僧三千許人學小

乘正量部東南道左有大伽藍是昔提婆設

摩阿羅漢造識身足論說無我人瞿波阿羅

漢作聖教要實論說有我人因此法執遂深

諍論又是護法菩薩七日中摧伏小乘一百

論師處其側又有如來六年說法處有一樹

高七十尺餘昔佛因淨齒木棄其餘枝遂植

根繁茂至今邪見之徒數來殘伐隨伐隨生

榮茂如本從此東北行五百餘里至室羅伐

悉底國舊曰舍衛訛也周六千餘里伽藍數百僧徒

數千並學正量部佛在鉢羅斯那恃多此言勝軍

舊曰波斯訛也王所居都也城內有王殿故基次東

不遠有故基上建窣堵波勝軍王爲佛造大

講堂次復有塔是佛姨母鉢羅閣鉢底此言生主

舊曰波闍波提訛也比丘尼精舍次東有塔是蘇達多

此言樂施舊故宅宅側有大窣堵波是鴛寧

利摩羅舊曰央崛摩訛也捨邪之處城南五六里有

逝多林此言樂林舊即給孤獨園也昔爲伽

藍今已頽毀東門左右各建石柱高七十餘

尺無憂王所立諸屋並盡獨一博室在中

有金像昔佛昇天爲母說法勝軍王心生戀慕

聞出愛王刻檀爲像因造此也伽藍後不遠

三

五

是外道梵志殺婦謗佛處伽藍東百餘步有

大深坑是提婆達多以毒藥害佛生身入地

獄處其南復有大坑瞿伽梨比丘謗佛生身

入地獄處坑南八百餘步是戰遮婆羅門女

謗佛生身入地獄處凡此三坑窺不見底伽

藍東七十餘步有精舍伽藍高大有佛像

東面坐如來昔共外道論處次東有天祠量

等精舍日光移轉天祠影不及精舍精舍影

常覆天祠次東三四里有窣堵波是舍利子

與外道論議處大城西北六十餘里有故城

是賢劫中人壽二萬歲時迦葉波佛父城也

城南是佛成正覺已初見父處城北有塔塔

有迦葉波佛全身舍利並無憂王所立從此

東南行八百餘里至劫比羅伐窣堵國舊曰迦毘

羅衛國周四千餘里都城千餘里並皆頽毀

宮城周十五里疊磚而成極牢固內有故基
淨飯王之正殿上建精舍中作王像次北有
故基是摩耶夫人之寢殿上建精舍中作夫
人之像其側有精舍是釋迦菩薩降神母胎
處中作菩薩降生之像上座部云菩薩以唄
怛羅頌娑荼月三十日夜降神母胎當此五
月十五日諸部則以此二十三日當此五月
八日東北有窣堵波阿私陀仙相太子處於
城左右有太子共諸釋種擗力處又有太子
乘馬踰城處及先於四門見老病死及沙門
厭離世間迴駕處從此東行荒林五百餘里
至藍摩國中印
度境居人稀少故城東有窣堵波高百餘尺如來涅槃後此國先王分得舍
利還而造也每放光明其側有龍池龍數變
身爲人繞塔行道野象銜花常來供養其側

不遠有伽藍以沙彌知寺任相傳昔有苾芻
招命同學遠來禮拜見野象銜花安置塔前
復以牙芟草以鼻灑水衆見無不感歎有一
苾芻便捨大戒願留供養謂衆人曰象是畜
生猶知敬塔獻花灑掃我居人類依佛出家
豈可目覩荒殘不供事也即辭衆住結宇疏
地種花殖果雖涉寒暑不以勞倦隣國聞之
各捨財寶共建伽藍仍即屈知僧務自此相
承遂爲故事矣沙彌伽藍東大林中行百餘
里有窣堵波無憂王所建是太子踰城至此
解寶衣天冠髻珠付闍鐸迦舊曰車
匿訛也還處也
及剃髮皆有塔記出此林已至拘尸那揭羅
國處極荒梗城內東北隅有窣堵波無憂王
所建准陀故宅舊曰純
陀訛也宅中有井將營獻供
鑿也水猶澄映城西北三四里渡阿恃多伐

底河

此言無勝舊曰河利跋提河訛也

河側不遠至娑羅林

其樹似榭而皮青葉白甚光潤四雙齊高即如來涅槃處也有大塼精舍內有如來涅槃之像北首而卧傍有大窣堵波高二百餘尺無憂王所造又立石柱記佛涅槃事不書年

月相傳云佛處世八十年

熱三

以吠舍佉月後半十五日入涅槃當此二月十五日說一切有

部復云佛以迦刺底迦月後半入涅槃當此九月八日自涅槃已來或云千二百歲或千五百或云過九百未滿千年又如來坐金棺爲母說法出臂問阿難現足示迦葉香木焚身八王分骨皆有塔記從此復大林中經五百餘里至婆羅痾斯國國周四千餘里都城西臨疏伽河長十餘里廣五六里伽藍三十餘所僧二千餘人學小乘一切有部渡婆羅

痾斯河東北行十餘里至鹿野伽藍臺觀連

雲長廊四合僧徒一千五百人學小乘正量

部大院内精舍高百餘尺石陛塼龕層級百數皆隱起黃金佛像室中有鑰石佛像量等如來身作轉法輪狀精舍東南有石窣堵

波無憂王所建高百餘尺前有石柱高七十

餘尺是佛初轉法輪處其側有梅怛麗

此言慈氏

舊曰彌勒說也

菩薩受記處次西有窣堵波是佛昔

爲護明菩薩於賢劫中人壽二萬歲時迦葉

波佛所受記處釋迦受記南有過去四佛經

行處長五十餘丈高七尺以青石積成上有

四佛經行之像伽藍西有如來澡浴池又有

滌器池又有浣衣池並神龍守護無人穢觸

池側有窣堵波佛修菩薩行時爲六牙白象

施獵師牙處又爲鳥時與獼猴白象約尼拘

律樹定長幼巡行化人處又作鹿王又度橋

陳如等五人處從此順旄伽河流東行三百

餘里至戰主國從此東北渡旄伽河行百四

五十里至吠舍釐國舊曰毘舍離訛也國周五千餘

里土壤良沃多菴沒羅果茂遮果都城荒毀

故基周六七十里居人甚少宮城西北五六

里有一伽藍旁有窣堵波是佛昔說毘摩羅

詰經處次東北三四里有窣堵波是毘摩羅

詰故宅其宅尚多靈異去此不遠有一室積

石所作是無垢稱現疾說法處其側亦有寶

積故宅菴摩羅女故宅次北三四里有窣堵

波是佛將往拘尸那國般涅槃天人隨從立

處次西復有佛最後觀吠舍釐處次南又

有菴羅女持園施佛處又有佛許魔王涅槃

處從吠舍釐南境去旄伽河百餘里到吠多

補羅城得菩薩藏經又南渡旄伽河至摩揭

陀國舊曰摩伽陀訛也周五千餘里俗崇學重賢伽

藍五十餘所僧萬餘人多大乘學河南有故

城周七十餘里雖復荒頽猶有雉堞昔人壽

無量歲時號拘蘇摩補羅城此言香花官城王宮多

花故致此號後至人壽數千歲時更名波吒

釐子城舊曰毘釐訛也復約波吒釐樹爲名至佛

涅槃後第一百有阿輸迦王此言無憂王舊曰阿育王

訛也頻毘娑羅王此言影堅之曾孫自王舍城遷

都來此年代浸遠今唯故基伽藍數百存者

二三故官北臨旄伽河爲小城城有千餘家

官北有石柱高數十尺無憂王作地獄處法

師在小城停七日巡禮聖迹地獄南有窣堵

波即八萬四千之一也王以人工建立中有

如來舍利一升每放神光次有精舍中有如

來所履石石上有佛雙跡長一尺八寸廣六寸兩足下有千輻輪相十指端有萬字花紋及瓶魚等皎然明著是如來將入涅槃發吠舍釐至此於河南岸大方石上立顧謂阿難此是吾最後望金剛座及王舍城所留之跡也精舍北有石柱高三十餘尺書記無憂王三以贍部洲施佛法僧三以珍寶贖嗣也故城東南有尼屈吒阿溫摩此言僧伽藍故基無憂王所造是召千僧四事供養處是等聖跡凡傳七日禮拜方遍又西南行六七由旬至低羅礫加寺寺有三藏數十人聞法師至皆出迎引從此又南行百餘里到菩提樹樹垣壘塼高峻極固東西長南北稍狹正門東對尼連禪河南門接大花池西帶嶮固北門通大伽藍其內聖跡連接或精舍或窰堵波

並諸王大臣豪富長者慕聖營造用爲旌記正中有金剛座賢劫初成與天地俱起據三千大千之中下極金輪上齊地際金剛所成周百餘步言金剛者取其堅固難壞能沮萬物若不依本際則地不能停若不以金剛爲座則無地堪發金剛定今欲降魔成道必居於此若於餘地地便傾晃故賢劫千佛皆就此焉又成道之處亦曰道場世界傾搖獨此不動一二百年來衆生薄福往菩提樹不見金剛座佛涅槃後諸國王以兩軀觀自在菩薩像南北標界東向而坐相傳此菩薩身沒不見佛法當盡今南邊菩薩已沒至曾其菩提樹即卑鉢羅樹也佛在時高數百尺比頻爲惡王誅伐今可五丈餘佛坐其下成無上等覺因謂菩提樹樹莖黃白枝葉青潤秋冬

不凋唯至如來涅槃日其葉頓落經宿還生如本每至是日諸國王與臣僚共集樹下以乳灌洗然燈散花收葉而去法師至禮菩提樹及慈氏菩薩所作成道時像至誠瞻仰訖五體投地悲哀懊惱自傷歎言佛成道時不知漂淪何趣今於像季方乃至斯緬惟業障一何深重悲淚盈目時逢衆僧解夏遠近輻湊數千人觀者無不嗚咽其處一踰繕那聖跡充滿傳八九日禮拜方遍至第十日那爛陀寺衆差四大德來迎即與同去行可七踰繕那至寺莊莊是尊者目連本生之村至莊食須臾更有二百餘僧與千餘檀越將幢蓋花香復來迎引讚歎圍繞入那爛陀既至合衆都集法師與相見訖於上座頭別安牀命法師坐徒衆亦坐坐訖遣維那擊犍雅唱法

第三

十一

師住寺寺中一切僧所畜用法物道具咸皆共同仍差二十人非老非少閑解經律威儀齊整者將法師叅正法藏即戒賢法師也衆共尊重不斥其名號爲正法藏於是隨衆入謁既見方事師資務盡其敬依彼儀式膝行肘步鳴足頂禮問訊讚歎訖法藏令廣敷牀座命法師及諸僧坐坐訖問法師從何處來報曰從支那國來欲依師學瑜伽論聞已啼泣喚弟子佛陀跋陀羅

此言覺賢

即法藏之姪也

年七十餘博通經論善於言談法藏語曰汝可爲衆說我三年前病惱因緣覺賢聞已啼泣投淚而說昔緣云和尚昔患風病每發手足拘急如火燒刀刺之痛乍發乍息凡二十餘載去三年前苦痛尤甚厭惡此身欲不食取盡於夜中夢三天人一黃金色二琉璃色

三白銀色形貌端正儀服輕明來問和尚曰
汝欲棄此身耶經云說身有苦不說厭離於
身汝於過去曾作國王多惱衆生故招此報
今宜觀省宿愆至誠懺悔於苦安忍勤宣經
論自當銷滅直爾厭身苦終不盡和尚聞已
至誠禮拜其金色人指碧色者語和尚曰汝
識不此是觀自在菩薩又指銀色曰此是慈
氏菩薩和尚即禮拜慈氏問曰戒賢常願生
於尊宮不知得不報曰汝廣傳正法後當得
生金色者自言我是曼殊室利菩薩我等見
汝空欲捨身不爲利益故來勸汝當依我語
顯揚正法瑜伽論等遍及未聞汝身即漸安
隱勿憂不差有支那國僧樂通大法欲就汝
學汝可待教之法藏聞已禮拜報曰敬依尊
教言已不見自爾已來和尚所苦瘳除僧衆

聞者莫不稱歎希有法師得親承斯記悲喜
不能自勝更禮謝曰若如所說玄奘當盡力
聽習願尊慈悲攝受教誨法藏又問曰法師
汝在路幾年答三年既與昔夢符同種種誨
喻令法師歡喜以申師弟之情言訖辭出向
幼日王院安置於覺賢房第四重閣七日供
養已更安置上房在護法菩薩房北加諸供
給日得擔步羅果一百二十枚檳榔子二十
顆荳蔻二十顆龍腦香一兩供大人米一升
其米大於烏豆作飯香鮮餘米不及唯摩揭
陀國有此秬米餘處更無獨供國王及多聞
大德故號爲供大人米月給油三斗酥乳等
隨日取足淨人一人婆羅門一人免諸僧事
行乘象輿那爛陀寺主客萬僧預此供給添
法師合有人十其遊踐殊方見禮如此那爛

陀寺者此云施無厭寺耆舊相傳此伽藍南
菴沒羅園中有池池有龍名那爛陀傍建伽
藍故以爲號又云是如來昔行菩薩道時爲
大國王建都此地憐愍孤窮常行惠捨物念
其恩故號其處爲施無厭地也地本菴沒羅
長者園五百商人以十億金錢買以爲施佛
佛於此處三月說法商人多有證果佛涅槃
後此國先王鑠迦羅阿迭多此言敬戀佛故
造此伽藍王崩後其子佛陀毘多王此言纂
承鴻業次南又造伽藍至子怛他揭多王此言
來如次東造伽藍至子婆羅阿迭多此言次東
北又建伽藍後見聖僧從此支那國往赴其
供心生歡喜捨位出家其子伐闍羅此言剛嗣
位次北又建伽藍其後中印度王於側又造
伽藍如是六帝相承各加營造又以磚疊其

外合爲一寺都建一門庭序別開中分入院
寶臺星列瓊樓岳峙觀竦煙中殿飛霞上生
風雲於戶牖交日月於軒簷加以渌水逶迤
青蓮菡萏羯尼花樹暉煥其間菴沒羅林森
竦其外諸院僧室皆有四重重閣虬棟虹梁
繡櫺朱柱雕楹鏤檻玉礎文槐薨接瑤暉棖
連繩彩印度伽藍數乃千萬壯麗崇高此爲
其極僧徒主客常有萬人並學大乘兼十八
部爰至俗典吠陀等書因明聲明醫方術數
亦俱研集凡解經論二十部者一千餘人三
十部者五百餘人五十部者并法師十人唯
戒賢法師一切窮覽德秀年耆爲衆宗匠寺
內講座日百餘所學徒修習無棄寸陰德衆
所居自然嚴肅建立已來七百餘載未有一
人犯譏過者國王欽重捨百餘邑充其供養

邑二百戶日進秬米酥乳數百石由是學人端拱無求而四事自足藝業成就斯其力焉法師於那爛陀寺安置已向王舍城觀禮聖跡王舍舊城彼云矩奢羯羅補羅城

此言上茅官城

城處摩揭陀國之中古昔君王多住其內其地又生好香茅故取爲稱四面皆山峻峭如削西通小徑北有大門東西長南北狹周一百五十餘里其內更有小城基周三十餘里羯尼迦樹處處成林發萼開榮四時無間葉如金色官城北面外有窣堵波是提婆達多與未生怨王放護財醉象欲害佛處此東北有窣堵波是舍利子聞阿濕婆侍苾芻說法證果處次北不遠有大深坑是室利毘多

此言

密勝受外道邪言以火坑毒飯欲害佛處次大坑東北山城之曲有窣堵波是時縛迦大醫

舊曰著婆訛也於此爲佛造說法堂處其側現有時

縛迦故宅宮城東北行十四五里至結栗陀

羅矩吒山

此言鷲峯不云鷲臺舊曰耆闍崛山訛也

其山連岡北

嶺隆崛特高形如鷲鳥又狀高臺故取爲稱

泉石清奇林樹森鬱如來在世多居此山說

法華大般若等無量衆經山城北門行一里

餘至迦蘭陀竹園今現有塼室如來在昔多

居其中制諸戒律園主名迦蘭陀先以此園

施諸外道後見佛又聞深法恨不以園得施

如來時地神知其意爲現災怪怖諸外道逐

之令出告曰長者欲以園施佛汝宜速去外

道含怒而出長者歡喜建立精舍訖躬往請

佛佛爲受之竹園東有窣堵波阿闍多設咄

路王

此言未生怨舊曰阿闍世訛也

之所建如來涅槃後諸

王共分舍利未生怨王得已將歸立塔供養

無憂王發心欲遍造諸塔開取舍利尚留少許今每放光竹園西南行五六里山側有別竹林中有大室是尊者摩訶迦葉波於此與九百九十九大阿羅漢如來涅槃後結集三藏處當結集時無量聖衆雲集迦葉告曰衆中自知具三明六通總持如來一切法藏無錯謬者住餘各隨所安時簡得九百九十九人阿難在學地於是迦葉語阿難汝漏未盡勿污清衆阿難慙愧而出一夜勤修斷三界結成阿羅漢還來叩門迦葉問曰汝結盡耶答曰然復曰若結盡者不勞開門隨意所入阿難乃從戶隙而入禮拜僧足迦葉執其手曰我欲爲汝除斷諸漏證聖果故驅逐汝出汝當知之勿以爲恨阿難曰若懷恨者豈名結盡於是禮謝而坐即初安居十五日時也

迦葉語阿難曰如來常於衆中稱汝多聞總持諸法汝可昇座爲衆誦素怛纜藏即一切經也阿難承命而起向佛般涅槃山方作禮訖昇座誦經諸衆隨口而錄錄訖又命優波離誦毘奈耶藏即一切戒律也誦訖迦葉波自誦阿毘達磨藏即一切論議經三月安居中集三藏訖書之貝葉方遍流通諸聖相謂曰我等集此名報佛恩今日得聞斯其力也以大迦葉僧中上座因名上座部又此西二十里有窄堵波無憂王所建即大衆部共集之處諸學無學數千人大迦葉結集時不預者共集此中更相謂曰如來在日同一師學世尊滅度驅簡我等豈不能結集法藏報佛恩耶復集素怛纜藏毘奈耶藏阿毘達磨藏雜集藏禁呪藏別爲五藏此中凡聖同

會因謂之大衆部次東北三四里至曷羅闍
婁利咽多城

此言王舍

外郭已壞內城猶峻周二

十餘里面有一門初頻毘娑羅王居上茅宮

時百姓殷稠居家鄰接數遭火災乃立嚴制

有不謹慎先失火者徙之寒林寒林即彼國

棄屍惡處也頃之王宮忽復失火王曰我爲

人王自犯不行無以懲下命太子留撫王徙

居寒林時吠舍釐王聞頻毘娑羅野居於外

欲簡兵襲之候望者知而奏王乃築邑以王

先舍於此故名王舍城即新城也後闍王嗣

位因都之至無憂王遷都波吒釐以城施婆

羅門今城中無雜人唯婆羅門千餘家耳宮

城內西南隅有窣堵波是殊底色迦長者故

宅

此言星曆舊云樹提伽訛也

傍又有度羅怛羅處

即佛子也

那爛陀寺西北有大精舍高二百餘尺娑羅

卷三

十七

阿迭多王之所建也莊嚴甚麗其中佛像同

菩提樹像精舍東北有窣堵波如來昔於此

七日說法處西北又有過去四佛坐處其南

鍤銘精舍戒日王之所建功雖未畢詳其圖

量限高十餘丈城次東二百餘步有銅立佛

像高八十餘尺重閣六層方得覆及昔滿胃

王之所作也又東行數里有窣堵波佛初成

道向王舍城至此頻毘娑羅王與國人百千

萬衆迎見佛處又東行三十餘里至因陀羅

勢羅窣訶山東峯伽藍前有窣堵波謂僧娑

此言

昔此伽藍依小乘漸教食三淨食於一

時中買贖不得其檢校人傍惶無措乃見羣

鴈翔飛仰而戲言曰今日僧供有關摩訶薩

埵宜知是時言訖其引前者應聲而迴鍛翮

高雲投身自墜苾芻見已慙懼遍告衆僧聞

者驚嗟無不對之歎泣各相謂曰此菩薩也
我曹何人敢欲噉食又如來設教漸次而防
我等執彼初誘之言便爲究竟之說守愚無
改致此損傷自今已後宜依大乘不得更食
三淨仍建靈塔以死鴈埋中題表其心使永
傳芳烈以有茲塔也如是等聖跡法師皆周
遍觀禮訖還歸那爛陀寺方請戒賢法師講
瑜伽論同聽者數千人開題訖少時有一婆
羅門於衆外悲號而復言笑遣人問其所以
答言我是東印度人曾於布磔迦山觀自在
菩薩像所發願爲王菩薩爲我現身訶責我
言汝勿作此願後某年月日那爛陀寺戒賢
法師爲脂那國僧講瑜伽論汝當往聽因此
聞法後得見佛何用王爲今見脂那僧來師
復爲講與昔言同所以悲喜戒賢法師因令

住聽經十五月講徹遣人將婆羅門送與戒
日王王封以三邑法師在寺聽瑜伽三遍順
正理一遍顯揚對法各一遍因明聲明集量
等論各二遍中百二論各三遍其俱舍婆沙
六足阿毘曇等已曾於迦濕彌羅諸國聽訖
至此尋讀決疑而已兼學婆羅門書印度梵
書名爲記論其源無始莫知作者每於劫初
梵王先說傳受天人以是梵王所說故曰梵
書其言極廣有百萬頌即舊譯云毘伽羅論
者是也然其音不正若正應云毘耶羯刺誦
此翻名爲聲明記論以其廣記諸法能詮故
名聲明記論昔成劫之初梵王先說具百萬
頌後住劫之初帝釋又畧爲十萬頌其後北
印度健馱羅國婆羅門覩羅邑波膩尼仙又
畧爲八千頌即今印度現行者是近又南印

度婆羅門爲南印度王復畧爲二千五百頌
邊鄙諸國多盛流行印度博學之人所不遵
習此並西域音字之本其支分明相助者復
有記論畧經有一千頌又有字體三百頌又
有字緣兩種一名門擇迦三千頌二名溫那
地二千五百頌此辯字緣字體有八界論八
百頌此中畧合字之緣體此諸記論辯能詮
所詮有其兩例一名底彥多聲有十八轉二
名蘇漫多聲有二十四轉其底彥多聲於文
章壯麗處用諸汎文亦少用其二十四轉者
於一切諸文同用其底彥多聲十八轉者有
兩一般羅颯迷二阿答末塗各有九轉故合
有十八初九轉者如汎論一事有三說他有
三自說有三一一三中說一說二說多故有
三也兩句皆然但其聲別故分二九耳依般

羅颯迷聲說有無等諸法且如說有有即三
名一名婆彼底二名婆彼破三名婆飯底說
他三者一名婆彼斯二名婆彼破三名婆彼
他自說三者一婆彼彌二婆彼靴三婆彼摩
此第三依四吠陀論
中說多言婆彼末斯依阿答末塗九轉者於
前九轉下各置毘耶底言餘同上安此者令
文巧妙無別義亦表極美義也蘇漫多聲二
十四轉者謂言總有八轉於八轉中一一各
三謂說一說二說多故開爲二十四於二十
四中一一皆三謂男聲女聲非男非女聲言
八轉者一詮諸法體二詮所作業三詮作且
及能作者四詮所爲事五詮所因事六詮所
屬事七詮所依事八詮呼召事且以男聲寄
丈夫上作八轉者丈夫印度語名布路沙體
三轉者一布路殺二布路笥三布路沙所作

業三者一布路芟二布路筭三布路霜作具
作者三者一布路鍛擊二布路諛三布路鍛
鞞或言布路鍛四所爲事三者一布路厦邪
二布路沙諛三布路鍛韻所因三者一布路
沙哆二布路鍛諛三布路鍛韻所屬三者一
布路鍛諛二布路鍛諛三布路鍛諛所依三
者一布路賸二布路殺論三布路鍛縐呼召
畧舉一二如此餘例可知難爲具述法師皆
洞達其詞與彼人言清典逾妙如是鑽研諸
部及學梵書凡經五歲從此復往伊爛拏鉢
伐多國在路至迦布路伽藍伽藍南二三里
有孤山巖巖崇萃灌木蕭森泉沼清澄鮮花
芬馥旣爲勝地靈廟寔繁感變之奇神異多
種最中精舍有刻檀觀自在菩薩像威神特

尊常有數十人或七日二七日絕粒斷漿請
祈諸願心殷至者即見菩薩具相莊嚴威光
朗曜從檀像中出慰喻其人與其所願如是
感見數數有人以故歸者逾衆其供養人恐
諸來者全污尊像去像四面各七步許豎木
鉤欄人來禮拜皆於欄外不得近像所奉香
花亦並遙散其得花住菩薩手及掛臂者以
爲吉祥以爲得願法師欲往求請乃買種種
花穿之爲鬘將到像所志誠禮讚訖向菩薩
胡跪發三願一者於此學已還歸本國得平
安無難者願花住尊手二者所修福慧願生
觀史多官事慈氏菩薩若如意者願花貫掛
尊兩臂三者聖教稱衆生界中有一分無佛
性者玄奘今自疑不知有不若有佛性修行
可成佛者願花貫掛尊頸項語訖以花遙散

咸得如言既滿所求喜歡無量其傍同禮及
 守精舍人見已彈指鳴足言未曾有也當來
 若成道者願憶今日因緣先相度耳自此漸
 去至伊爛拏國伽藍十所僧徒四千餘人多
 學小乘說一切有部義近有鄰王廢其國君
 以都城施僧於中並建二寺各有千僧有二
 大德一名怛他揭多毘多此云如來密二名羣底
 僧訶此云師子忍也俱善薩婆多部又停一年就讀
 毘婆沙順正理等大城南有窣堵波佛昔於
 此三月為天人說法其傍又有過去四佛遺
 跡國西界苑伽河南至小孤山佛昔於此三
 月安居降薄句羅藥叉山東南巖下大石上
 有佛坐跡入石寸餘長五尺二寸廣四尺一
 寸又有佛置裙稚迦即澡罐也舊曰單持訛也跡深寸餘
 作八出花文國南界荒林多有大象壯而高

大焉

大慈恩寺三藏法師傳卷第三

音釋

甄三

三十三

舫甫安切阿僧企耶梵語也此云無常
 除地其矩嗚烏沒切芟刈也雉堞池
 切日墀其矩輻湊輻方六切湊七湊
 爾切堞徒協切輻湊輻方六切湊七湊
 堞城上女牆也切輻湊輻方六切湊七湊
 如車輻也切透迤透於為切迤余支
 奏集也切瘳丑鳩切透迤透於為切迤余支
 換婢脂切樣所追切姑渠乙切巖魚偃切
 昨沒切皆僧斯贈切誦女咸切底丁履切彼之
 切諛辭僭切厦所詐切韵輕約切哆他我切誼子一
 膳所齊切鍛所介切縹所勞切

大慈恩寺三藏法師傳卷第四

孰四

唐沙門惠立本釋彦懷箋

起瞻波國終迦摩縷波國王請

自此順旃伽河南岸東行三百餘里至瞻波

國中印旃伽藍十所僧徒三百餘人習小乘教

城壘甃高數丈基隍深闊極爲崇固昔者劫

初人皆穴處後有天女下降人中遊旃伽河

浴水靈觸身生四子分王瞻部洲別疆界築

閭邑此則一子之都國南界數十由旬有大

山林幽茂連綿二百餘里其間多有野象數

百爲羣故伊爛拏瞻波二國象軍最多每於

此林令象師調補充國乘用又豐豺兕黑豹

人無敢行相傳云先佛未出之時有一放牛

人牧數百頭牛驅至林中有一牛離羣獨去

常失不知所在至暮欲歸還到羣內而光色

殊悅嗚吼異常諸牛咸畏無敢處其前者如

是多日牧牛人怪其所以私候目之須臾還

去遂逐觀之見牛入一石孔人亦隨入可行

四五里豁然大明林野光華多異花果爛然

溢目並非俗內所有見牛於一處食草草色

香潤亦人間所無其人見諸果樹黃赤如金

香而且大乃摘取一顆心雖貪愛仍懼不敢

食少時牛出人亦隨歸至石孔未出之間有

一惡鬼奪其果留牧牛人以此問一大醫并

說果狀醫言不可即食宜方便將一出來後

王命與工匠往盡力鑄鑿凡經一旬不得一

片今猶現在自此東行四百餘里至羯末盟

祇羅國中印尋禮聖跡旃伽藍六七所僧徒三

百餘人自此東度旃伽河行六百餘里至奔

那伐彈那國南印尋禮聖跡旃伽藍二十餘所

僧三千餘人大小乘兼學城西二十餘里有跋娑伽藍臺閣壯峻僧徒七百人其側有窰堵波無憂王所建昔如來在此三月說法處數放光明又有四佛經行之跡傍有精舍中有觀自在菩薩像至誠祈請無願不遂自日復隨牛入還摘一顆懷欲將歸鬼復遮奪其人以果內於口中鬼復撮其喉人即咽之果既入腹身遂洪大頭雖得出身猶在孔竟不得歸後家人尋訪見其形變無不驚懼然尚能語說其所由家人歸還多命手力欲共出之竟無移動國王聞之自觀慮爲後患遣人掘挽亦不能動年月既久漸變爲石猶有人狀後更有王知其爲仙果所變謂侍臣曰彼旣因藥身變即身是藥觀雖是石其體終是神靈宜遣人將鎚鑿斷取少許將來臣奉

此東南行九百餘里至羯羅摩蘇伐剌那國東印跋娑伽藍十餘所僧徒三百餘人學小乘正量部法別有三伽藍不食乳酪此承提婆達多遺教也大城側有給多末知僧伽藍此言赤泥即往昔此國未有佛法時南印度沙門客遊此國降挫鏢腹外道邪論已國王爲立其側又有窰堵波無憂王所建是佛昔於此七日說法處從此東南出至三摩怛吒國東印濱近大海氣序和暢伽藍二十餘所僧徒三千餘人習上座部義天祠外道其徒亦衆去城不遠有窰堵波東印無憂王所建昔佛爲諸人天於此七日說法處去此不遠又有伽藍中有青玉佛像高八尺相好端嚴常有自然妙香芬馨滿院五色光瑞往往屬天凡預見聞無不深發道意從此東北海濱山谷間有室利

差怛羅國次東南海隅有迦摩浪迦國次東
有墮羅鉢底國次東有伊賞那補羅國次東
有摩訶瞻波國此云林邑次西有閻摩羅洲國凡
此六國山海深遠雖不入其境而風俗可知
自此三摩怛吒國西行九百餘里至耽摩栗
底國東境印居近海隅伽藍十餘所僧衆千餘
人城側有窄堵波高二百餘尺無憂王所建
傍有過去四佛經行遺跡是時聞海中有僧
伽羅國此云執師子有明上座部三藏及解瑜伽
論者涉海路七百由旬方可達彼未去間逢
南印度僧相勸云往師子國者不須水路海
中多有惡風藥叉濤波之難可從南印度東
南角水路三日行即到雖復跋履山川然用
爲安隱并得觀烏茶等諸國聖跡法師即西
南向烏茶國東境印伽藍百餘所僧徒萬餘人

學大乘法亦有天祠外道邪正雜居窄堵波
十餘所皆無憂王所建靈相間起國東南境
臨大海有折利怛羅城此言發行即入海南人及
遠方客旅往來停止之路南去僧伽羅國二
萬餘里每夜淨無雲之時遙望見彼佛牙窄
堵波上寶珠光明瑩然狀似空中星燭自此
西南大林中行一千二百餘里至恭御陀國
東境印從此西南行大荒林一千四五百里至
羯餒伽國南境印伽藍十餘所僧五百餘人學
上座部法往昔人極殷稠爲擾觸一五通仙
人仙人瞋忿以惡咒殘害國人少長俱死後
餘處稍漸遷居猶未充實自此西北行一千
八百餘里至南憍薩羅國中境印王刹帝利也
崇敬佛法愛尚學藝伽藍百所僧徒萬人天
祠外道頗亦殷雜城南不遠有故伽藍傍有

率堵波無憂王所立昔者如來於此處現大神變降挫外道後龍猛菩薩止此伽藍時此國王號娑多婆訶此言引正珍敬龍猛供衛甚厚時提婆菩薩自執師子國來求論難造門請通門司爲白龍猛素知其名遂滿鉢盛水令

弟子持出示之提婆見水默而投針弟子將還龍猛見已深加喜歎曰水之澄滿以方我德彼來投針遂窮其底若斯人者可與論玄議道囑以傳燈即令引入坐訖發言往復彼此俱歡猶魚水相得龍猛曰吾衰邁矣朗耀慧日其在子乎提婆避席禮龍猛足曰某雖不敏敢承慈誨其國有婆羅門善解因明法師就停月餘日讀集量論從此南大林中東南行九百餘里至案達羅國南印度境城側有大伽藍雕構宏壯尊容麗肅前有石窣堵波高

第四

五

數百尺阿折羅此言所行阿羅漢所造羅漢伽藍西南二十餘里有孤山上有石窣堵波是陳那此言授菩薩於此作因明論處從此南行千餘里至馱那羯磔迦國南印度境城東據山有弗婆勢羅此言東山僧伽藍城西據山有阿伐羅勢羅此言西山僧伽藍此國先王爲佛建立窮大夏之規式盡林泉之秀麗天神保護賢聖遊居佛涅槃千年之內每有千凡夫僧同來安居竟安居已皆證羅漢陵虛而去千年之後凡聖同居自百餘年來山神易質擾惱行人皆生怖懼無復敢往由是今悉空荒寂無僧侶城南不遠有一大石山是婆毗吠迦此言清辯論師住阿素洛宮待慈氏菩薩成佛擬決疑處法師在其國逢二僧一名蘇部底二名蘇利耶善解大衆部三藏法師因就停數月學大

衆部根本阿毗達磨等論彼亦依法師學大乘諸論遂結志同行巡禮聖跡自此南行千餘里至珠利耶國度南印城東南有窣堵波無憂王所建是佛昔於此地現大神通摧伏外道說法度人天處城西有故伽藍是提婆菩薩與此寺盟恒羅此言阿羅漢論議至第七轉已去羅漢無答乃竊運神通往觀史多宮問慈氏菩薩菩薩爲釋因告言彼提婆者植功曩久當於賢劫成等正覺汝勿輕也旣還復解前難提婆曰此慈氏菩薩義非仁者自智所得也羅漢慚服避席禮謝之處從此南經大林行一千五百里至達羅毗荼國度南印國大都城號建志補羅建志城即達磨波羅此言菩薩本生之處菩薩此國大臣之子少而英慧弱冠之後王愛其才欲妻以公主

六

菩薩久修離欲無心愛淦將成之夕特起憂煩乃於佛像前請祈加護願脫茲難而志誠所感有大神王携負而出送離此城數百里置一山寺佛堂中僧徒來見謂之爲盜菩薩自陳由委聞者驚嗟無不重其高志因即出家爾後專精正法遂能究通諸部關於著述乃造聲明雜論二萬五千頌又釋廣百論唯識論及因明數十部並盛宣行其茂德高才別自有傳建志城即印度南海之口向僧伽羅國水路三日行到未去之間而彼王死國內饑亂有大德名菩提迷祇濕伐羅此云覺阿跋耶鄧瑟嘶羅此云無如是等三百餘僧來投印度到建志城法師與相見訖問彼僧曰承彼國大德等解上座部三藏及瑜伽論今欲往彼叅學師等何因而來報曰我國王

死人庶饑荒無可依仗聞瞻部洲豐樂安隱是佛生處多諸聖跡是故來耳又知法之輩無越我曹長老有疑隨意相問法師引瑜伽要文大節徵之亦不能出戒賢之解自此國界三千餘里聞有秣羅矩吒國南印度境既居海

東

七

側極豐異寶其城東有窣堵波無憂王所建昔如來於此說法現大神變度無量衆處國南濱海有秣刺耶山崖谷崇深中有白檀香樹梅檀你婆樹樹類白楊其質涼冷蛇多附之至冬方蟄用以別檀也又有羯布羅香樹松身異葉花果亦殊濕時無香採乾之後折之中有香狀類雲母色如冰雪此所謂龍腦香也又聞東北海畔有城自城東南三千餘里至僧伽羅國此言觀師子非印度境也國周七千餘里都城周四十餘里人戶殷稠穀稼滋實黑小

急暴此其俗也國本寶渚多有珍奇其後南印度有女娉鄰國路逢師子王侍送之人怖畏逃散唯女獨在車中師子來見負女而去遠入深山採果逐禽以用資給歲月既淹生育男女形雖類人而性暴惡男漸長大白其母曰我爲何類父獸母人母乃爲陳昔事子曰人畜既殊何不捨去而相守耶母曰非不有心但無由免脫子後逐父登履山谷察其經涉他日伺父去遠即擔攜母妹下投人里至母本國訪問舅氏宗嗣已絕寄止村間其師子王還不見妻子憤恚出山哮吼人里男女往來多被其害百姓以事啓王王率四兵簡募猛士將欲圍射師子見已發聲瞋吼人馬傾墜無敢赴者如是多日竟無其功王復標賞告令有能殺師子者賞賜億金子語母

曰饑寒難處欲赴王募如何母曰不可彼雖是獸仍爲爾父若其殺者豈復名人子曰若不如是彼終不去或當尋逐我等來入村間一旦王知我等還死亦不相留何者師子爲暴緣孃及我豈有爲一而惱多人亦三思之不如應募於是遂行師子見已馴伏歡喜都無害心子遂以利刀開喉破腹雖加此苦而慈愛情深含忍不動因即命絕王聞歡喜怪而問之何因爾也竟不實言種種窮迫方乃具述王曰嗟乎非畜種者誰辦此心雖然我先許賞終不違言但汝殺父悖逆之人不得更居我國勅有司多與金寶逐之荒外即莊兩船多置黃金及資糧等送著海中任隨流逝男船泛海至此寶渚見豐奇翫即便止住後商人將家屬採寶復住其間乃殺商人留

其婦女如是產育子孫經無量代人衆漸多乃立君臣以其遠祖執殺師子因爲國稱女船泛海至波刺斯西爲鬼魅所得生育羣女今西天女國是也又言僧伽羅是商人子名以其多智免羅刹鬼害後得爲王至此寶渚殺除羅刹建立國都因之爲名語在西域記其國先無佛法如來涅槃後一百年中無憂王弟摩醯因陀羅厭捨欲愛獲四沙門果乘空往來遊化此國顯讚佛教發示神通國人信慕建立伽藍見百餘所僧徒萬人遵行大乘及上座部教舊徒肅穆戒節九貞明相勗無怠王宮側有佛牙精舍高數百尺以衆寶莊嚴上建表柱以鉢曇摩羅伽大寶置之剎端光曜映空靜夜無雲雖萬里同覩其側又有精舍亦以雜寶莊嚴中有金像此國先王所

造髻有寶珠無知其價後有人欲盜此珠守衛堅牢無由得入乃潛穴地中入室欲取而像形漸高賊不能及却而言曰如來昔修菩薩道爲諸衆生不惜軀命無怙國城何以今日反慳固也以此思之恐往言無實像乃偃身授珠其人得已將出貨賣人有識者擒之送王王問所得賊曰佛自與我乃具說所由王自觀之像首尚低王觀靈聖更發深心以諸珍寶於賊處贖珠還施像髻今猶現在國東南隅有駿迦山多神鬼依住如來昔於此山說駿迦經舊曰楞伽說也國南浮海數千里至那羅稽羅洲人短小長於三尺人身鳥喙無稼穡食椰子其國海浪遼長身不能至訪諸人口梗槩如是自達羅毗荼與師子國僧七十餘人西北歸觀禮聖跡行二千餘里至建

那補羅國南印度境伽藍百餘所僧徒萬餘人大小乘兼習天祠外道亦甚衆多王宮城側有大伽藍僧徒三百餘人並博瞻文才其精舍中有一切義成太子舊曰悉達太子說也寶冠高減二尺盛以寶函每到齋日出置高臺其至誠觀禮者多感異光城側伽藍有精舍中有刻檀慈氏菩薩像高十餘尺亦數有光瑞是聞二百億羅漢所造也城北有多羅樹林周三十餘里葉長色潤諸國抄寫最以爲貴從此西北經大林暴獸之野行二千四五百里至摩訶刺佗國南印度境其俗輕死重節王刹帝種也好武尚戎故其國土兵馬齊整法令嚴明每使將與敵戰雖喪軍失利不加刑罰但賜女服使其羞慙彼人恥愧多至自死常養勇士數千人暴象數百臨將對陣又多飲酒量其

欲醉然後麾旗以此奮衝未有不潰恃茲慢
傲莫顧鄰敵戒日王自謂智畧宏遠軍帥強
盛親臨征伐亦不能摧制伽藍百餘所僧徒
五千餘人大小乘兼習亦有天祠塗灰之道
大城内外有五宰堵波皆數百尺是過去四
佛所遊之跡無憂王建也自此西北行千餘
里渡耐秣陀河至跋祿羯咭婆國南印度境從此
西北二千餘里至摩臘婆國南印度境風
俗調柔崇愛藝業五印度中唯西南摩臘婆
東北摩揭陀二國稱為好學尚賢善言談有
風韻此國伽藍百餘所僧徒二萬餘人習小
乘正量部教亦有塗灰外道事天之衆相傳
云自六十年前有王名戒日高才博學仁慈
惠和愛育黎元崇敬三寶始自爲王至于崩
逝口絕羸言顏無愠色不傷臣妾之意無損

盛

十一

蚊蟻之形每象馬飲水漉而後飲恐害水居
之命也爰至國人亦令斷殺由是野獸附人
豺狼息毒境內夷靜祥瑞日興營構精廬窮
極輪奐造七佛之儀設無遮之會如是勝業
在位五十餘年無時暫輟黎庶思慕於今不
止大城西北二十餘里婆羅門邑傍有陷坑
是大慢婆羅門謗毀大乘生身入地獄處語
在西域記自此西北行二千四五百里至阿
吒釐國南印度土出胡椒樹樹葉似蜀椒出薰
陸香樹樹葉類此棠梨也自此西北行三日
至契吒國南印度自此行千餘里至伐臘毗
國南印度伽藍百餘所僧衆六千餘人學小乘
正量部法如來在日屢遊此國無憂王隨佛
至處皆有表記今王利帝利種也即羯諾鞠
闍國施羅阿迭多王之女壻號杜魯婆跋吒

此言性躁急容止踈率然貴德尚學信愛三

帝寶歲設大會七日延諸國僧施以上味奇珍

床座衣服爰至藥餌之資無不悉備自此西

北行七百餘里至阿難陀補羅國西印度境又西

北行五百餘里至刺蘇佗國西印度境自東北行

千八百里至瞿折羅國又東南行二千八百

餘里至鄔闍衍那國南印度境去城不遠有窣堵

波是無憂王作地獄處從此東北行千餘里

至擲枳陀國南印度境從此東北行九百餘里至

摩醯濕伐羅補羅國中印度境從此又西還蘇刺

佗國自此復西行至阿點婆翅羅國西印度境如

來在日頻遊其地無憂王隨有聖跡之處皆

起窣堵波今皆具在從此西行二千餘里至

狼揭羅國西印度境臨近大海向西女國之路自

此西北至波刺斯國非印度境聞說之其地

熱

十二

多珠寶大錦細褐羊馬駱駝其所出也伽藍

二三僧徒數百學小乘教說一切有部釋迦

佛鉢在此王宮國東境有鶴秣城西北接拂

林國西南海島有西女國皆是女人無男子

多珍貨附屬拂林拂林王歲遣丈夫配焉其

俗產男例皆不舉又從狼揭國東北行七百

餘里至臂多勢羅國西印度境中有窣堵波高數

百尺無憂王所建中有舍利數放光明是如

來昔作仙人爲國王害處也從此東北行三

百餘里至阿耆茶國西印度境城東北大林中有

伽藍故基是佛昔者於此處聽諸比丘著屢

縛屣此言有窣堵波無憂王所建傍有精舍

中有青石立佛像數放光明次南八百餘步

大林中有窣堵波無憂王所建是如來昔日

止此夜寒乃以三衣重覆堂明旦開諸苾芻

著納衣處從此又東行七百餘里至信度國

西印度境

土出金銀鋤牛羊駱駝赤鹽白鹽黑

鹽等餘處取以爲藥如來在日數遊此國所有聖跡無憂王皆建窰堵波以爲表記又有烏波瓠多大阿羅漢遊化之跡從此東行九

執四

百餘里渡河東岸至茂羅三部盧國

西印度境俗

事天神祠宇華峻其曰天像鑄以黃金飾諸

雜寶諸國之人多來求請花林池沼接砌紫

階凡預瞻觀無不受賞從此東北行七百餘

里至鉢伐多羅國

北印度境

城側有大伽藍百餘

僧皆學大乘是昔慎那弗怛羅

此言最勝子

論師

於此製瑜伽師地釋論亦是賢愛論師德光

論師本出家處又其國有三大德並學業

可遵法師因停二年就學正量部根本阿毗

達磨及攝正法論教實論等從此復東南還

摩揭陀施無厭寺參禮正法藏訖聞寺西三

踰繕那有低羅擇迦寺有出家大德名般若

跋陀羅本縛羅鉢底國人於薩婆多部出家

善自宗三藏及聲明因明等法師就停兩月

諮決所疑從此復往杖林山居士勝軍論師

所軍本蘇刺佗國人利帝利種也幼而好學

先於賢愛論師所學因明又從安慧菩薩學

聲明大小乘論又從戒賢法師學瑜伽論爰

至外籍羣言四吠陀典天文地理醫方術數

無不究覽根源窮盡枝葉既學該內外德爲

時尊摩揭陀主滿胄王欽賢重士聞風而悅

發使邀請立爲國師封二十大邑論師不受

滿胄崩後戒日王又請爲師封烏荼國八十

大邑論師亦辭不受王再三固請亦皆固辭

謂王曰勝軍聞受人之祿憂人之事今方救

生死縈纏之急豈有暇而知王務哉言罷揖而出王不能留自是每依杖林山養徒教授恒講佛經道俗宗歸常逾數百法師就之首末二年學唯識決釋論意義理論成無畏論不住涅槃十二因緣論莊嚴經論及問瑜伽

熟四

十四

因明等疑已於夜中忽夢見那爛陀寺房院荒穢並繫水牛無復僧侶法師從幼日王院西門入見第四重閣上有一金人色貌端嚴光明滿室內心歡喜欲登上無由乃請垂引接彼曰我曼殊室利菩薩也以汝緣業未可來也乃指寺外曰汝看是法師尋指而望見寺外火焚燒村邑都爲灰燼彼金人曰汝可早歸此處十年後戒日王當崩印度荒亂惡人相害汝可知之言訖不見法師覺已怪歎向勝軍說之勝軍曰三界無安或當如是旣

有斯告任仁者自圖焉是知大士所行皆爲菩薩護念將往印度告戒賢而駐待淹留未返示無常以勸歸若所爲不契聖心誰能感此及永徽之末戒日果崩印度饑荒並如所告國家使人王玄策備見其事當此正月

時也西國法以此月菩提寺出佛舍利諸國道俗咸來觀禮法師即共勝軍同往見舍利骨或大或小大者如圓珠光明紅白又肉舍利如豌豆大其狀潤赤無量徒衆獻奉香花讚禮訖還置塔中至夜過一更許勝軍共法

熟四

十五

師論舍利大小不同云弟子見餘處舍利大如米粒而此所見何其太大師意有疑不法師報曰玄奘亦有此疑更經少時忽不見室中燈内外大明怪而出望乃見舍利塔光暉上發飛燄屬天色含五彩天地洞朗無復星

月兼聞異香氣氤溢院於是遙相告報言舍利有大神變諸衆乃知重集禮拜稱歎希有經食頃光乃漸收至餘欲盡遠覆鉢數而然始總入天地還閭辰象復出衆覩此已咸除疑網禮菩提樹及諸聖跡經八日復還那爛陀寺時戒賢論師遣法師爲衆講攝大乘論唯識決擇論時大德師子光先已爲四衆講中百論述其旨破瑜伽義法師妙閑中百又善瑜伽以爲聖人立教各隨一意不相違妨或者不能會通謂爲乖反此乃失在傳人豈關於法也愍其局狹數往徵詰復不能酬答由是學徒漸散而宗附法師法師又以中百論旨唯破遍計所執不言依他起性及圓成實性師子光不能善悟見論稱一切無所得謂瑜伽所立圓成實等亦皆須遣所以每形

於言法師爲和會二宗言不相違背乃著會宗論三千頌論成呈戒賢及大衆無不稱善並共宣行師子光慙赧遂出往菩提寺別命東印度一同學名旃陀羅僧訶來相論難冀解前恥其人既至憚威而默不敢致言法師聲譽益甚初師子光未去前戒日王於那爛陀寺側造鋤鉢精舍高逾十丈諸國咸知王後自征恭御陀行次烏荼國其國僧皆小乘學不信大乘謂爲空花外道非佛所說既見王來譏曰聞王於那爛陀側作鋤鉢精舍功甚壯偉何不於迦波釐外道寺造而獨於彼也王曰斯言何甚答曰那爛陀寺空花外道與迦波釐不殊故也先是南印度王灌頂師老婆羅門名般若璉多明正量部義造破大乘論七百頌諸小乘師咸皆歡喜因取示王

曰我宗如是豈有大乘人能難破一字者王
曰弟子聞狐行鼯鼠之羣自謂雄於師子及
其見也則魂亡魄散師等未見大乘諸德所
以固守愚宗若一見時恐還同彼彼曰王若
疑者何不集而對決是非王曰此亦何難即
於是日發使修書與那爛陀寺正法藏戒賢
法師曰弟子行次烏荼見小乘師恃憑小見
製論誹謗大乘詞理切害不近人情仍欲張
鱗共師等一論弟子知寺中大德並才慧有
餘學無不悉輒以許之謹令奉報願差大德
四人善自他宗兼內外者赴烏荼國行從所
法藏得書集衆量擇乃差海慧智光師子光
及法師爲四人應王之命其海慧等咸憂法
師謂曰小乘諸部三藏玄奘在本國及入迦
濕彌羅已來遍皆學訖具悉其宗若欲將其

卷四

十二

教旨能破大乘義終無此理奘雖學淺智微
當之必了願諸德不煩憂也若其有負自是
支那國僧無關此事諸人咸喜後戒日王復
有書來云前請大德未須即發待後進止時
復有順世外道來求論難乃書四十條義懸
於寺門曰若有難破一條者我則斬首相謝
經數日無人出應法師遣房內淨人出其
義毀破以足躡蹉婆羅門大怒問曰汝是何
人答曰我是摩訶耶那提婆奴婆羅門亦素
聞法師名慙恥更不與論法師令喚入將對
戒賢法師及命諸德爲證與之共論徵其宗
本歷外道諸家所立其詞曰如鋪多外道諸
離繫外道髻髮外道殊微伽外道四種形服
不同數論外道舊曰勝論外道二家舊曰衛世師也
立義有別鋪多之輩以灰塗體用爲修道通

身艾白猶寢竈之猫狸離繫之徒則露質標
奇拔髮爲德皮裂足皴狀臨河之朽樹髹髹
之類以髹骨爲髹莊頭掛頸陷枯魄磊若塚
側之藥又微伽之流披服糞衣飲噉便穢腥
臊臭惡譬溷中狂豕爾等以此爲道豈不愚
哉至如數論外道立二十五諦義從自性生
大從大生我執次生五唯量次生五大次生
十一根此二十四並供奉於我我所受用除
離此已則我得清淨勝論師立六句義謂實
德業有同異性和合性此六是我所受具未
解脫已來受用前六若得解脫與六相離稱
爲涅槃今破數論所立如汝二十五諦中我
之一種是別性餘二十四展轉同爲一體而
自性一種以三法謂體爲薩埵刺闍荅摩此
三展轉合成大等二十三諦二十三諦一一

駭四

十八

皆以三法爲體若使大等一一皆攬三成如
衆如林即是其假如何得言一切是實又此
大等居各以三成即是一切若一則一切
則應一一皆有一切作用既不許然何因執
三爲一切體性又若一則一切應口眼等根
即是大小便路又一一根有一切作用應口
耳等根聞香見色若不爾者何得執三爲一
切法體豈有智人而立此義又自性既常應
如我體何能轉變作大等法又所計我其性
若常應如自性不應是我若如自性其體非
我不應受用二十四諦是則我非能受二十
四諦非是所受既能所俱無則諦義不立如
是往復數番婆羅門默無所說起而謝曰我
今負矣任依先約法師曰我曹釋子終不害
人今役汝爲奴隨我教命婆羅門歡喜敬從

即將向房聞者無不稱慶時法師欲往烏荼
 乃訪得小乘所製破大乘義七百頌者法師
 尋省有數處疑謂所伏婆羅門曰汝曾聽此
 義不答曰曾聽五遍法師欲令其講彼曰我
 今爲奴豈合爲尊講法師曰此是他宗我未
 曾見汝但說無苦彼曰若然請至夜中恐外
 人聞從奴學汗尊名稱於是至夜屏去諸人
 令講一遍備得其旨遂尋其謬節申大乘義
 而破之爲一千六百頌名破惡見論將呈戒
 賢法師及宣示徒衆無不嗟賞曰以此窮覈
 何敵不亡其論如別因謂婆羅門曰仁者論
 屈爲奴於恥已足今放仁者去隨意所之婆
 羅門歡喜辭出往東印度迦摩縷波國向拘
 摩羅王談法師德義王聞甚悅即發使來請
 焉

大慈恩寺三藏法師傳卷第五

孰五

唐沙門惠立本釋彥悰箋

起尼乾占歸國終至帝城之西漕

鳩摩羅使未至間有一露形尼乾子名伐聞

羅忽入房來法師舊聞尼乾善於占相即請

坐

坐問所疑曰玄奘支那國僧來此學問歲月

已久今欲歸還不知達不又去住二宜何最

爲吉及壽命長短願仁者占看尼乾乃索一

白石畫地而筮報法師曰師住時最好五印

度及道俗無不敬重去時得達於敬重亦好

但不如住師之壽命自今已去更可十年若

憑餘福轉續非所知也法師又問意欲思歸

經像既多不知若爲勝致尼乾曰勿憂戒日

王鳩摩羅王自遣人送師必達無苦法師報

曰彼二王者從來未面如何得降此恩尼乾

曰鳩摩羅王已發使來請二三日當到既見
鳩摩羅亦便見戒日如是言訖而去法師即
作還意莊嚴經像諸德聞之咸來勸住曰印
度者佛生之處大聖雖遷遺蹤具在巡遊禮
讚足豫平生何爲至斯而更捨也又支那國
者蔑戾車地輕人賤法諸佛所以不生志狹
垢深聖賢由茲弗往氣寒土嶮亦焉足念哉
法師報曰法王立教義尚流通豈有自得靈
心而遺未悟且彼國衣冠濟濟法度可遵君
聖臣忠父慈子孝貴仁貴義尚齒尚賢加以
識洞幽微智與神契體天作則七耀無以隱
其文設器分時六律不能韜其管故能驅役
飛走感致鬼神消息陰陽利安萬物自佛遺
法東被咸重大乘定水澄明戒香芬馥發心
造行願與十地齊功斂掌熏修以至三身為

孰五

極向蒙大聖降靈親魔法化耳承妙說目擊
金容並轡長途未可知也豈得稱佛不往遂
可輕哉彼曰經言諸天隨其福德共食有異
今與法師同居瞻部而佛生於此不往於彼
以是將爲邊惡地也地既無福所以勸仁勿
歸法師報曰無垢稱言夫日何故行瞻部洲
答曰爲之除冥今所思歸意遵此耳諸德既
諫不從乃相呼往戒賢法師所陳其意戒賢
謂法師曰仁意定何如報曰此國是佛生處
非不愛樂但玄奘來意者爲求大法廣利羣
生自到已來號三蒙師爲說瑜伽師地論決諸疑
網禮見聖跡及聞諸部甚深之旨私心慰慶
誠不虛行願以所聞歸還翻譯使有緣之徒
同得聞見用報師恩由是不暇停住戒賢喜
曰此菩薩意也吾心望爾亦如是任爲裝束

諸人不須苦留言訖還房經二日東印度鳩
摩羅王遣使奉書與戒賢法師曰弟子願見
支那國大德願師發遣慰此欽思戒賢得書
告衆曰鳩摩羅王欲請玄奘但此人衆差擬
往戒日王所與小乘對論今若赴彼戒日儻
須如何可得不宜遣去乃謂使曰支那僧意
欲還國不及得赴王命使到王更遣來請曰
師縱欲歸暫過弟子去亦非難必願垂顧勿
復致違戒賢既不與遣彼王大怒更發別使
賫書與戒賢法師曰弟子凡夫染習世樂於
佛法中未知迴向今聞外國僧名身心歡喜
似開道芽之分師復不許其來此乃欲令衆
生長淪永夜豈是大德紹隆遺法汲引物哉
不勝渴仰謹遣重詔若也不來弟子則分是
惡人近者設賞迦王猶能壞法毀菩提樹師

謂弟子無此力耶必當整理象軍雲萃於彼
踏那爛陀寺使碎如塵此言如日師好試看
戒賢得書謂法師曰彼王者善心素薄境內
佛法不甚流行自聞仁名似發深意仁或是
其宿世善友努力爲去出家以利物爲本今
正其時譬如伐樹但斷其根枝條自殄到彼
令王發心則百姓從化若違不赴或有魔事
勿憚小勞法師辭師與使俱去至彼王見甚
喜率羣臣迎拜讚歎延入宮日陳音樂飲食
花香盡諸供養請受齋戒如是經月餘戒日
王討恭御陀還聞法師在鳩摩羅處驚曰我
先頻請不來今何因在此發使語鳩摩羅王
急送脂那僧來王曰我頭可得法師未可即
來使還報戒日王大怒謂侍臣曰鳩摩羅王
輕我也如何爲一僧發是麤語更遣使責曰

汝言頭可得者即付使將來鳩摩羅深懼言
失即命嚴象軍二萬乘船三萬隻艘共法師
同發泝疏伽河以赴王所至羯朱唄祇羅國
遂即叅及鳩摩羅王將欲發引先令人於疏
伽河北營行宮是日渡河至宮安置法師訖
自與諸臣叅戒日王於河北戒日見來甚喜
知其敬愛於法師亦不責其前語但問脂那
僧何在報曰在某行宮王曰何不來報曰大
王欽賢愛道豈可遣師就此叅王王曰善且
去某明日自來鳩摩羅還謂法師曰王雖言
明日來恐今夜即至仍須候待若來師不須
動法師曰玄奘佛法理自如是至夜一更許
王果來有人報曰河中有數千炬燭并步鼓
聲王曰此戒日王來即勅擎燭自與諸臣遠
迎其戒日王行時每將金鼓數百行一步一

擊號爲節步鼓獨戒曰有此餘王不得同也
既至頂禮法師足散花瞻仰以無量頌讚歎
訖謂法師曰弟子先時請師何爲不來報曰
玄奘遠尋佛法爲聞瑜伽師地論當奉命時
聽論未了以是不遂叅王王又問曰師從脂
那來弟子聞彼國有秦王破陣樂歌舞之曲
未知秦王是何人復有何功德致此稱揚法
師曰玄奘本土見人懷賢之德能爲百姓除
兇剪暴覆潤羣生者則歌而詠之上備宗廟
之樂下入閭里之謳素王者即脂那國今之
天子也未登皇極之前封爲秦王是時天地
版盪蒼生之主原野積人之肉川谷流人之
血妖星夜聚沴氣朝凝三河苦封豕之貪四
海困長蛇之毒王以帝子之親應天策之命
奮威振旅撲剪鯨鯢仗鉞麾戈肅清海縣重

卷五

五

安宇宙再耀三光六合懷恩故有茲詠王曰
如此之人乃天所以遣爲物主也又謂法師
曰弟子且還明日迎師願不憚勞於是辭去
詣旦使來法師共鳩摩羅同去至戒日宮側
王與門師二十餘人出迎入坐備陳珍膳作
樂散花供養訖王曰聞師作制惡見論何在
法師報在此因取觀觀訖王甚悅謂其門師
等曰弟子聞日光旣出則螢燭奪明天雷震
音而鎗鑿絕響師等所守之宗他皆破訖試
可救看諸僧無敢言者王曰師等上座提婆
犀那自云解冠羣英學該衆哲首興異見常
毀大乘及聞客大德來即往吠舍釐禮觀聖
跡託以逃潜故知師等無能也王有妹聰慧
利根善正量部義坐於王後聞法師序大乘
宗塗奧曠小教局淺夷然歡喜稱讚不能已

王曰師論大好弟子及此諸師並皆信伏但恐餘國小乘外道尚守愚迷望於曲女城爲師作一會命五印度沙門婆羅門外道等示大乘微妙絕其毀謗之心顯師盛德之高摧其我慢之意是日發勅告諸國及義解之徒

集曲女城觀支那國法師之論焉法師自冬初共王逆河而進至臘月方到會場五印度中有十八國王到詣知大小乘僧三千餘人到婆羅門及尼乾外道二千餘人到那爛陀寺千餘僧到是等諸賢並博蘊文義富瞻辯才思聽法音皆來會所兼有侍從或象或輿或幢或幡各自圍遶峨峨岷岷若雲興霧涌充塞數十里間雖六齊之舉袂成帷三吳之揮汗爲雨未足方其盛也王先勅會所營二草殿擬安像及徒衆比到並成其殿峻廣各

五

六

堪坐千餘人王行宮在會場西五里日於宮中鑄金像一軀裝一大象上施寶帳安佛在其中戒日王作帝釋形手執白拂侍右鳩摩羅王作梵王形執寶蓋侍左皆著天冠花鬘垂纓珮玉又裝二大象載寶花逐佛後隨行隨散令法師及門師等各乘大象次列王後又以三百大象使諸國王大臣大德等乘象麗於道側稱讚而行從旦裝束自行宮引向會所至院門各令下乘捧佛入殿置於寶座王共法師以次供養然後命十八國王入諸國僧名稱最高文義瞻博者使千餘人入婆羅門外道有名行者五百餘人入諸國大臣等二百餘人入自外道俗各令於院門外部伍安置王遣內外並設食食訖施佛金槃一金椀七金澡罐一金錫杖一枚金錢三千上

毳衣三千法師及諸僧等施各有差施訖別設寶牀請法師坐爲論主稱揚大乘序作論意仍遣那爛陀寺沙門明賢法師讀示大眾別令寫一本懸於會場門外示一切人若其間有一字無理能難破者請斬首相謝如是至晚無一人致言戒日王歡喜罷會還宮諸王諸僧各歸所止次法師共鳩摩羅王亦還自宮明旦復來迎像送引聚集如初經五日小乘外道見毀其宗結恨欲爲謀害王知宣令曰邪黨亂真其來自久埋隱正教誤惑衆生不有上賢何以鑒僞支那法師者神宇冲曠解行淵深爲拔羣邪來遊此國顯揚大法汲引愚迷妖妄之徒不知慙悔謀爲不軌翻起害心此而可容孰不可恕衆有一人傷觸法師者斬其首毀罵者截其舌其欲申辭救

義不拘此限自是邪徒戢翼竟十八日無人發論將散之夕法師更稱揚大乘讚佛功德令無量人返邪入正棄小歸大戒日王益增崇重施法師金錢一萬銀錢三萬上毳衣一百領十八國王亦各施珍寶法師一皆不受王命侍臣莊嚴一大象施幢請法師乘令貴臣陪衛巡衆告唱表義立無屈西國法凡論得勝如此法師讓不行王曰古來法爾事不可違乃將法師袈裟遍唱曰支那國法師立大乘義破諸異見自十八日來無敢論者普宜知之諸衆歡喜爲法師競立義名大乘衆曰摩訶耶那提婆此云大乘天小乘衆號曰木叉提婆此云解脫天燒香散花禮敬而去自是德音彌遠矣王行宮西有一伽藍王所供養中有佛牙長可寸半其色黃白每放光

明昔迦濕彌羅國訖利多種滅壞佛法僧徒
解散有一苾芻遠遊印度其後覩貨邏國雪
山下王念諸賊種毀滅佛法乃詐爲商旅率
三千勇士多寶珍寶僞言獻奉其王素貪聞
之甚喜遣使迎接但雪山王稟質雄猛威肅

第五

如神既至其座去帽而叱之訖利多王覩便
驚懾顛仆於地雪山王按其首而斬之謂其
羣臣曰我雪山下王念爾諸奴毀壞佛法故
來罰汝然則過在一非開汝輩各宜自安
唯扇惑其王首爲惡者逐之他國餘無所問
既鐵醜孽建立伽藍召集僧徒奉施而返前
投印度苾芻聞國平定杖錫旋歸路逢羣象
鳴吼而來苾芻見已昇樹藏避象乃吸水灌
樹以牙排掘須臾樹倒象以鼻卷苾芻置背
上負載而去至一大林中有病象患瘡而卧

象引比丘手觸其苦處見瘡有竹刺爲拔刺
引去膿血裂衣爲裹象得漸安明日諸象競
求果味奉施苾芻苾芻食已有一象將金函
授於病者病象得已授與苾芻苾芻得已諸
象載送出林到舊處置於地跪拜而去苾芻
開函乃佛牙也將歸供養近戒日王聞迦濕
彌羅有佛牙親至界首請看禮拜諸衆恪惜
不聽將出乃別藏之但其王懼戒日之威處
處掘覓得已將呈戒日見之深生敬重倚恃
強力遂奪歸供養即此牙也散會後王以所
鑄金像衣錢等付囑伽藍令僧守護法師先
以辭那爛陀諸德及取經像訖罷論竟至十
九日辭王欲還王曰弟子嗣承宗廟爲天下
主三十餘年常慮福德不增廣往因不相續
以故積集財寶於鉢羅耶伽國兩河間立大

會場五年一請五印度沙門婆羅門及貧窮孤獨爲七十五日無遮大施已成五會今欲作第六會師何不暫看隨喜法師報曰菩薩爲行福慧雙修智人得果不忘其本王尚不吝珍財玄奘豈可辭少停住請隨王去王甚

執五

喜至二十一日發引向鉢羅耶伽國就大施場苑伽河在北閭牟那河在南俱從西北東流至此國而會其二河合處西有大墀周圍十四五里平坦如鏡自昔諸王皆就其地行施因號施場焉相傳云若於此地施一錢勝餘處施百千錢由是古來共重王勅於墀上建施場堅蘆爲籬面各千步中作草堂數十間安貯衆寶皆金銀眞珠紅玻璃寶帝青珠大青珠等其傍又作長舍數百間貯憍奢耶衣斑斕衣金銀錢等籬外別作造食處於寶

庫前更造長屋百餘行似此京邑肆行一一長衣可坐千餘人先是王勅告五印度沙門外道尼乾貧窮孤獨集施場受施有因法師曲女城會不歸便往施所者十八國王亦便遂王行比至會場道俗到者五十餘萬人戒

執五

日王營苑伽河北岸南印度王杜魯婆跋吒營合河西鳩摩羅王營閭牟那河南花林側諸受施人營跋吒王西辰旦其戒日王與鳩摩羅王乘船軍跋吒王從象軍各整儀衛集會場所十八國諸王以次陪列初一日於施場草殿內安佛像布施上寶上衣及美饌作樂散花至日晚歸營第二日安日天像施寶及衣半於初日第三日安自在天像施如日天第四日施僧萬餘人百行俱坐人施金錢百文珠一枚斕衣一具及飲食香花供養訖

而出第五番施婆羅門二十餘日方遍第六番施外道十日方遍第七番施遠方求者十日方遍第八番施諸貧窮孤獨者一月方遍至是五年所積府庫俱盡唯留象馬兵器擬征暴亂守護宗廟自餘寶貨及在身衣服瓔珞耳環臂釧寶鬘頸珠髻中明珠總施無復子遺一切盡已從其妹索羸弊衣著禮十方佛踊躍歡喜合掌言曰某此積集財寶常懼不入堅牢之藏今得貯福田中可謂入藏矣願某生生常具財法等施衆生成十自在滿二莊嚴會訖諸王各將諸寶錢物於諸衆邊贖王所施瓔珞髻珠御服等還將獻王經數日王衣服及上寶等服用如故法師辭欲歸王曰弟子方欲共師闡揚遺法何遽即歸如是留連復十餘日鳩摩羅王慙懃亦如是謂

九

十

法師曰師能住弟子處受供養者當爲師造一百寺法師見諸王意不解乃告以苦言曰支那國去此遐遠晚聞佛法雖露梗槩不能委具爲此故來訪殊異耳今果願者皆由本土諸賢思渴誠深之所致也以是不敢須臾而忘經言障人法者當代代無眼若留玄奘則令彼無量行人失知法之利無眼之報寧不懼哉王曰弟子慕重師德願常瞻奉旣損多人之益實懼於懷任師去住雖然不知師欲從何道而歸師取南海去者當發使相送法師報曰玄奘從支那來至國西界有國名高昌其王明睿樂法見玄奘來此訪道深生隨喜資給豐厚願法師還日相過情不能違今者還北路而去王曰師須幾許資糧法師報無所須王曰何得爾於是命施金錢等物

鳩摩羅王亦施衆珍法師並皆不納唯受鳩摩羅王曷刺釐帔即麤毛下細者所作也擬在塗防雨於是告別王及諸衆相餞數十里而歸將分之際鳴噎各不能已法師以經像等附北印度王烏地多軍鞍乘漸進後戒日

王更附烏地王大象一頭金錢三千銀錢一萬供法師行費別三日王更與鳩摩羅王跋吒王等各將輕騎數百復來送別其慇懃如是仍遣達官四人名摩訶怛羅

類此散官也

王以

素氎作書紅泥封印使達官奉書送法師所

執三

十二

經諸國令發乘遞送終至漢境自發鉢羅耶伽國西南大林野中行七日到憍賞彌國城南劬師羅長者施佛園處禮聖跡訖復與烏地多王西北行一月餘日歷數國重禮天梯聖跡復西北行三踰繕那至毗羅那拏國都

城停兩月日逢師子光師子月同學二人講俱舍攝論唯識論等皆來迎接甚歡法師至又開瑜伽決擇及對法論等兩月訖辭歸復西北行一月餘日經數國至闍蘭達國即北印度王都復停一月烏地王遣人引送西行二十餘日至僧訶補羅國時有百餘僧皆北人賣經像等依法師而還如此復二十餘日山澗中行其處多賊法師恐相劫掠常遣一僧預前行若逢賊時教說遠來求法今所賣持並經像舍利願檀越擁護無起異心法師率徒侶後進時亦屢逢然卒無害如是二十餘日行至咀叉尸羅國重禮月光王捨千頭處國東北五十踰繕那即迦濕彌羅國其王遣使迎請法師爲象行輜重不果去停七日又西北行三日至信渡大河河廣五六里經

像及同侶人並坐船而進法師乘象涉渡時遣一人在船看守經及印度諸異花種將至中流忽然風波亂起搖動船舫數將覆沒守經者惶懼墮水衆人共救得出遂失五十夾經本及花種等自餘僅得保全時迦畢試三

熱五

十三

先在烏鐸迦漢茶城聞法師至躬到河側奉迎問曰承師河中失經師不將印度花果種來答曰將來王曰鼓浪傾船事由於此自昔已來欲將花種渡者並然因共法師還城寄一寺停五十餘日爲失經本更遣人往烏長那國抄寫迦葉臂耶部三藏迦濕彌王聞法師漸近亦忘遠躬來參拜累日方歸法師與迦畢試王相隨西北行一月餘日至藍婆國境王遣太子先去勅都人及衆僧莊辦幢幡出城迎候王與法師漸發比至道俗數千人幢幡甚盛衆見法師歡喜禮拜訖前後圍遶讚詠而進至都停一大乘寺時王亦爲七十五日無遮大施此復正南行十五日往伐刺拏國禮聖跡又西北往阿薄健國又西北往漕矩吒國又北行五百餘里至佛栗氏國薩儻那國從此東出至迦畢試境王又爲七日大施訖法師辭發東北行一踰繕那至瞿盧薩謗城與王別北行王遣一大臣將百餘人送法師度雪山負芻草糧食資給行七日至大山頂其山疊嶂危峯參差多狀或平或聳勢非一儀登陟艱辛難爲備叙自是不得乘馬策杖而前復經七日至一高嶺嶺下有村可百餘家養羊畜羊大如驢其日宿於此村至夜半發仍令村人乘山駝引路其地多雪澗凌溪若不憑鄉人引導交恐淪墜至明盡

執五

十四

日方渡凌嶮時唯七僧并顧人等有二十餘象一頭驃十頭馬四疋明日到嶺底尋盤道復登一嶺望之如雪及至皆白石也此嶺最高雖雲結雪飛莫至其表是日將昏方到山頂而寒風淒凜徒侶之中無能正立者又山無卉木唯積石攢峯岌然如林笋矣其處既山高風急鳥將度者皆不得飛自嶺南嶺北各行數百步外方得舒其六翮矣尋贍部洲中嶺岳之高亦無過此者法師從西北下數里有少平地施帳宿旦而進經五六日下山至安怛羅縛婆國即覩貨羅之故地伽藍三所僧徒數十習大衆部法有一率堵波無憂王建也法師停五日西北下山行四百餘里至闍悉多國亦覩貨羅之故地從此西北復山行三百餘里至括國居縛芻河側即覩

貨羅東界都城在河南岸因見葉護可汗孫王覩貨羅自稱葉護至衙停一月葉護遣衛送共商侶東行二日至瞿健國其傍又有阿利尼國曷羅胡國訖栗瑟摩國鉢利曷國皆覩貨羅故地也自瞿健復東行入山三百餘里至呬摩怛羅國亦覩貨羅故地風俗大同突厥而尤異者婦人首冠木角高三尺餘前有兩岐表夫父母上岐表父下岐表母隨先喪亡除去一岐若舅姑俱歿則舉冠全棄自此復東行二百餘里至鉢創那國亦覩貨羅故地也爲寒雪停月餘日從此又東南山行二百餘里至佉薄健國又東南履危躡嶮行三百餘里至屈浪拏國從此又東北山行五百餘里至達摩悉鐵帝國亦名護密也國在兩山間臨縛芻河出善馬形小而健俗無禮義性

暴形陋眼多碧綠異於諸國伽藍十餘所昏
馱多城國之都也中有伽藍此國先王所立
伽藍中石佛像上有金銅圓蓋雜寶莊瑩自
然住空當於佛頂人有禮旋蓋亦隨轉人停
蓋止莫測其靈

寺立因緣廣如別傳

從此國大山北至

尸素尼國又越達摩悉鐵帝國至商彌國從
此復東山行七百餘里至波謎羅川川東西
千餘里南北百餘里在兩雪山間又當葱嶺
之中風雪飄飛春夏不止以其地寒烈卉木
稀少稼穡不滋境域蕭條無復人跡中有大
池東西三百里南北五十餘里處瞻部洲中
地勢高隆瞻之漭沆目所不能極水族之類
千品萬種喧聲交聒若百工之肆焉復有諸
鳥形高丈餘鳥卵如甕舊稱條支巨殼或當
此也池西分出一河西至達摩悉鐵帝國東

界與縛芻河合而西流赴海以右諸水亦皆
同會池東分一大河東至佉沙國西界與徙
多河合而東流赴海以左諸水亦並同會川
南山外有鉢露羅國金銀金色如火又此池
南北與阿耨池相當從此川東出登危履雪
行五百餘里至竭盤陀國城依峻嶺北背徙
多河其河東入海鹽澤潛流地下出積石山
爲此國河源也其王聰慧建國相承多歷年
所自云本是脂那提婆瞿怛羅

此言漢日天種

王故

宮有故尊者童壽論師伽藍尊者怛又始羅
國人也神悟英秀日誦三萬二千言兼書亦
爾遊戲衆法雅閑著述凡製論數十部並盛
宣行即經部本師也是時東有馬鳴南有提
婆西有龍猛北有童壽號爲四日能照有情
之惑童壽聲譽既高先王躬伐其國迎而供

養城東南三百餘里至大石壁有二石室各一羅漢於中入滅盡定端坐不動視若羸人而竟無傾朽已經七百餘歲矣法師在其國停二十餘日復東北行五日逢羣賊商侶驚怖登山象被逐溺水死賊過後與商人漸進東下冒寒履嶮行八百餘里出葱嶺至烏鍛國城西二百里有大山峯崿甚峻上有窰堵波舊說曰數百年前雷震山崩中有苾芻身量枯偉冥目而坐鬚髮毵垂覆肩面有樵者見而白王王躬觀禮仕庶傳聞遠近同集咸申供養積花成積王曰此何人也有苾芻對曰此出家羅漢入滅盡定者歲月滋淹故髮長耳王曰若何警悟令其起也對曰段食之身出定便壞宜先以酥乳灌灑使潤霑腠理然後擊撻槌感而悟之或可起也王曰善

卷五

十七

哉遂依僧語灌乳擊撻羅漢舉目而視曰爾輩何人形披法服對曰我輩苾芻也彼曰我師迦葉波如來今何所在對曰久入涅槃聞之愀然重曰釋迦文佛成無上等覺未答曰已成利物斯周亦從寂滅聞已低眉良久以手舉髮起昇虛空作大神變化火焚身遺骸墮地王與大眾收骨起窰堵波即此塔也從此北行五百餘里至佉沙國舊曰疏勒乃稱其城號也正音宜云室利訖栗多底疏勒之言尚訛也又從此東南行五百餘里渡徙多河踰大嶺至斫迦國舊曰沮渠國南有大山山多龕室印度果人多運神通就之栖止因入寂滅者衆矣今猶有三羅漢住巖穴入滅心定鬚髮漸長諸僧時往爲剃又此國多大乘經典十萬頌爲部者凡有數十從此東行八百餘里至瞿薩旦那國此言地乳即其俗雅

言也俗謂渙那國匈奴謂之于道諸胡謂沙之豁旦印度謂之屈丹舊曰于闐訖也

磧大半宜穀豐樂出氍毹細氍毹工績純紬又土多白玉瑩玉氣序和調俗知禮義尚學好音風儀詳整異諸胡俗文字遠遵印度微有改耳重佛法伽藍百所僧五千餘人多學

大乘其王雄智勇武遵愛有德自云毗沙門天之胤也王之先祖即無憂王之太子在怛叉始羅國後被譴出雪山北養牧逐水草至此建都久而無子因禱毗沙門天廟廟神額上割出一男復於廟前地生奇味甘香如乳

執五

十八

取向養子遂至成長王崩後嗣立威德遐被力并諸國今王即其後也先祖本因地乳資成故于闐正音稱地乳國焉法師入其境至勃伽夷城城中有坐佛像高七尺餘首戴寶冠威顏圓滿聞諸舊說像本在迦濕彌羅國

請來到此昔有羅漢有一沙彌身嬰疹疾臨將捨壽索酢米餅師以天眼觀見瞿薩怛那有潛運神足乞而與之沙彌食已歡喜樂生其國願力無違命終即生王家嗣立之後才畧驍雄志思吞攝乃踰雪山伐其舊國時迦濕彌王亦簡將練兵欲事攘拒羅漢曰不勞舉刃我自遣之即往瞿薩怛那王所爲說頂生貪暴之失及示先身沙彌衣服王見便得宿命智深生愧慙與迦濕彌王結好而罷仍迎先所供像隨軍還國像至此城住而不進王與衆軍盡力移轉卒不能動即於像上營構精廬招延僧侶捨所愛冠莊嚴佛頂其冠見在極多貴寶觀者歎焉法師停七日于闐王聞法師到其境躬來迎謁後日發引王先還都留兒侍奉行二日王又遣達官來迎離

城四十里宿明日王與道俗將音樂香花接於路左既至延入城安置於小乘薩婆多寺王城南十餘里有大伽藍此國先王爲毗盧折那此言通照阿羅漢造也昔此國法教未霑而羅漢自迦濕彌羅至此宴坐林中時有見者

怪其形服以狀白王王聞親往觀其容止問

聖

十九

曰爾何人獨栖林野曰我如來弟子法爾閑居王曰稱如來者復何義也答曰如來者即佛陀之德號昔淨飯王太子一切義成愍諸衆生沉沒苦海無救無歸乃棄七寶千子之資四洲輪王之位閑林進道六年果成獲金色之身證無師之法灑甘露於鹿苑耀摩尼於鷲峯八十年中示教利喜化緣既盡息應歸真遺像遺典傳通猶在王以宿福位爲人主當法輪之付囑作有識之歸依冥而不聞

是何理也王曰某罪累淹積不聞佛名今蒙聖人降德猶是餘福既有遺像遺典請奉修行羅漢報曰必願樂者當先建立伽藍則靈像自至王於是旋駕與羣臣詳擇勝地命選匠人問羅漢造立之式因而建焉寺成王重請曰伽藍已就佛像何在報曰王但至誠像至非遠王共大臣及士庶等各燒香捧花一心而立須臾間有佛像自空而來降於寶座光暉晃朗容顏肅然王見歡喜稱慶無極并請羅漢爲衆說法因與國人廣興供養故此伽藍即最初之立也法師前爲渡河失經到此更使人往屈支疏勒訪本乃爲于闐王留連未獲即還因修表使高昌小兒逐商伴入朝陳已昔往婆羅門國求法今得還歸到于闐其表曰沙門玄奘言奘聞馬融該瞻鄭玄

就扶風之師伏生明敏晁錯窮濟南之學是知儒林近術古人猶且遠求況諸佛利物之玄蹤三藏解纏之妙說敢憚塗遙而無尋慕者也玄奘往以佛興西域遺教東傳然則勝典雖來而圓宗尚闕常思訪學無顧身命遂

以貞觀三年四月冒越憲章私往天竺踐流沙之浩浩陟雪嶺之巍巍鐵門巉嶮之塗熱海波濤之路始自長安神邑終于王舍新城中間所經五萬餘里雖風俗千別艱危萬重而憑恃天威所至無鯁仍蒙厚禮身不苦辛

執五

二十

心願獲從遂得觀耆闍崛山禮菩提之樹見不見迹聞未聞經窮宇宙之靈奇盡陰陽之化育宣皇風之德澤發殊俗之欽思歷覽周遊一十七載今已從鉢羅耶伽國經迦畢試境越葱嶺渡波謎羅川歸還達於于闐爲所

將大象溺死經本衆多未得鞍乘以是少停不獲奔馳早謁軒陛無任延仰之至謹遣高昌俗人馬玄智隨商侶奉表先聞是後爲于闐諸僧講瑜伽對法俱舍攝大乘論一日一夜四論述宣王與道俗歸依聽受日有千數

時間經七八月使還蒙恩勅降使迎勞曰聞師訪道殊域今得歸還歡喜無量可即速來與朕相見其國僧解梵語及經義者亦任將來朕已勅于闐等道使諸國送師人力鞍乘應不少乏令燉煌官司於流沙迎接鄯善於

執五

三十一

沮沫迎接法師奉勅已即進發于闐王資錢甚厚自發都三百餘里東至婁摩城城有雕檀立佛像高三丈餘姿狀端嚴甚多靈應人有疾病隨其苦處以金薄貼像病即瘳愈凡有願求多蒙果遂相傳云昔佛在世憍賞彌

國鄔陀衍那王所作佛滅度後自彼飛來至此國北曷勞落迦城後復自移到此

別因
傳緣
如

又相傳有記云釋迦法滅像入龍宮從娑摩

城東入沙磧行二百餘里至泥壤城又從此

東入流沙風動沙流地無水草多熱毒鬼魅

之患無徑路行人往返望人畜遺骸以爲標

執五

11-4-1

懺磽確難涉委如前序又行四百餘里至觀

貨邏故國又行六百餘里至折摩馱那故國

即沮洳地又東北行千餘里至納縛波故國

即樓蘭地展轉達於自境得鞍乘已放于闐

使人及駝馬還有勑酬其勞皆不受而去旣

至沙州又附表時帝在洛陽宮表至知法師

漸近勅西京留守左僕射梁國公房玄齡使

有司迎待法師承上欲問罪遼濱恐稽緩不

及乃倍途而進奄至漕上官司不知迎接威

儀莫暇陳設而聞者自然奔湊觀禮盈衢更相登踐欲進不得因宿於漕上矣

大慈恩寺三藏法師傳卷第五

教正

10-11

音釋

汴蘇故如逆 沴郎計切 烹切 烹切 烹切 戢阻立

也
懾喪之氣也
殲滅也
醜醜女也
孽孽魚也
倖倖倖也
切

也妖嬈
衰
長莫
也倏切
璪
耳環也
輶
重
厠輶莊持切
也謂軍

攬什物雜廁載之以
 其累重故稱輻重
 以
 漕
 漕莫朗切
 漕
 漕
 水

統
毛
先
舍
切
奏
倉
奏
切
秋
七
小
切
容
絕
書

切
 上
 續
 似
 疹
 丑
 病
 之
 切
 惡
 女
 六
 切
 媿
 匹
 計
 磽
 确

烏長那長去聲屈浪擎

屈居勿切

國名

大慈恩寺三藏法師傳卷第六

孰六

唐沙門惠立本釋彦棕箋

起十九年春正月入西京終二十二年

夏六月謝御製經序并答

貞觀十九年春正月景子京城留守左僕射

梁

國公房玄齡等承法師齋經像至乃遣右

武侯大將軍侯莫陳寔雍州司馬李叔慎長

安縣令李乾祐奉迎自漕而入舍於都亭驛

其從若雲是日有司頒諸寺具帳輿花幡等

擬送經像于弘福人皆欣踊各競莊嚴翌日

大會於朱雀街之南凡數百件部伍陳列即

以安置法師於西域所得如來肉舍利一百

五十粒摩揭陀國前正覺山龍窟留影金佛

像一軀通光座高三尺三寸擬婆羅痾斯國

鹿野苑初轉法輪像刻檀佛像一軀通光座

高三尺有五寸擬僑賞彌國出愛王思慕如

來刻檀寫真像刻檀佛像一軀通光座高二

尺九寸擬劫比他國如來自天宮下降寶階

像銀佛像一軀通光座高四尺擬摩揭陀國

鷲峯山說法華等經像金佛像一軀通光座

高三尺五寸擬那揭羅曷國伏毒龍所留影

像刻檀佛像一軀通光座高尺有三寸擬吠

舍釐國巡城行化刻檀像等又安置法師於

西域所得大乘經二百二十四部大乘論一

言九十二部上座部經律論一十五部三彌

底部經律論一十五部彌沙塞部經律論二

十二部迦葉臂耶部經律論一十七部法密

部經律論四十二部說一切有部經律論六

十七部因明論三十六部聲論一十三部凡

五百二十夾六百五十七部以二十疋馬負

孰六

而至其日所司普頒諸寺但有寶帳幢幡供養之具限明二十八日旦並集朱雀街擬迎新至經像於弘福寺於是人增勇銳各競莊嚴窮諸麗好幡帳幢蓋寶案寶舉寺別將出分布訖僧尼等整服隨之雅梵居前薰爐列後至是並到朱雀街內凡數百事布經像而行珠珮流音金花散彩預送之儔莫不諷詠希有忘塵遺累歎其希遇始自朱雀街內終屆弘福寺門數十里間都人士子內外官僚列道兩傍瞻仰而立人物闐闐所司恐相騰踐各令當處燒香散花無得移動而煙雲讚響處處連合昔如來創降迦毗彌勒初昇觀史龍神供養大眾圍遶雖不及彼時亦遺法之盛也其日衆人同見天有五色綺雲現於日北宛轉當經像之上紛紛郁郁周圍數里

若迎若送至寺而微釋彥悰箋述曰余考尋圖史此蓋謂天之喜氣識者嘉焉昔如來創降迦維慈氏將昇觀史龍神供養天衆奉迎雖不及往時而遺法東流未有若茲之盛也壬辰法師謁文武聖皇帝於洛陽宮二月己亥見於儀鸞殿帝迎慰甚厚旣而坐訖帝曰師去何不相報法師謝曰玄奘當去之時以再三表奏但誠願微淺不蒙允許無任慕道之至乃輒私行專擅之罪唯深慙懼帝曰師出家與俗殊隔然能委命求法惠利蒼生朕甚嘉焉亦不煩爲愧但念彼山川阻遠方俗異心怪師能達也法師對曰焚聞乘疾風者造天池而非遠御龍舟者涉江波而不難自陛下握乾符清四海德籠九域仁被八區淳風扇炎景之南聖威震葱山之外所以戎夷

君長每見雲翔之鳥自東來者猶疑發於上國斂躬而敬之況玄奘圓首方足親承育化者也既賴天威故得往還無難帝曰此自是師長者之言朕何敢當也因廣問彼事自雪嶺已西印度之境玉燭和氣物產風俗八王故跡四佛遺蹤並博望之所不傳班馬無得而載法師既親遊其地觀覲疆邑耳聞目覽記憶無遺隨問酬對皆有條理帝大悅謂侍臣曰昔符堅稱釋道安爲神器舉朝遵之朕今觀法師詞論典雅風節貞峻非惟不愧古人亦乃出之更遠時趙國公長孫無忌對曰誠如聖旨臣嘗讀三十國春秋見叙安事實是高行博物之僧但彼時佛法來近經論未多雖有鑽研蓋其條葉非如法師躬窺淨域討衆妙之源究泥洹之跡者矣帝曰公言是

也帝又謂法師曰佛國遐遠靈跡法教前史不能委詳師既親覲宜修一傳以示未聞帝又察法師堪公輔之寄因勸罷道助東俗務法師謝曰玄奘少踐緇門服膺佛道玄宗是習孔教未聞今遣從俗無異乘流之舟使棄水而就陸不唯無功亦徒令腐敗也願得畢身行道以報國恩玄奘之幸甚如是固辭乃止時帝將問罪遼瀆天下兵馬已會於洛軍事忙迫聞法師至命引入朝暫相見而清言既交遂不知日是趙國公長孫無忌奏稱法師停在鴻臚日暮恐不及帝曰忽忽言猶未盡意欲共師東行省方觀俗指麾之外別更談叙師意如何法師謝曰玄奘遠來兼有疾疹恐不堪陪駕帝曰師尚能孤遊絕域今此行蓋同跬步安足辭焉法師對曰陛下東征

六軍奉衛罰亂國誅賊臣必有牧野之功昆陽之捷玄奘自度終無裨助行陣之効虛負塗路費損之慙加以兵戎戰鬪律制不得觀看既佛有此言不敢不奏伏願天慈哀矜即玄奘幸甚帝信納而止法師又奏云玄奘從西域所得梵本六百餘部一言未譯今知此嵩岳之南少室山此有少林寺遠離鄼落泉石清閑是後魏孝文皇帝所造即菩提留支三藏翻譯經處玄奘望爲國就彼翻譯伏聽勅旨帝曰不須在山師西方去後朕奉爲穆太后於西京造弘福寺寺有禪院甚虛靜法師可就翻譯法師又奏曰百姓無知見玄奘從西方來妄相觀看遂成闕闕非直違觸憲綱亦爲妨廢法事望得守門以防諸過帝大悅曰師此意可謂保身之言也當爲處分師

卷六

五

可三五日停憇還京就弘福安置諸有所須一共玄齡平章自是辭還矣三月己巳法師自洛陽還至長安即居弘福寺將事翻譯乃條疏所須證義綴文筆受書手等數以申留守司空梁國公房玄齡玄齡遣所司具狀發使定州啓奏令旨依所須供給務使周備夏六月戊戌證義大德諳解大小乘經論爲時輩所推者一十二人至即京弘福寺沙門靈潤沙門文備羅漢寺沙門慧貴實際寺沙門明琰寶昌寺沙門法祥靜法寺沙門普賢法海寺沙門神昉廓州法講寺沙門道深汴州演覺寺沙門玄忠蒲州普救寺沙門神泰綿州振音寺沙門敬明益州多寶寺沙門道因等又有綴文大德九人至即京師普光寺沙門栖玄弘福寺沙門明濬會昌寺沙門辯機

終南山豐德寺沙門道宣簡州福聚寺沙門
靜邁蒲州普救寺沙門行友棲巖寺沙門道
卓幽州照仁寺沙門慧立洛州天宮寺沙門
玄則等又有字學大德一人至即京大總持
寺沙門玄應又有證梵語梵文大德一人至
即京大興善寺沙門玄暮自餘筆受書手所
司供料等並至丁卯法師方操貝葉開演梵
文創譯菩薩藏經佛地經六門陀羅尼經顯
揚聖教論等四部其翻六門經當日了佛地
經至辛巳了菩薩藏經顯揚論等歲暮方訖
執六
二十年春正月甲子又譯大乘阿毗達磨雜
集論至二月訖又譯瑜伽師地論秋七月辛
卯法師進新譯經論現了者表曰沙門玄奘
言竊聞八正之旨實出苦海之津梁一乘之
宗誠涅槃之梯陞但以物機未熟致蘊葱山

之西經胥庭而莫聞歷周秦而靡至暨乎摩
騰入洛方被三川僧會遊吳始霑荆楚從是
已來遂得人修解脫之因家樹菩提之業固
知傳法之益其利博哉次復嚴顯求經澄什
繼譯雖則玄風日扇而並處偽朝唯玄奘輕
生獨逢明聖所將經論咸得奏聞蒙陛下崇
重聖言賜使翻譯比與義學諸僧等專精夙
夜無墮寸陰雖握管淹時未遂終訖已絕筆
者見得五部五十八卷名曰大菩薩藏經二
十卷佛地經一卷六門陀羅尼經一卷顯揚
聖教論二十卷大乘阿毗達磨雜集論一十
六卷勒成八表繕寫如別謹詣闕奉進玄奘
又竊見弘福寺尊像初成陛下親降鑒與開
青蓮之目今經論初譯爲聖代新文敢緣前
義亦望曲垂神翰題製一序讚揚宗極冀沖

言與昔與日月齊明玉字銀鈎將乾坤等固
使百代之下誦詠不窮千載之外瞻仰無絕
前又洛陽奉見日勅令法師修西域記至是
而成乙未又進表曰沙門玄奘言竊尋蟠木
幽陵雲官紀軒皇之壤流沙滄海夏載著伊

卷六

七

堯之域西母白環薦垂衣之主東夷楷矢奉
刑措之君固以飛英曩代式徽前典伏惟陛
下握紀乘時提衡範物剝舟絃木威天下而
濟羣生蟄足蘆灰堙方輿而補圓蓋耀武經
於七德聞文教於十倫澤漏泉源化雷蕭華
芝房發秀浪井開花樂園馴班巢阿響律浮
紫膏於貝闕霏白雲於玉檢遂苑弱木而池
濛汜圍炎火而照積氷梯赤坂而承朔泛滄
津而委贖史曠前良事絕故府豈如漢開張
掖近接金城秦成桂林繞通珠浦而已玄奘

幸屬天地貞觀華夷靜謐冥心梵境敢符好
事命均朝露力譬秋螽徒以憑假皇靈飄身
進影展轉膜拜之鄉流離重譯之外條支巨
轂方驗前聞蜀賓孤鸞還稽曩實時移歲積
人願天從遂得下雪岫而泛提河窺鶴林而
觀鷲嶺祇園之路髣像猶存王城之基坡陀
尚在尋求歷覽時序推遷言返帝京淹逾一
紀所聞所履百有二十八國竊以章允之所
踐籍空陳廣表夸父之所陵厲無述土風班
超侯而未遠張騫望而非博今所記述有異
前聞雖未極大千之疆頗窮葱外之境皆存
實錄匪敢彫華謹具編裁稱為大唐西域記
凡一十二卷繕寫如別望班之右筆飾以左
言掩博物於晉臣廣九丘於皇代但玄奘資
識淺短遺漏寔多兼拙於筆語恐無足觀覽

卷六

八

景申神筆自答書曰省書具悉來意法師夙
標高行早出塵寰泛寶舟而登彼岸搜妙道
而闡法門弘闡大猷蕩滌衆罪是故慈雲欲
卷舒之蔭四空慧日將昏朗之照八極舒朗
之者其唯法師乎朕學淺心拙在物猶迷況
佛教幽微豈能仰測請爲經題非已所聞又
云新撰西域記者當自披覽勅獎尚

丁酉法師重表曰沙門玄奘言伏奉墨勅猥
垂獎喻祇奉綸言精守振越玄奘業行空疎
謬忝緇侶幸屬九瀛有截四表無虞憑皇靈

卷六

以遠征恃國威而訪道窮遐冒險雖厲愚誠
纂異懷荒寔資朝化所獲經論蒙遣翻譯見
成卷軸未有銓序伏惟陛下睿思雲敷天華
景爛理包繫象調逸咸英跨千古以飛聲掩
百王而騰實竊以神力無方非神思不足銓

其理聖教玄遠非聖藻何以序其源故乃冒
犯威嚴敢希題目宸睠冲邈不垂矜許撫躬
累息相顧失圖玄奘聞日月麗天旣分暉於
戶牖江河紀地亦流潤於巖崖雲和廣樂不
祕響於聾昧金璧奇珍豈輻彩於愚瞽敢緣

斯理重以千祈伏乞雷雨曲垂天文俯照配
兩儀而同久與二曜而俱懸然則鷲嶺微言
假神筆而弘遠鷄園典故託英詞而宣暢豈
止區區梵衆獨荷恩榮蠢蠢迷生方超塵累
而已自此方許二十二年春駕幸玉華宮夏

卷六

九二一

五月甲午翻瑜伽師地論訖凡一百卷六月
庚辰勅追法師赴宮比發在途屢有使至令
緩進無得勞損既至見於玉華殿甚歡帝曰
朕在京苦暑故就此山宮泉石旣涼氣力稍
好能省覽機務然憶法師故遣相屈涉途當

大勞也法師謝曰四海黎庶依陛下而生聖躬不安則率土惶灼伏聞鑾輦至此御膳順宜凡預含靈孰不蹈舞願陛下永保崇高與天無極玄奘庸薄猥蒙齒召銜荷不覺爲勞帝以法師學業該瞻儀韻淹深每思逼勸歸

執六

俗致之左右共謀朝政往於洛陽官奉見之

七

際以親論之至是又言曰昔堯舜禹湯之君隆周炎漢之主莫不以爲六合務廣萬機事殷兩目不能遍鑒一心難爲獨察是以周憑十亂舜託五臣翼亮朝猷弼諧邦國彼明王聖主猶仗羣賢況朕寡聞而不寄衆哲者也意欲法師脫須菩提之染服掛維摩詰之素衣昇鉉路以陳謨坐槐庭而論道於意何如法師對曰陛下言六合務廣三五之君不能獨守寄諸賢哲共而成之仲尼亦云君失臣

得故君爲元首臣爲股肱玄奘謂此言將識中庸非爲上智若使有臣皆得桀紂豈無臣耶以此而推不必由也仰惟陛下上智之君一人紀綱萬事自得其緒況撫運已來天地休平中外寧晏皆是陛下不荒不姪不麗不侈兢兢業業雖休勿休居安思危爲善承天之所致也餘何預哉請辯二三以明其事陛下經緯八紘之畧驅駕英豪之才尅定禍亂之功崇闡雍熙之業聰明文思之德體元合極之姿皆天之所授無假於人其義一也敦本棄末尚仁尚禮移澆風於季俗反淳政於上皇賦薄制刑用輕典九州四海稟識懷生俱沐恩波咸遂安樂此又聖心聖化無假於人其義二也至道旁通深仁遠洽東逾日域西邁崑丘南盡炎洲北窮玄塞彫蹄鼻飲

之俗卉服左衽之人莫不候雨瞻風稽顙屈膝獻珍貢寶充委夷邸此又天威所感無假於人其義三也獫狁爲患其來自久五帝所不臣三王不能制遂使河洛爲被髮之野鄴鄙爲鳴鏑之場中國陵遲兇奴得志殷周已來不能攘弭至漢武窮兵衛霍盡力雖毀枝葉根本猶存自後已來無聞良策及陛下御圖一征斯殄傾巢倒穴無復孑遺瀚海燕然之域並入提封單于弓騎之人俱充臣妾若言由臣則虞夏已來賢輔多矣何因不獲故知有道斯得無假於人其義四也高麗小蕃失禮上國隋帝總天下之師三自征伐攻城無傷半堞掠卒不獲一人虛喪六軍狼狽而反陛下暫行將數萬騎摧駐蹕之強陣破遼蓋之堅城振旅凱旋俘馘三十萬衆用兵御

卷六

十一

將其道不殊隋以之亡唐以之得故知由主無假於人其義五也又如天地交泰日月光華和氣氤氲慶雲紛郁四靈見質一角呈奇白狼白狐朱鷹朱草昭彰雜沓無量億千不能遍舉皆是應德而至無假於人乃欲比喻前王寄功十亂竊爲陛下不取縱復須人今亦伊呂多矣玄奘庸陋何足以預之至於守戒緇門闡揚遺法此其願也伏乞天慈終而不奪帝甚悅謂法師曰師向所陳並上玄垂祐及宗廟之靈卿士之力朕安能致也旣欲敷揚妙道亦不違高志可努力今日已後亦當助師弘道釋彥悰箋述曰法師才兼內外臨機酬答其辯洽如是難哉昔道安陳諫符堅之駕不停恒標奮詞姚興之心莫止終致敗軍之辱逃遁之勞豈如法師雅論纔申皇

情允塞清風轉潔美志踰貞以此而言可不煩耳目而優劣見矣時中書令褚遂良奏曰今四海廓清九域寧晏皆陛下聖德實如師言臣等備位而已日月之下螢燭何功帝笑曰不如此夫珍裘非一狐之腋大廈必衆材共成何有君能獨濟師欲自全雅操故濫相光飾耳帝又問法師比翻何經論答近翻瑜伽師地論訖凡一百卷帝曰此論甚大何聖所說復明何義答曰論是彌勒菩薩說明十七地義又問何名十七地答謂五識相應地執六意識相應地有尋有伺地無尋唯伺地無尋無伺地三摩呬多地非三摩呬多地有心地無心地聞所成地思所成地修所成地聲聞地獨覺地菩薩地有餘依地無餘依地及舉網提目陳列大義帝深愛焉遣使向京取瑜

伽論論至帝自詳覽觀其詞義宏遠非從來所聞歎謂侍臣曰朕觀佛經譬猶瞻天瞰海莫測高深法師能於異域得是深法朕比以軍國務殷不及委尋佛教而今觀之宗源杳曠靡知涯際其儒道九流之典猶汀滢之池方溟渤耳而世云三教齊致此妄談也因勅所司簡秘書省書手寫新翻經論爲九本與雍洛并兗相荆楊涼益等九州展轉流通使率土之人同稟未聞之義時司徒趙國公長孫無忌中書令褚遂良等奏曰臣聞佛教沖玄天人莫測言本則甚深語門則難入伏惟陛下至道昭明飛光昱日澤霑遐界化溢中區擁護五乘建立三寶故得法師當叔葉而秀質間千載而挺生陟重阻以求經履危途而訪道見珍珠俗具獲真文歸國翻宣若菴

園之始說精文奧義如金口之新開皆是陛下聖德所感臣等愚瞽預此見聞苦海波瀾舟航有寄又天慈廣遠使布之九州蠢蠢黔黎俱食妙法臣等億劫希逢不勝幸甚帝曰此是法師大慈願力又卿等宿福所逢非朕

第六

十三

獨所致也帝先許作新經序國務繁劇未及措意至此法師重啓方爲淙翰少頃而成名大唐三藏聖教序凡七百八十一字自神筆自寫勅貫衆經之首帝居慶福殿百官侍衛命法師坐使弘文館學士上官儀以所製序對羣僚宣讀霞煥錦舒極褒揚之致其詞曰蓋聞二儀有像顯覆載以含生四時無形潛寒暑以化物是以窺天鑑地庸愚皆識其端明陰洞陽賢哲罕窮其數然而天地苞乎陰陽而易識者以其有像也陰陽處乎天地而

難窮者以其無形也故知像顯可徵雖愚不惑形潛莫覩在智猶迷況乎佛道崇虛乘幽控寂弘濟萬品典御十方舉威靈而無上抑神力而無下大之則彌於宇宙細之則攝於毫釐無滅無生歷千劫而不古若隱若顯運百福而長今教道凝玄遵之莫知其際法流湛寂挹之莫測其源故知蠢蠢凡愚區區庸鄙投其旨趣能無疑惑者哉然則大教之興基乎西土騰漢庭而皎夢照東域而流慈昔者分形分跡之時言未馳而成化當常現常之世人仰德而知遵及乎晦影歸真遷儀越世金容掩色不鏡三千之光麗像開圖空端四八之相於是微言廣被拯含類於三途遺訓遐宣導羣生於十地然而真教難仰莫能一其旨歸曲學易遵邪正於焉紛紜所以空

第六

十四

有之論或俗習而是非大小之乘乍沿時而
隆替有玄奘法師者法門之領袖也幼懷貞
敏早悟三空之心長契神情先包四忍之行
松風水月未足比其清華仙露明珠詎能方
其朗潤故以智通無累神測未形超六塵而
迥出隻千古而無對疑心內境悲正法之凌
遲栖慮玄門慨深文之訛謬思欲分條析理
廣彼前聞截偽續真開茲後學是以翹心淨
土往遊西域乘危遠邁杖策孤征積雪晨飛
塗間失地驚砂夕起空外迷天萬里山川撥
煙霞而進影百重寒暑躡霜露而前蹤誠重
勞輕求深願達周遊西宇十有七年窮歷道
邦詢求正教雙林八水味道餐風鹿苑驚峯
瞻奇仰異承至言於先聖受真教於上賢探
蹟妙門精窮奧業一乘五律之道馳驟於心

田八藏三篋之文波濤於口海爰自所歷之
國總將三藏要文凡六百五十七部譯布中
夏宣揚勝業引慈雲於西極注法雨於東垂
聖教缺而復全蒼生罪而還福濕火宅之乾
燄共拔迷途朗愛水之昏波同臻彼岸是知
惡因業墜善以緣昇昇墜之端唯人所託譬
夫桂生高嶺雲露方得滋其華蓮出綠波飛
塵不能汚其葉非蓮性自潔而桂質本貞良
由所附者高則微物不能累所憑者淨則濁
類不能霑夫以卉木無知猶資善而成善況
乎人倫有識不緣慶而成慶方冀茲經流施
將日月而無窮斯福遐敷與乾坤而永大時
法師既奉序表謝曰沙門玄奘言竊聞六爻
探蹟局於生滅之場百物正名未涉真如之
境猶且遠徵犧冊覩奧不測其神遐想軒圖

歷選並歸其美伏惟皇帝陛下玉毫降質金輪御天廓先王之九州掩百千之日月廣列代之區域納恒沙之法界遂使給園精舍並入提封貝葉靈文咸歸冊府玄奘往因振錫聊謁崛山經途萬里恃天威如咫尺步匪乘千

葉詣雙林如食頃搜揚三藏盡龍宮之所儲研究一乘窮鷲嶺之遺旨並已載於白馬還獻紫宸尋蒙下詔賜使翻譯玄奘識乖龍樹謬忝傳燈之榮才異馬鳴深愧瀉瓶之敏所譯經論紕舛尤多遂荷天恩留神構序文超象繫之表理括衆妙之門忽以微生親承梵響踴躍歡喜如聞授記無任欣荷之極謹奉表詣闕陳謝以聞帝看表後手報書曰朕才謝珪璋言慙博達至於內典尤所未聞昨製序文深爲鄙拙唯恐穢翰墨於金簡標瓦礫

於珠林忽得來書謬承褒讚循躬省慮彌益厚顏善不足稱空勞致謝

大慈恩寺三藏法師傳卷第六

音釋

闕闕 闕徒堅切滿也見徒歷切 踣 犬藥切
綴 綴也 暮 莫胡切 袞 袞也 袞 袞也 袞 袞也
幹 幹也 螯 大足也 堙 堙也 濛 濛也 濛 濛也
日 日也 贖 贖也 謚 謚也 螽 螽也 螽 螽也
苦 苦也 佞 佞也 銓 銓也 睽 睽也 睽 睽也
父 父也 股 股也 股 股也 股 股也 股 股也
金 金也 股 股也 股 股也 股 股也 股 股也
八 八也 股 股也 股 股也 股 股也 股 股也
有 有也 股 股也 股 股也 股 股也 股 股也
也 也 股 股也 股 股也 股 股也 股 股也
鄧 鄧也 鄧 鄧也 鄧 鄧也 鄧 鄧也 鄧 鄧也
單 單也 單 單也 單 單也 單 單也 單 單也
干 干也 干 干也 干 干也 干 干也 干 干也

大慈恩寺三藏法師傳卷第七

執七

唐沙門惠立本釋彥悰箋

起二十二年夏六月皇太子製述聖記
終永徽五年春二月法師答書

二十二年夏六月天皇大帝居春宮奉

觀聖文又製述聖記其詞曰

夫顯揚正教非智無以廣其文崇闡微言非
賢莫能定其旨蓋真如聖教者諸法之玄宗
衆經之軌躅也綜括宏遠與旨遐深極空有
之精微體生滅之機要詞茂道曠尋之者不
究其源文顯義幽履之者莫測其際故知聖
慈所被業無善而不臻妙化所敷緣無惡而
不剪開法網之綱紀弘六度之正教拯羣有
之塗炭啓三藏之祕局是以名無翼而長飛
道無根而永固道名流慶歷遂古而鎮常赴

感應身經塵劫而不朽晨鐘夕梵交二音於
鷲峯慧日法流轉雙輪於鹿苑排空寶蓋接
翔雲而共飛莊野春林與天花而合彩伏惟
皇帝陛下上玄資福垂拱而治八荒德被黔
黎斂衽而朝萬國恩加朽骨石室歸貝葉之
文澤及昆蟲金匱流梵說之偈遂使阿耨達
水通神甸之八川耆闍崛山接嵩華之翠嶺
竊以法性凝寂靡歸心而不通智地玄奧感
懇誠而遂顯豈謂重昏之夜燭慧炬之光火
宅之朝降法雨之澤於是百川異流同會於
海萬區分義總成平實豈與湯武校其優劣
堯舜比其聖德者哉玄奘法師者夙懷聰令
立志夷簡神清齒齒之年體拔浮華之世凝
情定室匿跡幽巖栖息三禪巡遊十地超六
塵之境獨步迦維會一乘之旨隨機化物以

執七

二

中華之無質尋印度之真文遠涉恒河終期滿字頻登雪嶺更獲半珠問道往還十有七載備通釋典利物爲心以貞觀十九年二月六日奉勅於弘福寺翻譯聖教要文凡六百五十七部引大海之法流洗塵勞而不竭傳智燈之長燄皎幽闇而恒明自非久植勝緣何以顯揚斯旨所謂法性常住齊三光之明我皇福臻同二儀之固伏見御製衆經論序照古騰今理合金石之聲文抱風雲之潤治輒以輕塵足岳墜露添流畧舉大綱以爲斯記法師進啓謝曰玄奘聞七耀攜光憑高天而散景九河灑潤因厚地而通流是知相資之美處物旣然演法依人理在無惑伏惟皇太子殿下發揮睿藻再述天文讚美大乘莊嚴實相珠迴玉轉霞爛錦舒將日月而聯華

與咸英而合韻玄奘輕生多幸沐浴殊私不任銘佩奉啓陳謝時降令答法師書曰治素無才學性不聰敏內典諸文殊未觀覽所作序記鄙拙尤繁忽得來書褒揚讚述撫躬自省慙悚交并勞師等遠臻深以爲愧

釋彥儆箋述曰

自二聖序文出後王公百辟法俗黎庶手舞足蹈歡詠德音內外掄揚未及浹辰而周六合慈雲再蔭慧日重明歸依之徒波迴霧委所謂上之化下猶風靡草其斯之謂乎如來

熱七

三

所以法付國王良爲此也時弘福寺寺主圓定及京城僧等請鑄二序文於金石藏之寺宇帝可之後寺僧懷仁等乃鳩集晉右軍將軍王羲之書勒於碑石焉庚辰皇太子以文德聖皇后早棄萬方思報昊天追崇福業使

中大夫守右庶子臣高季輔宣令曰寡人不造咎譴所鍾年在未識慈顏棄背終身之憂貫心滋甚風樹之切刻骨冥深每以龍忌之辰歲時興感空懷陟屺之望益疚寒泉之心旣而笙歌遂遠瞻奉無逮徒思昊天之報罔寄烏鳥之情竊以覺道洪慈寔資冥福冀申孺慕是用歸依宜令所司於京城內舊廢寺妙選一所奉爲文德聖皇后即營僧寺寺成之日當別度僧仍令挾帶林泉務盡形勝仰規忉利之果副此罔極之懷於是司詳擇勝地遂於宮城南晉昌里面曲池依淨覺故伽藍而營建焉瞻星揆地像天闕放給園窮班倅巧藝盡衡霍良木文石梓桂橡樟栟櫚充其林珠玉丹青赭堊金翠備其飾而重樓複殿雲閣洞房凡十餘院總一千八百九十

七間牀褥器物備皆盈滿天武聖皇帝又讀法師所進菩薩藏經美之因勅春官作其經後序其詞曰

蓋聞義皇至贖精粹止於龜文軒后通幽雅與窮於鳥篆考丹書而索隱殊昧實際之源徵綠錯以研幾孰七蓋非常樂之道猶且事光圖史振薰風于八埏德洽生靈激堯波于萬代伏惟皇帝陛下轉輪垂拱而化漸鷄園勝殿凝旒而神交鷲嶺總調御於徽號匪文思之所窺綜般若於綸言豈繫象之能擬由是教覃溟表咸傳八解之音訓浹寰中皆踐四禪之軌遂使三千法界盡懷生而可期百億須彌入提封而作鎮尼連德水邇帝里之滄池舍衛菴園接上林之茂苑雖復法性空寂隨感必通真乘深妙無幽不闡所謂大權御極

導法流而靡窮能仁撫運拂劫石而無盡體
均具相不可思議校美前王焉可同年而語
矣爰自開闢地限流沙震且未融靈文尚隱
漢王精感託夢想於玄宵晉后翹誠降修多
於白馬有同蠡酌豈達四海之涯取譬管窺
寧窮七曜之隅洎乎皇靈遐暢威加鐵圍之
表至聖發明德被金剛之際恒沙國土普襲
衣冠開解脫門踐真實路龍宮梵說之偈必
萃清臺猊吼貝葉之文咸歸冊府灑茲甘露
晉潤芽莖垂此慧雲遍霑翫走豈非歸依之
勝業聖政之靈感者乎大菩薩藏經者大覺
義宗之要旨也佛修此道以證無生菩薩受
持咸登不退六波羅蜜關鍵所資四無量心
根力斯備蓋彼岸之津涉正覺之梯航者焉
貞觀中年身毒歸化越熱坂而頒朔跨懸度

教七

五

以輸經文軌既同道路無壅沙門玄奘振錫
尋真出自玉關長驅柰苑至于天竺力士生
處訪獲此經歸而奏上降詔翻譯於是畢功
余以問安之暇澄心妙法之寶奉述天旨微
表贊揚式命有司綴于終卷自是帝旣情信
日隆平章法義福田功德無輟於口與法師
無暫相離勅加供給及時服卧具數令換易
秋七月景申夏罷又施法師衲袈裟一領價
直百金觀其作製都不知鍼線出入所從帝
庫內多有前代諸衲咸無好者故自教後宮
造此將爲稱意營之數歲方成乘輿四巡恒
將隨逐往十一年駕幸洛陽宮時蘇州道恭
法師常州慧宣法師並有高行學該內外爲
朝野所稱帝召之旣至引入坐言訖時二僧
各披一衲是梁武帝施其先師相承共寶旣

來謁龍顏故取披服帝哂其不工取衲令示
仍遣賦詩以詠恭公詩曰

福田資象德聖種理幽薰不持金作縷還用
綵成文朱青自掩映翠綺相氤氲獨有離離
葉恒向稻畦分

宣公詩末云如蒙一披服方堪稱福田意欲
之帝並不與各施絹五十疋即此衲也儔其
麗絕豈常人所服用唯法師盛德當之矣時
并賜法師剃刀一口法師表謝曰沙門玄奘
伏奉勅賜衲袈裟一領剃刀一口殊命存臻
寵靈隆赫恭對惶悸如履春冰玄奘幸遭邕
穆之化早預息心之侶三業無紀四恩靡答
謬迴天睠濫叨雲澤忍辱之服彩合流霞智
慧之刀銛逾切玉謹當衣以降煩惱之魔佩
以斷塵勞之網起餘識於彼已懼空疎於胃

榮慚惡屏營趨承俯僂鞠躬踟躕精爽飛越
不任悚荷之至謹奉表謝聞塵黷聖鑒伏深
戰慄帝少勞兵事纂曆之後又心存兆庶及
遼東征罰柳沐風霜旋旆已來氣力頗不如
平昔有憂生之慮既遇法師遂留心入正牆
塹五乘遂將加平復

帝因問曰欲樹功德何最饒益法師對曰衆
生寢惑非慧莫啓慧芽抽殖法爲其資弘法
由人即度僧爲最帝甚歡秋九月已卯詔曰
昔隋季失御天下分崩四海塗炭八埏鼎沸
朕屬當戡亂躬履兵鋒亟犯風霜宿於馬上
比加藥餌猶未痊除近日已來方就平復豈
非福善所感而致此休徵耶京城及天下諸
州寺宜各度五人弘福寺宜度五十人計海
內寺三千七百一十六所計度僧尼一萬八

千五百餘人未此已前天下寺廟遭隋季凋殘繼侶將絕蒙茲一度並成徒衆美哉君子所以重正言也帝又問金剛般若經一切諸佛之所從生聞而不謗功逾身命之施非恒沙珍寶所及加以理微言約故賢達君子多愛受持未知先代所翻文義具不法師對曰此經功德實如聖旨西方之人咸同愛敬今觀舊經亦微有遺漏據梵本具云能斷金剛般若舊經直云金剛般若欲明菩薩以分別爲煩惱而分別之惑堅類金剛唯此經所詮無分別慧乃能除斷故曰能斷金剛般若故知舊經失上二字又如下文三問闕一二頌闕一九喻闕三如是等什法師所翻舍衛國也留支所翻婆伽婆者少可帝曰師既有梵本可更委翻使衆生聞之具足然經本貴理

不必須飾文而乖義也故今新翻能斷金剛般若委依梵本奏之帝甚悅冬十月車駕還京法師亦從還先是勅所司於北闕紫微殿西別營一所號弘法院既到居之晝則帝留談說夜乃還院翻經更譯無性菩薩所釋攝大乘論十卷世親所釋攝大乘論十卷緣起聖道經一卷百法明門論一卷戊申皇太子又宣令曰營慈恩寺漸向畢功輪奐將成僧徒尚闕伏奉勅旨度三百僧別請五十大德同奉神居降臨行道其新營道場宜名大慈恩寺別造翻經院虹梁藻井丹青雲氣瓊礎銅沓金環花鋪並加殊麗令法師移就翻譯仍綱維寺任法師既奉令旨令充上座進啓讓曰沙門玄奘啓伏奉令旨以玄奘爲慈恩寺上座恭聞嘉命心靈靡措屏營累息增深

戰悚玄奘學藝無紀行業空疎敢誓方期光
贊憑恃皇靈窮遐訪道所獲經論奉勅翻譯
誠冀法流漸潤克滋鼎祚聖教紹宗光華史
冊玄奘昔冒危塗久嬰病疹驚寒力弊恐不
卒業孤負國恩有罰無赦命知僧務更貽重
譴魚鳥易性飛沉失路伏惟皇太子殿下仁
孝天縱愛敬因心感風樹之悲結寒泉之痛
式建伽藍將弘景福匡理法衆任在能用
非其器必有蹟什伏願睿情遠鑒照弘法之
福因慈造曲垂察愚誠之忠歟則法僧無晦
老之咎魚鳥得飛沉之趣不任誠懇之至謹
奉啓陳情伏用慙惶追增悚悸十二月戊辰
又勅太常卿江夏王道宗將九部樂萬年令
宋行質長安令裴方產各率縣內音聲及諸
寺幢帳並使務極莊嚴旦集安福門街迎像

送僧入大慈恩寺至是陳列於通衢其錦綵
軒檻魚龍幢戲凡一千五百餘乘帳蓋三百
餘事先是內出繡畫等像二百餘軀金銀像
兩軀金縷綾羅幡五百口宿於弘福寺并法
師西國所將經像舍利等爰自弘福引出安
置於帳座及諸車上處中而進又於像前兩
邊各麗大車車上豎長竿懸幡幡後布師子
神王等爲前引儀又莊寶車五十乘坐諸大
德次京城僧衆執持香花唄讚隨後次文武
百官各將侍衛部列陪從太常九部樂挾兩
邊二縣音聲繼其後而幢幡鐘鼓^{樂七}矚續紛
眩日浮空震耀都邑望之極目不知其前後
皇太子遣率尉遲紹宗副率王文訓領東宮
兵千餘人充手力勅遣御史大夫李乾祐爲
大使與武侯相知檢校帝將皇太子後宮等

於安福門樓執香爐目而送之甚悅衢路親者數億萬人經像至寺門勅趙公英公中書褚令執香爐引入安置殿內奏九部樂破陣舞及諸戲於庭訖而還壬申將欲度僧辛未皇太子與仗衛出宿故宅後日旦從寺南列羽儀而來至門下乘步入百僚陪從禮佛已引五十大德相見陳造寺所爲意發言嗚噎酸感旁人侍臣及僧無不哽泣觀蒸蒸之情亦今之舜也言訖昇殿東閣令少詹事張行成宣恩宥降京城見禁囚徒然後剃髮觀齋及賜王公已下束帛訖屏人下閣禮佛與妃等巡歷廊宇至法師房製五言詩貼於戶曰停軒觀福殿遊目眺皇畿法輪舍日轉花蓋接雲飛翠煙香綺閣丹霞光寶衣旛虹遙合彩定水迥分暉蕭然登十地自得會三歸觀

訖還宮是時繼素歡欣更相慶慰莫不歌玄風重盛遺法再隆遠近已來未曾有也其日勅追法師還北闕二十三年夏四月駕幸翠微宮皇太子及法師並陪從既至處分之外雅談玄論道問因果報應及西域先聖遺芳故迹皆引經酬對帝深信納數攘袂歎曰朕共師相逢晚不得廣興佛事帝發京時雖少違和而神威睿慮無減平昔至五月己巳微加頭痛留法師宿宮中庚午帝崩於含風殿時秘不言還京發喪殯太極殿其日皇太子即皇帝位於梓宮之側踰年改元曰永徽萬方號慟如喪考妣法師還慈恩寺自此之後專務翻譯無棄寸陰每日自立程課若晝日有事不充必兼夜以續之遇乙之後方乃停筆攝經已復禮佛行道至三更暫眠五更復

起讀誦梵本朱點次第擬明旦所翻每日齋
訖黃昏二時講新經論及諸州聽學僧等恒
來決疑請義既知上座之任僧事復來諮稟
復有內使遣營功德前後造一切經十部夾
紵寶裝像二百餘軀亦令取法師進止日夕
已去寺內弟子百餘人咸請教誡盈廊溢廡
皆酬答處分無遺漏者雖衆務輻湊而神氣
綽然無所擁滯猶與諸德說西方聖賢立義
諸部異端及少年在此周遊講肆之事高論
劇談竟無疲怠其精敏強力過人若斯復數
有諸王卿相來過禮懺逢迎誘導並皆發心
莫不捨其驕華肅敬稱歎二年春正月壬寅
瀛州刺史賈敦願蒲州刺史李道裕穀州刺
史杜正倫恒州刺史蕭銳因朝集在京公事
之暇相命叅法師請受菩薩戒法師即授之

執七

十二

并爲廣說菩薩行法勸其事君盡忠臨下慈
愛羣公歡喜辭去各捨淨財共修書遣使叅
法師謝聞戒法其書曰竊聞身非欲食如來
受純陀之供法無所求淨名遂善德之請皆
爲顯至理之常恒示凡聖之無二又是因機
以接物假相而弘道爲之者表重法之誠受
之者爲行檀之福豈曰心緣於彼此情滌於
名利者哉仰惟宿植德本非於三四五佛深
達法相善識十二部經獨悟真宗遠尋聖迹
遊崛山之淨土浴恒水之清流入深法界求
善知識收至文於百代之後探玄旨於千載
之前津梁庶品不昧不昧等施一切無先無
後願等識蔽二空業淪三界猶蠶絲之自纏
如井輪之不息雖復順教生信隨緣悟解頂
禮歸依受持四句隱身而爲宴坐厭苦而求

常樂而遠滯無明近昏至理未能悟佛性之在身知境界之唯識心非去取義涉有無不能即入邪而入入正行非道而通佛道譬涉海而無津猶面牆而靡見昨因事隙遂得參奉曲蒙接引授菩薩戒施以未曾有法發其無上道心一念破於無邊四心盡於來際菩提之種起自塵勞火中生蓮曷足爲喻始知如來之性即是世間涅槃之際不殊生死行於般若便是不行得彼菩提翻爲無得忽以小機預聞大教頂受尋思無量歡喜然夫檀義攝六法施爲優尊位有三師居其一弘慈利物雖類日月之無心仰照懷恩竊同葵藿之知感大士聞法捐軀非所企及童子見佛奉土輒敢庶幾謹送片物表心具如別疏所願照其誠懇生其福田受茲微施隨意所與

使夫墜露添海將渤澥而俱深飛塵集岳與須彌而永固可久可大幸甚幸甚春寒尚重願動止休宜謹遣白書諸無所具賈敦頤等和南其爲朝賢所慕如是三年春三月法師欲於寺端門之陽造石浮圖安置西域所將經像其意恐人代不常經本散失兼防火難浮圖量高三十丈擬顯大國之崇其爲釋迦之故迹將欲營築附表聞奏勅使中書舍人李義府報法師云所營塔功大恐難卒成宜用醵造亦不願師辛苦今已勅大內東宮掖庭等七宮七人衣物助師足得成辦於是用輒仍改就西院其塔基面各一百四十尺倣西域制度不循此舊式也塔有五級并相輪露盤凡高一百八十尺層層中心皆有舍利或一千二千凡一萬餘粒上層以石爲室南

面有兩碑載二聖三藏聖教序記其書即尚書右僕射河南公褚遂良之筆也初基塔之日三藏自述誠願畧曰玄奘自惟薄祐生不遇佛復乘微善預聞像教儻生末法何所歸依又慶少得出家目覩靈相幼知來慕法耳

熟

十三

屬遺筌聞說菩薩所修行思齊如不及聞說如來所證法仰止於身心所以歷尊師授博問先達信夫漢夢西感正教東傳道阻且長未能委悉故有專門競執多滯二諦之宗黨同嫉異致乖一味之旨遂今後學相顧靡識所歸是以面驚山以增哀慕常啼而假寐潛祈靈祐顯恃國威決志出一生之域投身入萬死之地經是聖迹之處備謁遺靈但有弘法之人遍尋正說經一所悲見於所未見遇一字慶聞於所未聞故以身命餘資繕寫遺

闕既誠遂願言歸本朝幸屬休明詔許翻譯先皇道跨金輪聲震玉鼓紹隆像季允膺付囑又降發神衷親裁三藏之序今上春宮講道復爲述聖之記可謂重光合璧振彩聯華渙汗垂七曜之文鏗鉉韻九成之奏自東都白馬西明草堂傳譯之盛詎可同日而言者也但以生靈薄運共失所天唯恐三藏梵本零落忽諸二聖天文寂寥無紀所以敬崇此塔擬安梵本又樹豐碑鐫斯序記庶使魏巍永劫願千佛同觀氤氲聖迹與二儀齊固時三藏親負簣畚擔運甄石首尾二周功業斯畢夏五月乙卯中印度國摩訶菩提寺大德智光慧天等致書於法師光於大小乘及彼外書四韋陀五明論等莫不洞達即戒賢法師門人之上首五印度學者咸所共宗慧天

熟

十四

於小乘十八部該綜明練匠誘之德亦彼所推重法師遊西日常共切磋彼雖半教有功然未措心於方等爲其執守偏見法師恒詆訶曲女城法集之時又深折挫彼亦媿伏自別之後欽佇不忘乃使同寺沙門法長將書并寶讚頌及氎兩端揄揚之心甚厚其書曰微妙吉祥世尊金剛座所摩訶菩提寺諸多聞衆所共圍遶上座慧天致書摩訶支那國於無量經律論妙盡精微木又阿遮利耶敬問無量少病少惱我慧天苾芻今造佛大神變讚頌及諸經論比量智等今附苾芻法長將往此無量多聞老大德阿遮利耶智光亦同前致問鄔波索迦日授稽首和南今共寄白氎一雙示不空心路遠莫怪其少願領彼須經論錄名附來當爲抄送木又阿遮利耶

願知其爲遠賢所慕如此五年春二月法長辭還又索報書法師答并信物其書寫文錄奏然後將付使人其詞曰大唐國苾芻玄奘謹修書中印度摩揭陀國三藏智光法師座前自一辭違俄十餘載境域遐遠音微莫聞思戀之情每增延結彼苾芻法長至蒙問并承起居康豫豁然目朗若覩尊顏踊躍之懷筆墨難述節候漸暖不審信後何如又往年使還承正法藏大法師無常奉問摧割不能已矣嗚呼可謂苦海舟沉天人眼滅遷奪之痛何期速歟惟正法藏植慶叢晨樹功長劫熟七故得挺冲和之茂質標懿傑之宏才嗣德聖天繼輝龍猛重然智炬再立法幢撲炎火於邪山寨洪流於倒海策疲徒於寶所示迷衆於大方蕩蕩焉巍巍焉實法門之棟幹也又

如三乘半滿之教異道斷常之書莫不韞綜
曾懷貫練心腑文盤節而克暢理隱昧而必
彰故使內外歸依爲印度之宗袖加以恂恂
善誘曉夜不疲嚮鑄自盈酌而不竭玄奘昔
因問道得預叅承并荷指誨雖曰庸愚頗亦
逢依麻直及辭還本邑囑累尤深殷勤之言
今猶在耳冀保安眉壽式讚玄風豈謂一朝
奄歸萬古追惟永往彌不可任伏惟法師夙
承雅訓早昇堂室攀戀之情當難可處奈何
奈何有爲法爾當可奈何願自我抑昔大覺
潛暉迦葉紹宗洪業商那遷化邇多聞其嘉
猷今法將歸真法師次任其事唯願清詞妙
辯共四海而恒流福智莊嚴與五山而永久
玄奘所將經論已翻瑜伽師地論等大小三
十餘部其俱舍順正理見譯未周今年必了

即日大唐天子聖躬萬福率土安寧以輪王
之慈敷法王之化所出經論並蒙神筆製序
今所司抄寫國內流行爰至鄰邦亦俱遵習
雖居像運之末而法教光華雍雍穆穆亦不
異室羅筏誓多林之化也伏願照知又前渡
信渡河失經一駄今錄名如後有信請爲附
來并有片物供養願垂納受路遠不得多莫
嫌鮮薄玄奘和南又答慧天法師書曰大唐
國苾芻玄奘謹致書摩訶菩提寺三藏慧天
法師足下乖別稍久企仰惟深音寄不通莫
慰傾渴彼苾芻法長至辱書敬承休豫用增
欣悅又領細白氎兩端讚頌一夾來意既厚
寡德愧以無當悚息悚息節氣漸和不知信
後體何如也想融心百家之論栖慮九部之
經建正法幢引歸宗之客擊克勝鼓挫鏖腹

大慈恩寺三藏法師傳卷第八

第八

唐沙門惠立本釋彥棕箋

起永徽六年夏五月譯理門論終顯慶元年春三月百官謝示御製寺碑文

六年夏五月庚午法師以正譯之餘又譯理

第八

門論又先於弘福寺譯因明論此二論各一卷大明立破方軌現比量門譯案僧伍競造文疏時譯經僧栖玄將其論示尚藥奉御呂才才遂更張衡術指其長短作因明註解立破義圖序曰蓋聞一消一息範圍天地之儀大哉至哉變通爻畫之紀理則未弘於方外事乃猶拘於域中推渾元而莫知窮陰陽而不測豈聞象繫之表猶開八正之門形器之先更弘二智之教者也故能運空有而雙照冥真俗而兩夷泛六度於愛河駕三車於火

宅是知法王法力超羣生而自在自覺覺人摧衆魔而獨悟業運將啓乃雷震而電耀化緣斯極亦火滅而薪盡觀其應跡若有去來察此真常本無生住但以弘濟之道有緣斯應天祚明德無遠不臻是以萌蒂疇昔神光聊見於曩時祥瑞有歸淨土咸歎於茲日伏惟皇唐之有天下也運金輪而臨四有握璿極而撫萬方耀慧日於六天蒸法雲於十地西越流沙遂荒妙樂之域東漸於海掩有歡喜之都振聲教於無邊通車書於有頂遂使百億須彌既咸頒於望秩三千法界亦共沐於皇風故令五方印度改荒服於臺街十八韋陀譯梵文於祕府乃有三藏玄奘法師者所謂當今之能仁也聰慧夙成該覽宏瞻德業純粹律禁翹勤實三寶之棟梁四眾之綱

第八

二

紀者也每以釋教東遷爲日已久或恐邪正雜擾水乳不分若不稽實相於迦維驗真文於摩竭何以成決定之藏爲畢竟之宗者乎幸逢二儀交泰四海無塵遂得拂衣玄漠振錫蔥嶺不由味於菟齕直路夷通豈藉佩於杜衡遙途近易於是窮源河於西域涉恒水於東維採貝葉於鷲山窺金文於鶴樹所歷諸國百有餘都所獲經論向七百部並傳以藩駟聿歸上京因得面奉聖顏對揚宗極此因明論者即是三藏所獲梵本之內之一部也理則包括於三乘事乃牢籠於百法研機空有之亦發揮內外之宗雖詞約而理弘實文微而義顯學者當生不能窺其奧游之者數載未足測其源以其眾妙之門是以先事翻譯其有神泰法師靖邁法師明覺法師等

並以神機昭晰志業兼該精習羣經多所通悟皆蒙別勅追赴法筵遂得函丈請益執卷承旨三藏既善宣法要妙盡幽深泰法師等是以各錄所聞爲之義疏詮表既定方擬流通無緣之徒多未聞見復有栖玄法師者乃是才之幼少之舊也昔栖遁於嵩岳嘗枉步於山門旣筮仕於上京猶曲瞻於窮巷自蒙修攝三十餘年忉怛之誠二難俱盡然法師節操精潔戒行冰霜學旣照達於一乘身乃拘局於十誦才旣觀其清苦時以開遮折之契但以外不同行已各異言戲之間是非鋒起師乃從容謂才曰檀越復研味於六經探賸於百氏推陰陽之億伏察律呂之忽微又聞生平未見太玄詔問須臾即解由來不窺象戲試造句日復成以此有限之心逢事即

欲穿鑿但以佛法玄妙量謂未與彼同雖復
強學推尋恐非措心之所何因今將內論翻
用見譏者乎法師後逢因明創行義趣幽隱
是以先寫一通故將見遺仍附書云此論極
難深究玄妙比有聰明博識聽之多不能解
今若復能通之可謂內外俱悉矣其論既近
至中夏才實未之前聞恥於被試不知爲復
強加披閱於是依極成而探義深憑比量而
求微旨反覆再三薄識宗趣後復借得諸法
師等三家義疏更加究習然以諸法師等雖
復序致泉富文理會通既以執見參差所說
自相矛盾義既同稟三藏豈合更開二門但
由豐發蕭牆故容外侮闕測然佛以一音演
說亦許隨類各解何必獨簡白衣不爲衆生
之例才以公務之餘輒爲斯注至於三法師

等所說善者因而成之其有疑者立而破之
分爲上中下卷號曰立破注解其間墨書者
即是論之本文朱書注者以存師等舊說其
下墨書注者是才今之新撰用決師等前義
凡有四十餘條自創已下猶未具錄至於文
理隱伏稍難見者仍畫爲義圖共相比校仍
更別撰一方丈大圖獨存才之近注論既外
無人解無處道聽途說若言生而知之固非
才之望也然以學無再請尚曰傳燈聞一知
十方稱殆庶況乎生平不見率爾輒事含毫
今既不由師資注解能無紕紊竊聞雪山夜
叉說生滅法丘井野獸歎未曾有苟今所言
合理尚得天仙歸敬才之所注庶幾於茲法
師等若能忘狐鬼之微陋思句味之可尊擇
善而從不簡真俗此則如來之道不墜於地

弘之者眾何常之有必以心未忘於人我義不察於是非才亦扣其兩端猶擬質之三藏秋七月己巳譯經沙門惠力聞而慙之因致書于左僕射燕國于公論其利害曰立聞諸佛之立教也文言奧遠旨義幽深等圓穹之廓寥類滄波之浩汗談真如之性相居十地而上迷說小草之因緣處無生其猶昧況有縈纏八邪之網沉淪四倒之流而欲窺究宗因辯彰同異者無乃妄哉竊見大慈恩寺翻譯法師慧基早樹智力夙成行潔瑋璋操逾松杞遂能躬遊聖域詢稟微言總三藏於曾懷包四合於掌握嗣清微於曩哲扇遺範於當今實季俗之舟航信緇林之龜鏡者也所翻聖教已三百餘軸中有小論題曰因明詮論難之指歸序折邪之軌式雖未爲玄門之

熟

五

要妙然亦非造次之所知也近聞尚藥呂奉御以常人之資竊眾師之說造因明圖釋宗因義不能精悟好起異端苟覓聲譽妄爲穿鑿誹眾德之正說任我慢之褊心媒衒公卿之前囂喧閭巷之側不慙顏厚靡倦神勞頗歷炎涼情猶未已然奉御於俗事少閑遂謂真宗可了何異鼯鼠見釜竈之堪陟乃言崑閬之非難蛛蝥覩棘林之易羅亦謂扶桑之可網不量涯分何殊此焉抑又聞之大音希聲大辯若訥所以淨名會理杜口毗城尼父德高恂恂鄉黨又叔度汪汪之稱元禮模楷之譽亦未聞誇競自媒而獲摺紳之推仰也云立致書其事遂寢冬十月丁酉太常博士柳宣聞其事寢乃作歸敬書偈以檄譯經僧衆曰

稽首諸佛願護神威當陳誠請罔或尤譏
沉晦未悟圓覺所歸久淪愛海舟楫攸希
異執乖競和合是依玄離取有理絕過違
慢乖八正戲入百非取捨同辯染淨混微
簡金去礫琢玉裨輝能仁普鑒凝慮研幾
契誠大道孰敢毀誹諤諤崇德唯唯浸衰
惟願留聽庶有發揮望矜惻惻垂誨斐斐
歸敬曰昔能仁示現王宮假歿雙樹微言既
暢至理亦弘刹土蒙攝受之恩懷生露昭蘇
之惠自佛樹西蔭塔影東臨漢魏寔爲濫觴
符姚盛其風彩自是名僧間出賢答連鑣慧
日長懸法輪恒馭開鑿之功始自騰顯弘闡
之力仍資什安別有單開遠適羅浮圖澄近
現趙魏粗言圭角未可縷陳莫不談空有於
一乘論苦集於四諦假銓明有終未離於有

爲息言明道方契證於凝寂猶執玄以求玄
是玄非玄理因玄以忘玄或是玄義雖冥會
幽途事理絕於言象然攝生歸寂終藉筌蹄
亦既立言是非鋒起如彼戰爭干戈競發負
者屏氣勝者先鳴故尚降魔制諸外道自非
辯才無畏答難有方則物輩喧張我等恥辱
是故專心適道一意總持建立法幢祇植法
鼓旗鼓旣正則敵者殘摧法輪旣轉能威不
伏若使望風旗靡對難舍膠而能闡弘三寶
無有是處尚藥呂奉御入空有之門馳正見
之路聞持擬於昔賢洞微侔於往哲其詞辯
其義明其德真其行著已沐八解之流又悟
七覺之分影響成教若淨名之詣菴園聞道
必求猶波喻之歸無竭意在弘宣佛教立破
因明之疏若其是也必須然其所長如其非

也理合指其所短今見僧徒雲集並是採石
他山朝野俱聞呂君請益莫不側聽瀉瓶皆
望蕩滌掉悔之源銷屏疑忿之聚有太史令
李淳風者聞而進曰僕心懷正路行屬歸依
以實慧爲大覺玄軀無爲是調御法體然皎

集八

日麗天寔助上玄運用賢僧闡法實裨天師

七

妙道是所信受是所安心但不敢以黃葉爲
金山雞成鳳南郭濫吹淄澠混流耳或有異
議豈僕心哉豈僕心哉然鶴林已後歲將二
千正法旣萎末法初踐玄理鬱而不彰覺道
浸將湮落玄奘法師頭陀法界遠達迦維目
擊道樹金流仍覩七處八會毗城驚嶺身入
彼邦娑羅寶階仍驗虛實至於歷覽王舍檀
特恒河如斯等輩未易具言也加之西域名
僧莫不面論波若東國疑義悉皆質之彼師

毗尼之藏旣奉持而不捨毗曇明義亦洞觀
而爲常蘇妬路旣得之於聲明釋多羅亦剖
斷於疑滯法無大小莫不韞之曾懷理無深
淺悉能決之敏慮故三藏之名震旦之所推
定摩訶之號乃羅衛之所共稱名實之際何
可稱道然呂君學識該博義理精通言行樞
機是所詳悉至於陀羅佛法稟自生知無礙
辯才寧由伏習但以因明義隱所說不同觸
象各得其形共器飯有異色呂君旣已執情
道俗企望指定秋霜已降側聽鐘鳴法雲旣
敷雷震希發但龍象蹴蹋非驢所堪猶緇服
壺與白衣不踐脫如龍種抗說無垢釋疑則
芘芻悉曇亦優婆能盡輒附微志請不爲煩
若有滯疑望諮三藏裁決以所承稟傳示四
衆則正道克昌覆障永絕紹隆三寶其在茲

集八

八

乎過此已往非復所悉弟子柳宣白庚子譯
經僧明濬答柳博士宣以還述頌言其得失
曰

於赫大聖種覺圓明無幽不察如響酬聲
弗資延慶孰悟歸誠良導可仰寔引迷生
百川邪浪一味吞并物有取舍正匪虧盈
八邪馳銳四句爭名飾非濫是抑重爲輕
照日冰散投珠水清顯無上德體道居貞
縱加譽毀未動遺榮昂昂令哲鬱鬱含情
俟諸達觀定此權衡聊申悱悱用簡英英
還述曰頃於望表預矚歸敬之詞覽其雄文
煥乎何偉麗也詳其雅致誠哉豈不然歟悲
夫愛海滔天邪山繫日封人我者顛墜其何
已恃慢結者沉淪而不窮故六十二見爭鬚
蒼而自處九十五道競扶伏以忘歸如來以

本願大悲亡緣俯應內圓四智外顯六通運
十力以伏天魔飛七辯而摧外道竭茲愛海
濟稟識於三空殄彼邪山驅宵形於八正指
因示果返本還源大矣哉悲智妙用無得而
言焉昔道樹登庸被聲教於百億雙林寢迹
振遺烈於三千自佛日西傾餘光東照周感
夜明之瑞漢通宵夢之徵騰蘭蕤慧炬於前
澄什嗣傳燈於後其於譯經弘法神異濟時
高論摧邪安禪肅物緝頽綱者接武繼絕紐
者肩隨莫不夷夏欽風幽明翼化聯華靡替
可畧而詳惟今三藏法師蘊靈秀出含章而
體一味瓶寫以瞻五乘悲去聖之逾遠憫來
教之多闕緬思圓義許道以身心口自謀形
影相弔振衣擎錫討本尋源出玉關而遠遊
指金河而一息稽疑梵宇探幽洞微旋化神

州揚真殄謬遺詮闕典大備茲辰方等圓宗
彌廣前烈所明勝義妙絕寰中之中真性真
空極踰方外之外以有取也有取喪其真就
無求之無求盡其實拂二邊之迹忘中道之
相則累遣未易泊其深重空何以臻其極要
矣妙矣至哉大哉契之於心然後以之爲法
在心爲法形言爲教法有自相共相教乃遮
詮表詮粹旨冲宗豈造次所能覲縷法師疑
神役智詳本正末緝熙玄籍大啓幽關祕希
聲應扣擊之大小廓義海納朝宗之巨細於
是殊方碩德異域高僧服膺問道蓄疑請益
固已飲河滿腹莫測其淺深聆音駭聽孰知
其遠邇至於因明小道現比蓋微斯乃指初
學之方隅舉立論之幟幟至若靈樞祕鍵妙
本成功備諸奧冊非此所云也而呂奉御以

風神爽拔早擅多能器宇該通夙彰博物戈
獵開墳之典鈎深壞壁之書觸類而長窮諸
數術振風飈於辯囿攜光華於翰林驤首雲
中先鳴日下五行資其筆削六位佇其高談
一覽太玄應問便釋再尋象戲立試即成實
晉代茂先漢朝曼倩方今蔑如也既而翱翔
羣畧綽有餘功而敬慕大乘夙敦誠信比因
友生戲爾忽復屬想因明不以師資率已穿
鑿比決諸疏指斥求非諠議於朝形於造次
考其志也固已難加覈其知也誠爲可惑此
論以一卷成部五紙成卷研機三疏向已一
周舉非四十自無一是自旣無是而能言是
疏本無非而能言非言非不非言是不是言
是不是是而恒非言非不非非而恒是非非
恒是不爲是所是是恒非不爲非所非以

茲貶失致或病諸且據生因了因執一體而
亡二義能了所了封一名而惑二體又以宗
依宗體留依去體以爲宗喻體喻依去體留
依而爲喻緣斯兩系妄起多疑迷一極成謬
生七難但以鑽窮二論師已一心滯文句於
上下誤字音於平去復以數論爲聲論舉生
城爲滅城豈唯差離合之宗因蓋亦違倒順
之前後又探鄙俚訛韻以擬梵本轉音雖復
廣援七種而只當彼一轉然非彼七所目乃
是第八呼聲舛雜乖訛何從而至又案勝論
立常極微數乃無窮體唯極小後漸和合生
諸子微數則倍減於常微體又倍增於父母
迄乎終已體遍大千究其所窮數唯是一呂
公所引易繫詞云太極生兩儀兩儀生四象
四象生八卦八卦生萬物云此與彼言異義

教八

十一

同今案太極無形肇生有像元資一氣終成
萬物豈得以多生一而例一生多引類欲顯
博聞義乖復何所託設引大例生義似同若
釋同於邪見深累如何自免豈得苟要時譽
混正同邪非身之饑奚至於此凡所紕紊胡
可勝言特由率已致斯狼狽根既不正枝葉
自傾遂誤生疑隨疑設難曲形直影其可得
乎試舉二三冀詳大意深疵繁緒委答如別
尋夫呂公達鑒豈孟浪而至此哉示顯真俗
雲泥難易楚越因彰佛教弘遠正法凝深譬
洪鑪非拘雲所投渤澥豈膠舟能越也太史
令李君者靈府沉祕襟斯邈遠專精九數綜
涉六爻博考墳圖瞻觀雲物鄙衛宏之失度
陋禪竈之未工神無滯用望實斯在既屬呂
公餘論復致問言以實際爲大覺玄軀無爲

是調御法體此乃信熏修容有分證稟自然
約不可成良恐言似而意違詞近而旨遠天
師妙道幸以再思且寇氏天師崔君特薦共
貽伊咎夫復何言雖謂不混於淄澠蓋已自
濫金鑰耳惟公逸宇寥廓學殫墳索庇身以
仁義應物以樞機肅肅焉汪汪焉擢勁節以
干雲淡清潤而鎮地騰芳文苑職處儒林摺
撫九疇之宗研詳二戴之說至於經禮三百
曲禮三千莫不義符指掌事如俯拾罇俎咸
推其准的法度皆待其雌黃遂令相鼠之詩
絕聞於野魚麗之詠盈耳於朝惟名與實盡
善盡美而誠敬之重稟自夙成弘護之心實
惟素蓄屬斯誼議同恥疚懷故能投刺含膠
允光大義非夫才兼內外照實鄰幾豈能激
揚清濁濟俗匡真者耶昔什公門下服道者

三千今此會中同德者如市貧道猥以庸陋
叨廁末筵雖慶朝聞終慙夕惕詳以造疏三
德並是貫達五乘墻仞罕窺詞峯難仰既屬
商羊鼓舞而需澤必需疾雷迅發恐無暇掩
耳僉議古人曰一枝可以戢羽何繁乎鄧林
潢漚足以沉鱗豈俟於滄海故不以愚悞垂
逼課虛辭弗獲免粗陳梗槩雖文不足取而
義或可觀顧已庸疎彌增悚慙指述還答餘
無所申釋明濬白癸卯宣得書又激呂奉御
因奏其事勅遣羣公學士等往慈恩寺請三
藏與呂公對定呂公詞屈謝而退焉顯慶元
年春正月景寅皇太子忠自以非嫡不敢久
處元良乃慕太伯之規陳表累讓大帝從之
封忠爲梁王賜物一萬段甲第一區即以其
月冊代王治爲皇太子戊子就大慈恩寺爲

皇太子設五千僧齋人施布帛三段勅遣朝臣行香時黃門侍郎薛元超中書侍郎李義府因叅法師遂問曰翻經固法門之美未審更有何事可以光揚又不知古來翻譯儀式如何法師報曰法藏沖奧通演實難然則內

執八

十三

闡住持由乎釋種外護建立屬在帝王所以泛海之舟能馳千里依松之葛遂聳萬尋附託勝緣方能廣益今漢魏遙遠未可詳論且陳符姚已來翻宣經論除僧之外君臣贊助者符堅時曇摩難提譯經黃門侍郎趙政執筆姚興時鳩摩羅什譯經姚王及安城侯姚嵩執筆後魏菩提留支譯經侍中崔光執筆及製經序齊梁周隋皆如是貞觀初波頗羅那譯經勅左僕射房玄齡趙郡王李孝恭太子詹事杜正倫太府卿蕭瑒等監閱詳緝今

獨無此又慈恩寺聖上爲文德聖皇后營建壯麗輪奐今古莫儔未得建碑傳芳示後顯揚之極莫過於此公等能爲致言則斯美可至二公許諾而去明日因朝遂爲法師陳奏天皇皆可之壬辰光祿大夫中書令兼檢校太子詹事監修國史柱國固安縣開國公崔敦禮宣勅曰大慈恩寺僧玄奘所翻經論既新翻譯文義須精宜令太子太傅尚書左僕射燕國公于志寧中書令兼檢校吏部尚書南陽縣開國男來濟禮部尚書高陽縣開國男許敬宗守黃門侍郎兼檢校太子左庶子派陰縣開國男薛元超守中書侍郎兼檢校右庶子廣平縣開國男李義府中書侍郎杜正倫等時爲看閱有不穩便處即隨事潤色若須學士任量追三兩人罷朝後勅遣內給

執八

十四

事王君德來報法師云師須文人助翻經者已處分于志寧等令往其碑文朕望自修不知稱師意不且令相報法師既奉綸旨允慰宿心當對使人悲喜不覺淚流襟袖翌日法師自率徒眾等詣朝堂奉表陳謝表文失二月有尼寶乘者高祖神堯皇帝之婕妤隋襄州總管臨河公薛道衡之女也德芬彤管美擅椒閭父既學業見稱女亦不虧家訓妙通經史兼善文才大帝幼時從其受學嗣位之後以師傅舊恩封河東郡夫人禮敬甚重夫人情慕出家帝從其志爲禁中別造鶴林寺而處之并建碑述德又度侍者數十人並四事公給將進具戒至其月十日勅迎法師將大德九人各一侍者赴鶴林寺爲河東郡夫人薛尼受戒又勅莊校寶車十乘音聲車十

乘待於景曜門內先將馬就寺接入城門已方乃登車發引大德居前音聲從後是時春之仲月景物妍華柳翠桃紅松青霧碧錦軒紫蓋交映其間飄飄然猶給園之眾適王城矣既到安置別館設壇席爲寶乘等五十餘人受戒唯法師一人爲闍梨諸德爲證而已三日方了受戒已復命巧工具智斂圖十師形留之供養其鶴林側先有德業寺尼眾數百人又奏請法師受菩薩戒於是復往德業寺事訖辭還觀施隆重勅遣內給事王君德將手力執花蓋引送衢路觀者極生善矣鶴林後改爲隆國寺焉無幾御製碑文成勅遣太尉長孫無忌以碑宣示羣公其詞曰朕聞乾坤締構之初品物權輿之始莫不載形后土藉覆穹蒼然則二曜輝天靡測盈虛之象

四溟紀地豈究波瀾之極況乎法門沖寂現
生不滅之前聖教牢籠示有無形之外故以
道光塵劫化洽含靈者矣緬惟王宮發迹蓮
披超步之花神沼騰光樹曲空低之榦演德
音於鹿苑會多士於龍宮福已罪之羣生興
將滅之人代能使下愚挹道骨碎寒林之野
上哲欽風魂沉雪山之偈絲流法雨清火宅
而辭炎輪昇慧日皎重昏而歸晝朕逃覽絃
史詳觀道藝福崇永劫者其唯釋教歟文德
皇太后憑柯瓊樹疏派泉源德照塗山道光
嫺汩流芬彤管彰懿則於八紘垂訓紫宮扇
徽猷於萬古遽而陰精掩月未戢貞輝坤維
絕紐長淪茂迹撫奩鏡而增感望陟岵而何
追昔仲由興歎於千鍾虞丘致哀於三失朕
之罔極實有切於終身故載懷輿葺創茲金

地却背郊野點千莊之樹錦前臨終岳吐百
仞之峯蓮左面八川水蛟地而分鏡右鄰九
達羽飛蓋而連雲抑天府之奧區信上京之
勝地示其雕軒架迥綺閣陵虛丹空曉鳥煥
日宮而泛彩素天初兔鑒月殿而澄輝薰徑
秋蘭踈庭佩紫芳嚴冬桂密戶叢丹燈皎繁
華焰轉煙心之鶴樞標迥刹彩縈天外之虹
飛陛參差含文露而栖玉輕簾舒卷網罟宿
而綸珠霞班低岫之紅池汎漠煙之翠鳴珮
與宵鍾合韻和風共晨梵分音豈直香積天
宮遠慙輪奐閭風仙闕遙愧雕華而已哉有
玄奘法師者寔真如之冠冕也器宇凝邃若
清風之肅長松縹思繁蔚如綺霞之輝迥漢
騰今照古之智挺自生知蘊寂懷真之誠發
乎齟齬孤標一代邁生遠以照前迥秀千齡

架澄什而光後以爲淳風替古澆俗移今悲
巨夜之長昏痛微言之永翳遂乃投迹異域
廣食祕教乘杯雲漢之外振錫煙霞之表滔
天巨海侵驚浪而羈遊亘地嚴霜犯淒氛而
獨逝平郊散緒衣單雪嶺之風曠野低輪肌
弊流沙之日遐征月路影對宵而暫雙遠邁
危峯形臨朝而永隻研窮智境探賸至真心
罄玄津研幾祕術通昔賢之所不逮悟先典
之所未聞遂得金牒東流續將斷之教寶偈
西徙補已缺之文于時瞻彼靈基栖心此地
弘宣奧旨葉方翠於祇林遠關幽關波再清
於定水朕所以虔誠八正肅志雙林將延景
福式資冥助奉願皇太后逍遙六度神遊丹
闕之前偃息四禪魂昇紫極之境悲夫玉燭
易徃促四序於炎涼金箭難留馳六龍於晷

熟

十七

漏恐波遷樹在夷溟海於桑田地是勢非淪
高岸爲幽谷於是敬刊貞石式旌貞境其銘
曰三光照象萬品流形人途超忽時代虛盈
淳風久謝澆俗潛生愛波滔識業霧昏情猗
歎調御迦維騰迹妙道乘幽玄源控寂驚峯
遐峙龍宮廣闢慧日舒光慈雲吐液瞻言聖
教載想德音義微徃劫道冠來今騰神九域
晦迹雙林漢夢如在周星遽沉悲纏奩鏡哀
深棟宇濯龍潛潤椒風韜緒霜露朝侵風枝
夕舉雲車一駕悠哉萬古乃與輪奐寔構雕
華紫棟留月紅梁藻霞雲窻散葉風沼翻花
蓋低鳳偃橋側虹斜爰有慧命英器虛沖孤
標千載獨步三空給園味道雪嶺飡風智燈
再朗真筌重宗四運流速六龍馳驚巨夜銷
氣函關啓曙茂德微範微塵表譽勒美彼文

熟八

大慈恩寺三藏法師傳卷第九

孰九

唐沙門惠立本釋彦棕箋

起顯慶元年三月謝慈恩寺碑成終二年十一月法師謝勅問病表

顯慶元年春三月癸亥御製大慈恩寺碑文

孰九

訖時禮部尚書許敬宗遣使送碑文與法師鴻臚寺又有符下寺甲子法師率寺衆詣闕陳謝曰沙門玄奘言被鴻臚寺符伏奉勅旨親紆聖筆爲大慈恩寺所製碑文已成睿澤傍臨宸詞曲照玄門益峻梵侶增榮踴厚地而懷慙負層穹而寡力玄奘聞造化之功旣播物而成教聖人之道亦因辭以見情然則畫卦垂文空談於形器設爻分象未踰於寰域義皇之德尚見稱於前古姬后之風亦獨高於後代豈若開物成務闡八政以摘章詮

道立言證三明而導俗理窮天地之表情該日月之外較其優劣斯爲盛矣伏惟皇帝陛下金輪在運玉曆乘時化溢四洲仁覃九有道包將聖功茂迺神縱多能於生知資率由於天至始悲奩鏡即創招提俄樹勝幢更敷文律若乃天華穎發睿藻波騰吞筆海而孕龍宮掩詞林而包鶴樹內該八藏外覈六經與而能典宏而且密固使給園遺迹託寶思而彌高素苑餘芳假瓊章而不昧豈直抑揚夢境昭晰迷塗諒以鎔範四天牢籠三界者矣玄奘言行無取猥預緇徒亟叨恩顧每謂多幸重忝曲成之造欣逢像法之盛且慙且躍實用交懷無任竦戴之誠謹詣朝堂奉表陳謝乙丑法師又惟主上文明天縱聖而多能非直文麗魏君亦乃書道漢主法師以見

孰九

二

碑是聖文其書亦望神筆詣闕請皇帝自書
表曰沙門玄奘等言竊以應物垂象神用溥
該隨時設教聖功畢盡是知日月雙朗始極
經天之運卉木俱秀方窮麗地之德伏惟皇
帝陛下智周萬物仁霑三界既隆景化復闡
玄風鄙姬穆之好道空賞瑤池之詠蔑漢明
之崇法徒開白馬之詞遂乃俯降天文遠揚
幽旨用彫豐琬長垂茂則同六英之發音若
五緯之摘曜敷至懷而感俗弘大誓以匡時
豈獨幽贊真如顯揚玄贖者也雖玉藻斯暢
翠版將刊而銀鈎未書丹宇猶韞然則變樂
已冀匪里曲之堪預龍卿既畫何燭火之能
明非夫牙曠撫律義和總馭焉得揚法鼓之
大音禪慧日之冲彩敢緣斯義冒用于祈伏
乞成茲具美勒以神筆庶凌雲之妙邁迹前

王垂露之奇騰芬後聖金聲玉振即悟羣迷
鳳翥龍蟠將開衆瞽豈止克隆像教懷生霑
莫大之恩實亦聿贊明時宗社享無疆之福
玄奘稟識愚淺謬齒緇林本慙窺涉多虧律
行猥辱紫宸詞過褒美雖驚惕之甚措顏無
地而慙慙之勤翹誠有日重敢塵黷更懷水
火表奏不納景寅法師又請曰昨一日蒙賚
天藻喜戴不勝未允神翰翹丹尚擁竊以攀
榮奇樹必含笑而芬芳跪寶玉岑亦舒渥而
貽彩伏惟陛下提衡執粹垂拱太寧睿思綺
毫俯凝多藝鴻範光於洛浦草聖茂於臨池
玄奘肅荷前恩奉若華於金鏡冒希後澤佇
桂影於銀鈎豈直含璧相循聯輝是仰亦恐
非天翰無以懸日月之文唯麗則可以攄希
微之軌馳魂泥首非所散望不勝積慙昧死

陳請表奏帝方運神筆法師既蒙帝許不勝
慶抃表謝曰沙門玄奘言伏奉勅旨許降宸
筆自勒御製大慈恩寺碑文聖誥爰臻綸慈
猥集祇荷慙惕罔知攸措玄奘聞強弩在殼
鼉鼠不足動其機鴻鐘匿音纖蓬無以發其
響不謂日臨月照遂迴景於空門雨潤雲蒸
乃昭感於玄寺是所願也豈所圖焉伏惟陛
下履翼乘樞握袞續運追軒邁項孕夏吞殷
演衆妙以陶時總多能而景俗九域之內既
沐仁風四天之表亦霑玄化然則津梁之法
非至聖無足闡其源幽贊之工非至人何以
敷其迹雖追遠所極自動天情而冥祐可祈
即迴宸睞英詞曲被已超希代之珍祕迹行
開將踰絕價之寶凡在羣品靡弗欣戴然彼
梵徒倍增慶躍夢鈞天之廣樂匹此非奇得

輪王之髻珠疇茲豈貴庶當刊以貞石用樹
福庭蠶彼迷生方開耳目感乎法炬傳諸未
來使夫瞻寶字而跂銀鈎發菩提於此日諷
通文而探曠悟般若於斯地劫成窮芥昭昭
之美恒存遷海環桑藹藹之風無朽玄奘出
自凡品夙慙行業既蒙落飾思聞玄猷徃涉
迦維本憑皇化迨茲翻譯復承朝獎而貞觀
之際濫沐洪慈未微已來更叨殊遇二主神
筆猥賜褒揚兩朝聖藻亟垂榮飾顧循愚劣
實懷兢懼輸報之誠不忘昏曉但以恩深巨
壑豈滴水之能酬施厚崧丘匪纖塵之可謝
唯當憑諸慧力運以無方資景祚於園寢助
隆基於七百不任竦戴之至謹附內給事臣
王君德奉表陳謝以聞輕犯威嚴伏深戰慄
夏四月八日帝書碑并匠鑄訖將欲徃寺法

師慙荷聖慈不敢空然待送乃率慈恩徒衆及京城僧尼各營幢蓋寶帳旛花共至芳林門迎勅又遣太常九部樂長安萬年二縣音樂共送幢最卑者上出雲霓旛極短者猶摩霄漢凡三百餘事音聲車千餘乘至七日暝集城西安福門街其夜雨八日路不堪行勅遣且停仍迎法師入內至十日天景晴麗勅遣依前陳設十四日旦方乃引發幢旛等次第陳列從芳林門至慈恩寺三十里間爛然盈滿帝登安福門樓望之甚悅京都士女觀者百餘萬人至十五日度僧七人設二千僧齋陳九部樂等於佛殿前日晚方散至十六日法師又與徒衆詣朝堂陳謝碑至寺表曰沙門玄奘等言今月十四日伏奉勅旨送御書大慈恩寺碑并設九部樂供養堯日分照

孰九

五

先增慧炬之暉舜海通波更足法流之廣豐碣巖峙天文景燭狀彩露之映靈山疑縹宿之臨仙嶠凡在縑素電激雲奔瞻奉驚躍得未曾有竊以八卦垂文六爻發繫觀鳥製法泣麟敷典聖人能事畢見於茲將以軌物垂範隨時立訓陶鑄生靈抑揚風烈然則秦皇刻石獨昭美於封禪魏后刊碑徒紀功於大饗猶稱題目高視百王豈若親紆叡藻俯開仙翰金奏發韻銀鈎絢迹探龍宮而架三玄軼鳳篆而窮八體揚春波而騁思滯秋露以標奇弘一乘之妙理讚六度之幽蹟化總三千之域聲騰百億之外柰苑微言假天詞而更顯竹林開士託神筆而彌尊固使梵志歸心截疑網而祇訓波旬革慮偃邪山而徇道豈止塵門之士始悟迷方滯夢之實行超苦

際像教東漸年垂六百弘闡之盛未若於茲
至如漢明通感尚咨謀於傳毅吳主歸宗猶
考疑於闕澤自斯已降無足稱者隨緣化物
獨推昭運爲善必應克峻昌基若金輪之王
神功不測同寶冠之帝休祚方永玄奘等謬

忝朝恩幸登玄肆屬慈雲重布法鼓再揚三
明之化既隆八正之門長闢而顧非貞懇虛
蒙獎導仰層曼而荷澤俯浚谷以懷慙無任
竦戴之誠謹詣闕陳謝以聞碑至有司於佛
殿前東南角別造碑屋安之其舍複拱重櫺

無九

六

雲楣綺棟金花下照寶鐸上暉仙掌露盤一
同靈塔帝善楷隸草行尤精飛白其碑作行
書又用飛白勢作顯慶元年四字並窮神妙
觀者日數千人文武三品已上表乞模打許
之自結繩息用文字代興二篆形殊楷草勢

異懸針垂露雲氣偃波銘石章程八分行狎
古人互有短長不能兼美至如漢元稱善史
書魏武工於草行鍾繇閑於三體三仲妙於
八分劉劭張弘發譽於飛白伯英子王流名
於草聖唯中郎右軍稍兼衆美亦不能盡也
故韋文休見二王書曰二王自可稱能未是
知書也若其天鋒秀拔顏鬱道健該古賢之
衆體盡先哲之多能爲豪翰之陽春文字之
寡和者信歸之於我皇矣法師少因聽習及
徃西方步凌山雪嶺遂得冷病發即封心屢
經困苦數年已來憑藥防禦得定今夏五月
因熱追涼遂動舊疾幾將不濟道俗憂懼中
書聞奏勅遣供奉上醫尚藥奉御蔣孝璋針
醫上官琮專看所須藥皆令內送北門使者
日有數般遣伺氣候遞報消息乃至眠寢處

所皆遣內局上手安置其珍惜如是雖慈父之於一子所不過也孝璋等給侍醫藥晝夜不離經五日方損內外情安法師既荷聖恩翌日進表謝曰沙門玄奘言玄奘拙自營衛冷疹增動幾至縣篤殆辭昭運天恩矜愍降以良醫針藥纔加即蒙瘳愈駐顏齡於欲盡反營魄於將消重覩昌時復遵明導豈止膏肓永絕腠理恒調而已顧循庸菲屢荷殊澤施厚命輕罔知輸報唯憑慧力庶訓冥祉玄奘猶自虛憊未堪詣闕陳謝無任竦戴之至謹遣弟子大乘光先奉表以聞帝覽表遣給事王君德慰問法師曰既初服藥後氣力固當虛劣請法師善自攝衛未宜即用心力法師又蒙聖問不勝喜懼之至又表謝曰沙門玄奘言玄奘業累所嬰致招疾苦呼吸之頃

幾隔明時忽蒙皇帝皇后降慈悲之念垂性命之憂天使頻循有逾十慰神藥俯救若遇一九飲沐聖慈已祛沈痛承荷醫療遂得痊愈豈期已逝之魂見招於上帝將天之壽重稟於洪鑪退省庸微何以當此撫膺媿越言不足宣荷殊澤而詎勝粉微軀而靡謝方冀勗茲禮誦罄此身心以答不次之恩少塞無窮之責無任感戴之極謹附表謝聞喜懼兼并罔知攸措塵黷聽覽伏增惶悚貞觀十一年有勅曰老子是朕祖宗名位稱號宜在佛先時普光寺大德法常總持寺大德普應等數百人於朝堂陳諍未蒙改正法師還國來已頻內奏許有商量未果而文帝昇遐永徽六年先有勅道士僧等犯罪情難知者可同俗法推勘邊遠官人不閑勅意事無大小動

行枷杖虧辱爲甚法師每憂之因疾委頓慮
更不見天顏乃附人陳前二事於國非便玄
奘命垂日夕恐不獲後言謹附啓聞伏增惶
懼勅遣報云所陳之事聞之但佛道名位先
朝處分事須平章其同俗勅即遣停廢師宜
安意強進湯藥至二十三日降勅曰道教清
虛釋典微妙庶物藉其津梁三界之所遵仰
比爲法末人澆多違制律且權依俗法以伸
懲誡冀在止惡勸善非是以人輕法但出家
人等具有制條更別推科恐爲勞擾前令道
士女道士僧尼有犯依俗法者宜停必有違
犯宜依條制法師既荷茲聖澤奉表詣闕陳
謝曰沙門玄奘言伏見勅旨僧尼等有過停
依俗法之條還依舊格非分之澤忽委緇徒
不訾之恩復霑玄肆晞湯沐道實用光華踴

地循躬唯增震惕竊以法王旣沒像化空傳
崇紹之規寄諸明后伏惟皇帝陛下寶圖御
極金輪乘正睹茲釋教載懷宣闕以爲落飾
玄門外異流俗雖情牽五濁律行多虧而體
被三衣福田斯在削玉條之密網布以寬仁
信金口之直詞允茲迴向斯固天祇載悅應
之以休徵豈止梵侶懷恩加之以貞確若有
背茲寬貸自貽伊咎則違大師之嚴旨虧聖
主之深慈凡在明靈自宜謹謫豈待平反之
律方科姦惡之罪玄奘庸昧猥廁法流每忝
鴻恩忌懷慙惕重祗殊獎彌復兢惶但以近
嬰疾疹不獲隨例詣闕無任竦戴之誠謹遣
弟子大乘光先奉表陳謝以聞自是僧徒得
安禪誦法師悲喜交集不覺淚霑襟袖不勝
抃躍之至又重進表謝曰沙門玄奘言伏奉

恩勅除僧等依俗法推勘條章喜戴之誠莫知准譬竊尋正法隆替隨君上所抑揚爰倫薄厚儷玄風以興缺自聖運在璿明皇執粹甄崇道藝區別玄儒開不二之鍵廣唯一之轍寫龍宮於蓬閣接鷲壤於神臯俾夫鍾梵之聲洋溢區宇福善之業濯沐黎氓寔法門之嘉會率土之幸甚頃爲僧徒不整誨馭乖方致使內虧佛教外犯王法一人獲罪舉衆蒙塵遂觸天威今依俗法所期清肅志在懲誠僧等震懼夙夜慙惶而聖鑒天臨仁澤昭被篤深期於玄妙掩纖垢於含弘爰降殊恩釋茲嚴罰非其人之足措顧斯法之可尊遂令入網之魚復游江漢觸籠之鳥還颺杳冥法水混而更清福田鹵而還沃僧等各深荷戴人知自勉庶當勵情去惡以副天心專精

禮念用答鴻造伏願皇帝皇后以紹隆之功永凝百福乘慈悲之業端拱萬春震域締祥維城具美不勝舞躍感荷之至謹重附表陳謝以聞輕黷冕旒伏增惶恐帝覽表知法師病愈遣使迎法師入安置於凝陰殿院之西閤供養仍彼翻譯或經二句三句方乃一出冬十月中宮在難歸依三寶請垂加祐法師啓聖體必安和無苦然所懷者是男平安之後願聽出家當蒙勅許其月一日皇后施法師納袈裟一頂并雜物等數十件法師啓謝曰沙門玄奘啓垂賜納并雜物等捧對驚慙不知比喻且金縷上服傳自先賢或無價衣聞諸聖典未有窮神盡妙目擊當如今之賜者也觀其均綵濃淡敬君不能逾其巧裁縫婉密雜縷無以窺其際便覺煙霞入室蘭囿

在身旋俯自瞻頓增榮價昔道安言珍秦代
未遇此恩支遁稱禮晉朝罕聞斯澤唯玄奘
庸薄獨竊洪私顧寵循躬彌深戰汗伏願皇
帝皇后富衆多之子孫享無疆之福祚長臨
王鏡永御寶圖覆育羣生與天無極不任慙
佩之至謹啓謝聞施重詞輕不能宣盡五日
申後忽有一赤雀飛來止於御帳奘不勝喜
慶陳表賀曰沙門玄奘言玄奘聞白鳩彰瑞
表殷帝之興赤雀呈符示國王之盛是知穹
昊降祥以明人事其來久矣玄奘今申後酉
前於顯慶殿庭帷內見有一雀背羽俱丹腹
足咸赤從南飛來入帳止於御座徘徊踊躍
貌甚從容見是異禽乃謂之曰皇后在孕未
遂分誕玄奘深憂懼願乞平安若如所祈爲
陳喜相雀乃迴旋蹠足示平安之儀了然解

卷九

十一

人意玄奘深心歡喜舉手喚之又徐徐相向
乃至逼之不懼撫之不驚左右之人咸悉共
見玄奘因爲受三歸報其雅意未及執捉且
從其徘徊遂復飛去伏惟皇帝皇后德通神
明恩加兆庶禮和樂洽仁深義遠故使羽族
呈祥神禽効質顯子孫之盛彰八百之隆旣
爲曩代之休符亦是當今之靈貺玄奘輕生
有幸肇屬嘉祥喜祚之深不敢緘默畧疏梗
槩謹以奏聞若其羽翼之威儀陽精之淳偉
歷代之稽古出見之方表所不知也謹言表
進已頃聞有勅令使報法師皇后分難已訖
端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜無已
內外舞躍必不違所許願法師護念號爲佛
光王法師進賀曰沙門玄奘言竊聞至道攸
敷啓天人於載算深期所感誕玄聖於克岐

伏惟皇帝皇后情鏡三空化乎九有故能闢
垂旒於二諦却走馬於一乘蘭殿初歆爰發
俱胝之願珽柯在孕便結踰城之徵俾夫十
號降靈弘茲攝受百神翼善肅此宮闈所以
災厲克清安和載誕七花儼以承步九龍低
而濯質玄門佇迹道樹靈陰雖昔之履帝呈
祥捫天表異寧足以方斯感貺匹此英猷率
土詠歌喜皇階之納祐緇林勇銳欣紺馬之
來遊伏願無替前恩特令法服靡局常戀迺
構良因且帝子之崇出處斯在法王之任高
九
尚彌隆加以功德無邊津梁載遠儼聖澤無
舛弘誓不移竊謂殫四海之資不足比斯檀
行傾十地之業無以譬此福基當願皇帝皇
后百福凝華齊輝北極萬春表壽等固南山
罄娛樂於延齡踐薩云於遐劫儲君允茂綏

紹帝猷寵番惟宜翊亮王室襁褓英胤休祉
日繁標志節於本枝嗣芳塵於草座玄奘濫
偶丕運局影禁門貴匪德昇寵緣恩積幸屬
國慶惟始淨業開基踊躍之懷塵粉無恨不
勝喜賀之至謹奉表以聞輕觸威嚴伏增戰
越佛光王生滿三日法師又進表曰沙門玄
奘言玄奘聞易嘉日新之義詩美無疆子孫
所以周祚過期漢曆遐緒者應斯道也又聞
龍門洄激資源長而流遠桂樹叢生藉根深
而若藹伏惟皇運累聖相承重規疊矩積植
仁義浸潤黎元其來久也由是二后光膺大
寶爲子孫基可謂根深源長矣逮陛下受圖
功業逾盛還淳反素邁三五之蹤製禮作樂
逸殷周之軌不持黃屋爲貴以濟兆庶爲心
未明求衣日昃忘食一人端拱萬里廓清雖

成康之隆未至於此是故卿雲紛郁江海無
波日域遵風龍鄉沐化蕩蕩乎巍巍乎難得
而備言矣既而道格穹蒼明神降福令月嘉
辰皇子載誕天枝廣茂瓊萼增敷率土懷生
莫不慶賴在於玄奘特迫恒情豈直喜聖后

執九

十三

之平安實亦欣如來之有嗣伏願不違前勅
即聽出家移人王之胤爲法王之子披著法
服制立法名授以三皈列於僧數紹隆像化
聞播玄風再秀禪林重暉覺苑追淨眼之茂
跡踐月蓋之高蹤斷二種纏成無等覺色身
微妙譬彼山王猷網莊嚴過於日月然後蔭
慈雲於大千之境揚惠炬於百億之洲振法
鼓而挫天魔靡勝權而摧外道接沉流於倒
海撲燎火於邪山竭煩惱之深河碎無明之
巨殼爲天人師作調御士唯願先廟先靈藉

孫祉而昇彼岸皇帝皇后因子福而享萬春
永握靈圖常臨九域子能如此方名大孝始
曰榮親所以釋迦棄國而務菩提蓋爲此也
豈得以東平璵璠之善陳思庸庸之才並日
而論優劣同年而議深淺矣謹即嚴衣捧鉢
以望善來之賓拂座清塗用跏趺城之駕不
勝慶慰願願之至謹奉表以聞輕觸宸威追
深戰越當即受三皈依服袈裟雖保傳養育
所居常近法師十二月五日滿月勅爲佛光
王度七人仍請法師爲王剃髮法師進表謝
曰沙門玄奘言昨奉恩旨令玄奘爲佛光王
剃髮并勅度七人所剃髮則王之煩惱落也
所度之僧則王之侍衛具也是用震動波旬
之殿踊躍淨居之懷弘願旣宣景福彌盛豈
謂庸賤之手得効伎於天膚凡庶之人蒙入

執九

十四

道於嘉會上欣抃悲喜交集竊尋覆護之
重在祿所先解脫之因落飾爲始伏惟皇帝
皇后道凝象外福洽區中所以光啓妙門聿
修德本所願皇階納祐玉宸延和臨百億與
羣下畢千萬歲奇佛光高子乳哺惟宜善神
衛質諸佛摩頂增華睿哲之姿允穆紹隆之
寄新度之僧荷澤旣深亦當翹勤道業專精
戒行允嗣僧倫佇承取草不勝感荷之至謹
奉表以聞其日法師又重慶佛光王滿月并
進法服等表曰沙門玄奘言竊聞搏風迅羽
累日而冲空寫月明璣逾旬而就滿是知稟
靈物表亮彩天中者固已後發其姝惟新厥
美者矣惟佛光王資上善以締祥闡中和而
育德自微園降誕天祠動瞻睿氣清襟寢興
納祐玉顏秀表日夕增華自非皇帝皇后慧

日在躬法流濯想寄紹隆於盤石啓落飾於
天人其孰能福此祿衣安茲乳哺無災無害
克岐克嶷者今魄照初環滿月之姿盛矣冀
枝再長如蓮之目倩兮所以紫殿懌懷黔首
胥悅七衆歸怙四門佇鑒豈唯日索後言鶴
驂待馭而已玄奘幸承恩寵許垂蔭庇師弟
之望非所庶幾同梵之情實切懷抱輒敢進
金字般若心經一卷并函報恩經變一部袈
裟法服一具香爐寶子香案澡餅經架數珠
錫杖澡豆盥各一以充道具以表私歡所冀
造載弄於半璋代辟邪於蓬矢俾善神見而
踊躍弘誓因以堅固輕用于奉寔深悚惕伏
願皇帝皇后尊邁拱辰明兼合耀結歡心於
兆庶享延齡於萬春少海澄輝掩丕釗而取
傳寵蕃振美躋間平以載馳所願佛光王千

佛摩頂百福凝軀德音日茂善規不相不勝感荷奉表以聞二年春二月駕幸洛陽宮法師亦陪從并翻經僧五人弟子各一人事事公給佛光王駕前而發法師與王子同去餘僧居後既到安置積翠宮夏四月車駕避暑於明德宮法師又亦陪從安置飛花殿其宮南接皂澗北跨洛濱則隋之顯仁宮也五月勅法師還於積翠宮翻譯法師既奉帝旨進表辭曰沙門玄奘言伏蒙恩旨許令積翠宮翻經仰佩優渥誠深喜戴伏念違離旋增憫然玄奘功微勲府道謝德科而久忝榮章鎮荷曾覆循涯知懼臨谷匪危伏惟皇帝皇后聖哲含弘仁慈亭育故使萬類取足一物獲安而近隔蘭除聽揚鑾而悲結甫瞻茨嶺想多預而欣然伏願玉宇延和仙桃薦壽邁甘

泉之清暑等瑤池之佳遊所冀溫樹迎秋涼飈造夏候歸軒於砥陌儼幽錫於惟林稱慶萬春甘從九遊不勝感戀之極謹附表奉辭以聞荒越在顏水火交慮法師在京之日先翻發智論三十卷及大毗婆沙未了至是有勅報法師曰其所欲翻經論無者先翻有者在後法師進表曰竊聞冕旒康俗咸競前修述作窮神必歸睿后皇帝造物玄猷遠暢掩王城於侯甸光貝葉於羽凌傍啓譯寮降緝鴻序騰照千古流輝萬葉陛下纂承丕業光敷遠韻神用日新賞鑒無怠玄奘濫沐天造肅承明詔每撫庸躬恒深悚息去月日奉勅所翻經論在此無者宜先翻舊有者在後翻但發智毗婆沙論有二百卷此土先唯有半但有百餘卷而文多舛雜今更整頓翻之去

秋已來已翻得七十餘卷尚有百三十卷未翻此論於學者甚要望聽翻了餘經論有詳畧不同及尤舛誤者亦望隨翻以副聖述帝許焉法師少離京洛因茲扈從暫得還鄉遊覽舊廬問訪親故淪喪將盡唯有姊一人適

瀛州張氏遣迎相見悲喜問姊父母墳壟所在躬自掃謁爲歲久荒頽乃更詳勝地欲具棺槨而改葬雖有此心未敢專志法師乃進表請曰沙門玄奘言玄奘不天夙鍾荼蓼兼復時逢隋亂殯掩倉卒日月不居已經四十餘載墳壟頽毀殆將湮滅追惟平昔情不自寧謹與老姊一人收捧遺柩去彼狹陋改葬西原用答昊天微申罔極昨日蒙勅放玄奘出三兩日檢校但玄奘更無兄弟唯老姊一人十遠有期用此月二十一日安厝今觀葬

表九

十七

事尚寥落未辦所賜三兩日恐不周而望乞天恩聽玄奘葬事了還又婆羅門上客今相隨逐過爲率畧恐將嗤笑不任纏迫憂懼之至謹附表以聞伏乞天覆雲迴曲憐孤請帝覽表允其所請仍勅所司其法師營葬所須並宜公給法師旣荷殊澤又進啓謝曰沙門玄奘啓玄奘殃深疊積降罰明靈不能殞亡偷存今日但灰律驟改盈缺匪居墳壟淪頽草棘荒蔓思易宅兆亟歷歲年直爲遠隔關山不能果遂幸因陪隨鑾駕得屆故鄉允會宿心成茲改厝陳設所須復皇帝皇后曲降天慈賜遣營佐不謂日月之光在瓦礫而猶照雲雨之澤雖蓬艾而必霑感戴屏營喜鯁兼集不任存亡銜佩之至謹附啓謝聞事重人微不能宣盡法師旣蒙勅許遂改葬焉其

管送威儀無非公家資給時洛下道俗赴者
萬餘人後魏孝文皇帝自代徙都洛陽於少
室山北造少林伽藍因地勢之高卑有上方
下方之稱都一十二院東據嵩岳南面少峯
北依高嶺兼帶三川礐石巉巖飛泉縈映松
蘿共簷簷交葛桂栢與杞梓蕭森壯婉清虛
實域中之佳所其西臺最爲秀麗即菩提流
支譯經處又是跋陀禪師宴坐之所見有遺
身定塔大業之末羣賊以火焚之不然遠近
珍異寺西北嶺下緱氏縣之東南鳳凰谷陳
村亦名陳堡谷即法師之生地也秋九月二
十日法師請入少林寺翻譯表曰沙門玄奘
言玄奘聞菩提路遠趣之者必假資糧生死
河深渡之者須憑船筏資糧者三學三智之
妙行非宿春之類也船筏者八忍八觀之淨

業非方舟之徒也是以諸佛具而昇彼岸凡
夫闕而沈生死由是茫茫三界俱漂七漏之
河浩浩四生咸溺十纏之浪莫不波轉煙迴
心迷意醉窮劫石而靡怠盡芥城而彌固曾
不知駕三車而出火宅乘八正而適寶坊實
可悲哉豈直秋之爲氣良增歎矣寧惟孔父
之情所以未嘗不臨食輟食當寐而驚者也
玄奘每惟此身衆緣假合念念無常雖岸樹
井藤不足以儔危脆乾城水沫無以譬其不
堅所以朝夕是期無望長久而歲月如流六
十之年颯焉已至念茲遄邁則生涯可知加
復少固求法尋訪師友自邦他國無處不經
塗路還還身力疲竭頃年已來更增衰弱顧
陰視景能復幾何既資糧未充前途漸促無
日不以此傷嗟筆墨陳之不能盡也然經生

多幸屬逢明聖蒙先朝不次之澤荷陛下非分之恩沐欲隆慈歲月久矣至於增名益價發譽騰聲無異而飛坐凌霄漢受四事之供超倫輩之華求之古人所未有也玄奘何德何功以至於此皆是天波廣潤日月曲臨遂

數

十九

使燕石爲珍駑駘取貴撫躬內省唯深慙慙且害盈惡滿乃前哲之雅旨少欲知足亦諸佛之誠言玄奘自揆藝業空虛名行無取天慈聖澤無宜久冒望乞骸骨畢命山林禮誦經行以答提獎又蒙陛下以輪王之尊布法王之化西域所得經本並令翻譯玄奘猥承人乏濫當斯任既奉天旨夙夜靡寧今已翻出六百餘卷皆三藏四含之宗要大小二乘之樞軸凡聖行位之林藪八萬法門之海澤西域稱詠以爲鎮國方之典所須文義無彼

不得譬猶擇木鄧林隨求大小收珍海浦任取方圓學者之宗斯爲髣髴玄奘用此奉報國恩誠不能盡雖然亦冀萬分之一也但斷伏煩惱必定慧相資如車二輪闕一不可至如研味經論慧學也依林宴坐定學也玄奘少來頗得專精教義唯於四禪九定未暇安心今願託慮禪門澄心定水制情獲之逸躁繁意馬之奔馳若不斂迹山中不可成就竊承此州嵩高少室嶺嶂重疊峯澗多奇含孕風雲包蘊仁智果藥豐茂羅薛清虛海內之名山域中之神岳其間復有少林伽藍閑居寺等皆跨枕巖壑縈帶林泉佛事尊嚴房宇閑邃即後魏三藏菩提留支譯經之處也實可歸依以修禪觀又兩疎朝士尚解歸悔辭榮巢許俗人猶知栖箕蘊素況玄奘出家爲

數九

二十

法翻滯闌中清風激人念之增媿者也伏惟
陛下明踰七曜照極九幽伏乞亮此愚誠特
垂聽許使得絕羈塵於衆俗卷影迹於人間
陪麋鹿之羣隨鳬鶴之侶栖身片石之上庇
影一樹之陰守察心後觀法實相令四魔九
結之賊無所穿窬五忍十行之心相從引發
作菩提之由漸爲彼岸之良因外不累於皇
風內有增於行業以此送終天之恩也儻蒙
矜許則廬山慧遠雅操庶追剡岫道林清微
望續仍冀禪觀之餘時間翻譯無任樂願之
至謹詣闕奉表以聞輕觸宸威追深戰越帝
覽表不許其月二十一日神筆自報書曰省
表知欲晦跡巖泉追林遠而架往託慮禪寂
軌澄什以標今仰挹風徽寔所欽尚朕業空
學寡靡究高深然以淺識薄聞未見其可法

師津梁三界汲引四生智皎心燈定凝意水
非情塵之所翳豈識浪之能驚道德可居何
必太華疊嶺空寂可舍豈獨少室重巖幸哉
來言勿復陳請則市朝大隱不獨貴於昔賢
見聞弘益更可珍於即代勅旣今斷表不敢
更言法師旣奉勅書進啓謝曰沙門玄奘言
使人李君信至垂賜手詔銀鉤麗於丹宇睿
藻鬱彼河圖磊落帶峯岳之形郁潤挹風雲
之氣不謂白藏之暮更覩春葩之文身居伊
洛之澗忽矚崑荆之寶捧對歡欣手舞足蹈
昔季重蒙魏君之扎雅叙睽離惠遠辱晉帝
之書纔令給米未覩詞兼空寂可舍之旨誨
示大隱朝市之情固知聖主之懷窮真鑒俗
綜有該無超義軒而更高架曹馬而逾遠者
矣但玄奘素絲之質尤畏朱藍葛蕪之身寔

希松杞思願婉煙霞於少室偶泉石於嵩阿
允避溺之情終防火之志所以敢竭愚瞽昧
死陳聞庶陶甄之慈無遺鳧鷖雲雨之澤不
弃菴蟲而明照需臨不垂亮許仍降恩獎曲
在輝賁五情戰懼不知所守旣戢來言不敢
更請謹附謝文唯增悚越冬十一月五日佛
光王晤日法師又進法衣一具上佛光王表
曰沙門玄奘言玄奘聞蘭榮紫苑過之者必
觀桂茂青溪逢之者斯悅卉木猶爾況人倫
乎況聖胤乎伏惟皇帝皇后挹神睿之姿懷
天地之德撫寧區夏子育羣生兼復大建伽
藍廣興福聚益寶圖常恒不變之業助鼎命
金剛堅固之因旣妙善薰修故使皇太子機
神日茂潞王懿傑逾明佛光王岐嶷增朗可
謂超周越商與黃帝比崇子子孫孫萬年之

慶者也玄奘猥以庸微時得參見王等私心
踊悅誠歡誠喜今是佛光王誕晬之日禮有
獻賀輒率愚懷謹上法衣一具伏願王子萬
神擁衛百福扶持寤寐安和乳哺調適紹隆
三寶摧伏四魔行菩薩行繼如來事不勝瓊
蕓天枝英華美茂歡喜之至謹附表并衣以
聞輕觸宸嚴追深戰越法師時在積翠宮翻
譯無時暫輟積氣成疾奏帝帝聞不悅即遣
供奉內醫呂弘哲宣勅慰問法師法師悲喜
不已進表謝曰沙門玄奘言使人呂弘哲等
至宣勅慰問玄奘所患并許出外將息慈旨
忽臨阨骸用起若對旒冕如真水泉玄奘攝
慎乖方疾瘳仍集自運離鑾躅倍覺嬰纏心
痛背悶骨酸肉楚食眠頓絕氣息漸微恐有
不圖黜穢宮宇思欲出外自屏溝壑仍恐驚

動聖聽不敢即事奏聞遂依門籍出至寺所
病既困勞轉篤心亦分隔明時乃有尚藥司
醫張德志爲針療因漸瘳降得存首領還顧
專輒之罪自期粉墨之誅伏惟日月之明久
諒愚拙江海之澤特肆含容豈可移幸於至
微屈法於常典望申公道以穆憲司枉獄爲
輕伏鉄是俟而殘魂朽質仍被恩光撫臆言
懷用銘肌骨自惟偃頓非復尋常縱微下俚
之憂亦盡生涯之冀但恨隆恩未答末命先
虧仰惟帝勤親勞薄狩期於閱武情在訓戎
既昭仁於放麟又策勳於獻鳳遐邇慶集上
下歡并風伯清塵山祇護野敬惟動止故極
休貞申炯誠於十旬浹辰而返鄙宣遊於八
駿密邇而旋玉乘可佇冰懷以慰撫事迴惶
終期殞越不勝荷懼之至謹奉表待罪以聞

表

三

荒徼失圖伏聽勅旨帝覽表甚歡經三日後
遣使迎法師入四事供養留連累日勅送法
師還積翠宮仍舊宣譯焉冬十二月改洛陽
宮爲東都嫌封畿之褊隘乃東分鄭州之汜
水懷州之河陽西廢穀州取宜陽永寧新安
澠池等縣皆隸屬焉法師以鄉邑增貴修表
賀曰沙門玄奘言竊聞鶉首錫秦上大兆金
城之據龜圖薦夏中畿啓玉泉之窺是知靈
貺所基皇猷顯屬昌誦由其卜遠高光所以
闡期允迪厥猷率遵斯在伏惟皇帝皇后揆
物裁務懸衡撫俗即土中之重隩迺虞巡而
駐蹕因舊制之瓌偉儀鎬京西建郛仍以卑
宮載懷改作勞於曩役馭奔在念軫居逸於
晨興自非折中華夷均一徭輸豈能留連聖
眷煥汗綸言是以今下之初山川鬱其改觀

大慈恩寺三藏法師傳卷第九

音釋

箕思尹切箕成也
謂架鐘磬者
據丑居切
舒也
殼古侯切
張弩也
蓬

徒丁切 跛 詒利切 舉 詩 丈里切 軼 夷質切
枝莖也 踵而望也 屹立也 過也

闕 澤苦 紺 切
闕 頤 俱倫 切
道 勁慈 切
懨 陟劣 切

璫 王名也。璫璫，聲貌。璫璫，象聲。

止邊切
王名
蹕
謂車
蹕也
也
慄
慄也
質涉切
質營

實王分女管者繫陽立也睽相携切姪計四

也 子對 切 子生 冬 側 界 切 夫 方 武 切 同 俱 求 也 醉

也一
及歲
芳日
俱辟
切瘵
芳病
黑也
乙屋
足釧
齷與
於斧
角同
切焔
齷切
則閉

乳郭也 月切 齒齒 角切 齧齧 局切 促

第一二五冊 大慈恩寺三藏法師傳

一五·一五三

—

龍

藏

大慈恩寺三藏法師傳卷第十

敦十

唐沙門惠立本釋彥悰箋

起顯慶三年正月車駕自洛還西京終至麟德元年二月王華宮捨化

顯慶三年正月駕自東都還西京法師亦隨

還秋七月勅法師徙居西明寺寺以元年秋

八月戊子十九日造時有勅曰以延康坊濮

王故宅爲皇太子分造觀寺各一命法師案

行其處還奏地窄不容兩所於是總用營寺

其觀改就普寧坊仍先造寺以其年夏六月

營造功畢其寺面三百五十步周圍數里左

右通衢復背塵落青槐列其外淥水旦其間

疊臺耽耽都邑仁祠此爲最也而廊殿樓臺

飛鷺接漢金鋪藻棟眩目暉霞凡有十院屋

四千餘間莊嚴之盛雖梁之同泰魏之永寧

所不能及也勅先委所司簡大德五十人侍者各一人後更令詮試業行童子一百五十人擬度至其月十三日於寺建齋度僧命法師看度至秋七月十四日迎僧入寺其威儀幢蓋音樂等一如入慈恩及迎碑之則勅遣

西明寺給法師上房一口新度沙彌十人充弟子帝以法師先朝所重嗣位之後禮敬逾隆中使朝臣問慰無絕賜施綿帛綾錦前後萬餘段法服納袈裟等數百事法師受已皆爲國造塔及營經像給施貧窮并外國婆羅門客等隨得隨散無所貯蓄發願造十俱胝像百萬爲十俱胝並造成矣東國重於般若前代雖翻不能周備眾人更請委翻然般若部大京師多務又人命無常恐難得了乃請就於玉華宮翻譯帝許焉即以四年冬十月

法師從京發向玉華宮并翻經大德及門徒等同去其供給諸事一如京下到彼安置肅成院焉至五年春正月一日起首翻大般若經梵本總有二十萬頌文既廣大學徒每請刪畧法師將順眾意如羅什所翻除繁去重作此念已於夜夢中及有極怖畏事以相警誡或見乘危履嶮或見猛獸搏人流汗顫慄方得免脫覺已驚懼向諸眾說還依廣翻夜中乃見諸佛菩薩眉間放光照觸以身心意怡適法師又自見手執花燈供養諸佛或昇高座爲眾說法多人圍遶讚歎恭敬或夢見有人奉已名果覺而喜慶不敢更刪一如梵本佛說此經凡在四處一王舍城鷲峯山二給孤獨園三他化自在天王宮四王舍城竹林精舍總一十六會合爲一部然法師於西

域得三本到此翻譯之日文有移錯即校三本以定之慇懃省覆方乃著文審慎之心自古無比或文乖旨奧意有躊躇必覺異境似若有人授以明決情即豁然若披雲覩日白云如此悟處豈樊淺懷所通並是諸佛菩薩所冥加耳經之初會有嚴淨佛土品中說諸菩薩摩訶薩衆爲般若波羅蜜故以神通願力盛大千界上妙珍寶諸妙香花百味飲食衣服音樂隨意所生五塵妙境種種供養嚴說法處時玉華寺主慧德及翻經僧嘉尚其夜同夢見玉華寺內廣博嚴淨綺飾莊嚴幢帳寶鬘花幡伎樂盈滿寺中又見無量僧衆手執花蓋如前供具共來供養大般若經寺內衢巷牆壁皆莊綺飾地積名花衆共履踐至翻經院其院倍加勝妙如經所載寶莊嚴

土又聞院內三堂講說法師在中堂敷演既觀此已歡喜警覺俱叅法師說所夢事法師云今正翻此品諸菩薩等必有供養諸師等見信有是乎時殿側有雙柰樹忽於非時數數開花花皆六出鮮榮紅白非常可愛時衆詳議云是般若再闡之徵又六出者表六到彼岸然法師翻此經時汲汲然恒慮無常謂諸僧曰玄奘今年六十有五必當卒命於此伽藍經部甚大每懼不終人人努力加勤勿辭勞苦至龍朔三年冬十月二十三日方乃絕筆合成六百卷稱爲大般若經焉合掌歡喜告徒衆曰此經於此地有緣玄奘來此玉華寺者經之力也向在京師諸緣牽亂豈有了時今得終訖並是諸佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典人天大寶徒衆宜各踊躍欣慶

時玉華寺都維那寂照慶賀功畢設齋供養是日請經從肅成殿往嘉壽殿齋所講讀當迎經時般若放光照燭遠邇兼有非常香氣法師謂門人曰經自記此方當有樂大乘者國王大臣四部徒衆書寫受持讀誦流布皆得生天究竟解脫既有此文不可緘默至十一月二十二日令弟子乘基奉表聞請御製經序至十二月七日通事舍人馮義宣勅垂許法師翻般若後自覺身力衰竭知無常將至謂門人曰吾來玉華本緣般若今經事既終吾生涯亦盡若無常後汝等遣吾宜從儉省可以遽篠裹送仍擇山澗僻處安置勿近宮寺不淨之身宜須屏遠門徒等聞之哀哽各收淚啓曰和尚氣力尚可尊顏不殊於舊何因忽出此言法師曰吾自知之汝何由得

解麟德元年春正月朔一日翻經大德及彼寺衆殷勤啓請翻大寶積經法師見衆情專至俛仰翻數行訖便收梵本停住告衆曰此經部軸與大般若同玄奘自量氣力不復辦此死期已至勢非賒遠今欲往蘭芝等谷禮辭俱胝佛像於是與門人同出僧衆相顧莫不潸然禮訖還寺專精行道遂絕翻譯至八日有弟子高昌僧玄覺因向法師自陳所夢見有一浮圖端嚴高大忽然崩倒見已驚起告法師法師曰非汝身事此是吾滅謝之徵至九日暮間於房後度渠腳跌倒脛上有少許皮破因即寢疾氣候漸微至十六日如從夢覺口云吾眼前有白蓮華大於盤鮮淨可愛十七日又夢見百千人形容偉大俱著錦衣將諸綺繡及妙花珍寶從法師所卧房室

軌十

五

以次莊嚴遍翻經院內外爰至院後山嶺林木悉豎幢幡衆彩間錯并奏音樂門外又見無數寶輦輦中香食美果色類百千並非人中之物各各擎來供養於法師法師辭曰如此珍味證神通者方堪得食玄奘未階此位何敢輒受雖此推辭而進食不止侍人聲歎遂爾開目因向寺主慧德具說前事法師又云玄奘一生已來所修福慧准斯相貌欲似功不唐捐信知佛教因果並不虛也遂命嘉尚法師具錄所翻經論合七十四部總一千三百三十五卷又錄造俱胝畫像彌勒像各一千幀又造素像十俱胝又寫能斷般若藥師六門陀羅尼等經各一千部供養恭敬二田各萬餘人燒百千燈贖數萬生錄訖令嘉尚宣讀聞已合掌喜慶又告門人曰吾無常

期至意欲捨墮宜命有緣總集於是罄捨衣資更令造像并請僧行道至二十三日設齋餽施其日又命塑工宋法智於嘉壽殿豎菩提像骨已因從寺衆及翻經大德并門徒等乞歡喜辭別玄奘此毒身深可厭患所作事畢無宜久住願以所修福慧迴施有情共諸有情同生覩史多天彌勒內眷屬中奉事慈尊佛下生時亦願隨下廣作佛事乃至無上菩提辭訖因默正念時復口中誦色蘊不可得受想行識亦不可得眼界不可得乃至意識界亦不可得眼識界不可得乃至意識界亦不可得無明不可得乃至老死亦不可得乃至菩提不可得不可得亦不可得復口說偈教傍人云南無彌勒如來應正等覺願與舍識速奉慈顏南謨彌勒如來所居內衆願捨

執十

六

命已必生其中時寺主慧德又夢見有千軀金像從東方來下入翻經院香花滿空至二月四日夜半瞻病僧明藏禪師見有二人各長一丈許共捧一白蓮華如小車輪華有三重葉長尺餘光淨可愛將至法師前擎華人云師從無始已來所有損惱有情諸有惡業因今小疾並得消殄應生欣慶法師顧視合掌良久遂以右手而自揩頤次以左手申左脰上舒足重累右脇而卧暨乎屬續竟不迴轉不飲不食至五日夜半弟子光等問云和尚決定得生彌勒內衆不法師報云得生言訖氣息漸微少間神遊侍人不覺屬續方委從足漸冷最後頂暖顏色赤白怡悅勝常過七日竟無改變亦無異氣自非定慧莊嚴戒香資被孰能致此又慈恩寺僧明慧業行精

苦初中後夜念誦經行無時懈廢於法師亡
夜夜半後旋遶佛堂行道見北方有白虹四
道從北亘南貫井宿直至慈恩塔院皎潔分
明心怪所以即念昔如來滅度有白虹十二
道從西方直貫太微於是大聖遷化今有此
相將非玉華法師有無常事耶熟天曉向衆說
其所見衆咸怪之至九日旦凶問至京正符
虹現之像聞者嗟其感異法師形長七尺板
身赤白色眉目踈朗端嚴若表美麗如畫音
詞清遠言談雅亮聽者無厭或處徒衆或對
嘉賓一坐半朝身不傾動服尚乾陀裁唯細
氎脩廣適中行步雍容直前而視輒不顧眄
滔滔焉若大江之紀地灼灼焉類芙蕖之在
水加以戒範端明始終如一愛惜之意過護
浮囊持戒之堅超逾草繫性愛怡簡不好交

遊一入道場非朝命不出法師亡後西明寺
上座道宣律師有感神之德至乾封年中見
有神現自云弟子是韋將軍諸天之子主領
鬼神如來欲入涅槃勅弟子護持瞻部遺法
比丘見師戒行清嚴留心律部四方有疑皆
來諮決所制輕重儀時有乖錯師年壽漸促
文記不正註誤後人以是故來示師佛意因
指宣所出律抄及輕重儀僻謬之處並令改
正宣聞之悚慄悲喜因問經律論等心所不
決者神並爲決之又問古來傳法之僧德位
高下并問法師神答云自古諸師解行互有
短長而不一准且如樊師一人九生已來備
修福慧生生之中多聞博洽聰慧辯才於瞻
部洲脂那國常爲第一福德亦然其所翻譯
文質相兼無違梵本由善業力今見生觀史

多天慈氏內衆聞法悟解更不來人間受生神授語訖辭別而還宣因錄入別記見西明寺藏矣據此而言自非法師高才懿德乃神明知之豈凡情所測度法師病時檢校翻經使人許玄備以其年二月三日奏云法師因

孰十

八

損足得病至其月七日勅中御府宜遣醫人將藥往看所司即差供奉醫人張德志程桃捧將藥急赴比至法師已終醫藥不及時房州刺史竇師倫奏法師已亡帝聞之哀慟傷感爲之罷朝數日朕失國寶矣時文武宰僚莫不悲哽流涕帝言已嗚咽悲不能勝翌日又謂羣臣曰惜哉朕國內失焚法師一人可謂釋衆梁摧矣四生無導師矣亦何異苦海方割舟楫遽沈闇室猶昏燈炬斯掩帝言已嗟惋不止至其月二十六日下勅曰竇師倫

所奏玉華寺玄焚法師已亡葬事所須並令官給至三月六日又勅曰玉華寺焚法師既亡其翻經之事且停已翻成者准舊例官爲抄寫自餘未翻者總付慈恩寺守掌勿令損失其焚師弟子及同翻經先非玉華寺僧者宜放還本寺至三月十五日又有勅玉華寺故大德玄焚法師葬日宜聽京城僧尼造幢蓋送至墓所法師道茂德高明爲時痛惜故於亡後重疊降恩求之古人無比此也於是門人遵其遺命以遽條爲舉奉神柩還京安置慈恩寺翻經堂內弟子數百人哀號動地京城道俗奔赴哭泣日數百千以四月十四日將葬遼東都內僧尼及諸士庶共造殯送之儀素蓋幡幢泥洹帳輦金棺銀槨沙羅樹等五百餘事布之街衢連雲接漢悲笳悽挽

孰十

九

響匝穹宇而京邑及諸州五百里內送者百萬餘人雖復喪事華整而法師神柩仍在蘧條本輿東市絹行用繒綵三千疋結作涅槃輿兼以花珮莊嚴極爲殊妙請安法師神柩門徒等恐虧師素志因止之乃以法師三衣及國家所施百金之納置以前行蘧條輿次其後觀者莫不流淚哽塞是日緇素宿於墓所者三萬餘人十五日旦掩坎訖即於墓所設無遮會而散是時天地變色鳥獸鳴哀物感旣然則人悲可悉皆言愛河尚淼慈舟遽沈永夜猶昏慧燈光滅攀戀之痛如亡眼目不直此之山頽木壞而已惜哉至總章二年四月八日有勅徙葬法師於樊川北原營建塔宇蓋以舊所密邇京郊禁中多見時傷聖慮故改卜焉至於遷殯之儀門徒哀感行侶

悲慟切比如初嗚呼釋慧立論曰觀夫夜星宵月繼西日之明三江九河助東溟之大相資之道在物旣然傳襲之風於人豈異自法王潛耀之後阿難結集已來歲越千年時逾十代聖賢間出英睿遍生各韞雄圖俱苞上智負荷遺法控御天人道制風飈神傾海岳或舒指而流膏液或異室而朗奇光或連屍以伏天魔或一對而迴時主或願通法於邊刹冒浪波於嶮塗或虛已以應物求裹糧而行死地終令玄津溢養惠濟無疆旣益傳燈

數十

十

寔符付囑考之前冊可不然哉而清源不窮今復遇法師嗣承之矣惟法師星象降靈山岳騰氣才過東箭譽美南金雅操不羣堅芳獨拔以四生爲已任建正法爲身事巍巍乎似嵩華之負穹蒼皎皎焉若琅玕之映澄海

而聰機俊骨發於自然味道輕榮率由天性至夫多識洽聞之奧冠恒肇而逾高詳玄造微之功跨生融而更遠滔滔乎謁謁乎實紹隆之器也神之將使像化重光於顏季之期故誕茲明德者矣法師以往今古大德闡揚經論雖復俱依聖教而引據不同評論紛然其來自久至如黎耶是報非報化人有心無心和合怖數之徒聞熏滅不滅等百有餘科並三藏四含之槃根大小兩宗之鉗鍵先賢之所不決今哲之所共疑法師亦躊躇此文快快斯旨慨然歎曰此地經論蓋法門枝葉未是根源諸師雖各起異端而情疑莫遣終須括囊大本取定於祇洹耳由是壯志發懷馳心遐外以貞觀三年秋八月立誓束裝拂衣而去到中天竺那爛陀寺逢大法師名尸

表十

十一

羅跋陀此曰戒賢其人體居二宗神鑒奧遠博閑三藏善四韋陀於十七地論最爲精熟以此論該冠衆經亦偏常宣講元是彌勒菩薩所造即攝大乘之根系是法師發軔之所祈者十六大國靡不歸宗稟義學之徒恒有萬計法師既往修造一面盡歡以爲相遇之晚於是服膺聽受兼諮決所疑一遍便覆無所遺忘譬濛汜之納羣流若孟潞之吞雲夢彼師嗟怪歎未曾有云若斯人者聞名尚難豈謂此時共談玄耳法師從是聲振葱嶺名流入國彼諸先達英傑聞之皆宿構重關共來難詰應行魚貫轂駕肩隨其並論之詞雲屯雨至法師從容辯釋皆入其室操其戈取其矛擊其盾莫不人人喪轍解頤處伏稱爲此公天縱之才難酬對也戒日王等見之拊

喜皆肘步鳴足傾珍供養罷席之後更學梵書并餘經論自如來一代所說者山方等之教鹿苑半字之文爰至後聖馬鳴龍樹無著天親諸所製作及灰山住等十八異執之宗五部殊塗之致並收羅研究達其旨得其文并佛處世之跡如泥洹堅固之林降魔菩提之樹迦路崇高之塔那揭留影之山皆躬伸禮敬備觀靈竒亦無遺矣法師心期既滿學覽復周將旋本土遂繕寫大小乘法教六百餘部請像七軀舍利百有餘粒以今十九年春正月二十五日還至長安道俗奔迎傾都罷市是時也煙收霧卷景麗風清寶帳盈衢花幢掩日慶雲垂彩於天表郁郁紛紛庶士詠讚於通莊轟轟隱隱邪風於焉頓戢慧日赫以重明雖不逢世尊從忉利之下閻浮此

教十

十二

亦足爲千載之休美也法師此行經塗數萬備歷艱危至如涸陰沍寒之山飛濤激浪之壑厲毒黑風之氣狻猊羆豸之羣並法顯失侶之鄉智嚴遺伴之地班超之所不踐章亥之所未遊法師孑爾孤征坦然無梗肩唐風於八河之外揚國化於五竺之間使乎遐域侯王馳心輦轂遠方酋長係仰天衢雖法師不世之功抑亦聖朝運昌感通之力也皇帝握龍圖而纂曆應赤眼以君臨戮鯨豕以濟羣生蕩雲霓而光日月正四維之絕柱息滄海之橫流重立乾坤再施鎔造九功苞於虞夏七德冠於曹劉海晏河清時和歲阜遠無不順邇無不安天成地平人慶神悅加以重明麗正三善之義克隆宰輔忠勤良哉之歌斯允旣而功窮厚載德感上玄紫芝含秀於

玉階華果結英於朱閣又如西州石瑞松縣
琨符紀聖主千年之期顯儲君嗣承之業鳳
毛才子之句上果佛日之文歷萬古而不聞
當我皇而始出豈非明靈輔德玄天福眷者
焉加復遊心真際城壑五乘追思鷲嶺之容

卷十

十三

竚想提河之說故使遺形紺髮煥彩來儀勝
典高僧相輝而至慈雲布於六合法鼓震於
三千天花將景風共飛翠霧與香煙同馥於
是溺俗沈流之士望涯岸而有期清虛蹈玄
之賓顧三空而非遠所謂司南啓路而衆惑
知方商飈襲林而羣籟自響法師盛德也如
彼逢時也如此豈同雅澄懷道遇二石之允
殘安什傳經值姚之偽曆校之深淺即行
潦之類江湖比之明暗乃朝陽之與螢曜矣
昔鍾珖旣至魏文奉賦以讚揚神雀斯呈賈

達獻頌而論異在禽物之微賤古人猶且詠
歌況法師不朽之神功棟梁之大業豈可緘
默於明時而無稱述者也立學愧往賢德非
先達直以同霑像化叨厠末塵欣慕之懷迫
於恒品所以力課庸愚輒申斯傳其清微令
望之美絕後光前之蹤別當分諸鴻筆非此
所能覩縷也冀明鑒君子收意而不哂焉贊
曰

生靈感絕大聖遷神其能紹繼唯乎哲人
馬鳴先唱提婆後申如日斯隱朗月方陳
穆矣法師諒爲貞士迥秀天人不羈塵滓
窮玄之奧究儒之理潔若明珠芬同蕙芷
倬經之闕疑義之錯委命詢求陵危踐壑
恢恢器宇赳赳誠恪振美西州歸功東土
屬逢有道時惟我皇重懸玉鏡再理珠囊

三乘既闡十地兼揚俾夫慧日幽而更光
曰余庸眈幸叅塵末長自蓬門靡雕靡括
高山斯仰清流是渴願得攀依比之藤葛
釋彥棕箋述曰余觀佛教東度已來英俊賢
明捨家入道者萬計其中罕能兼善一二美
熟十
者有焉至若視聽貌言洽聞強識輕生重道
十四

絕域遐征貞操勁松筠雅志陵金石羣雄革
慮聖主迴光者於三藏備之矣抑又聞之三
藏當盛暑之晨體無霑液祁寒之際貌不悽
慘不夭不申不欠不噓斯蓋未詳其地位何
賢聖之可格哉又北宮現疾之時徵慶繁縟
將終之日色貌怱愉亦難得而測也及終後
月餘日有人賁梅檀末香至請依西國法用
塗三藏身衆咸莫之許其人作色曰弟子別
奉進止師等若不許請錄狀以聞衆從之及

開棺發殮已人覺異香等蓮花之氣互相驚
問皆云若茲向人除併斂衣唯留襯服衆覩
三藏貌如生人百姓號絕共視向人塗香服
殮蓋棺已俄失所在衆疑天人焉余考三藏
夙心稽其近跡自非摩訶薩埵其孰若之乎
曰我同儔幸希景仰勗哉

大慈恩寺三藏法師傳卷第十

音釋

執十

十五

[illegible]

